

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

296 17/12/1998 - namiddag

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

296 17/12/1998 - après-midi

Sommaire

Jeudi 17 décembre 1998, après-midi - 296

COMMUNICATIONS	10573
BUDGETS, PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (<i>CONTINUATION</i>)	10573
- budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1999 (1783/1 à 4 et 1784/1)	
- projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 (1782/1 à 27)	
- projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 51 "dette publique" (1774/1 à 3)	
- projet de loi contenant le douzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 18 "ministère des Finances" (1797/1 et 2)	10573
discussion générale	10573
<i>Orateurs</i> : MM. Huysentruyt, Borin, Tavernier, Leterme , rapporteur, Olaerts, Daems, Didden, Lenssens , Mmes D'Hondt, Van Haesendonck , MM. Viseur, Vermassen, Reynders , Mme Van de Casteele , MM. Decroly, Bourgeois, Viseur , ministre des Finances, Gehlen, Arens, Van Rompuy , vice-premier ministre et ministre du Budget, De Grauwe	
discussion des articles	10608
- projet de loi portant quinzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" et Section 32 "ministère des Affaires économiques" (1859/1 et 2)	10609
discussion générale limitée	10609
<i>Orateur</i> : M. De Richter , rapporteur	
discussion des articles	10609
- projet de loi portant seizième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (1867/1)	10609
discussion générale limitée	10609
discussion des articles	10609
- projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" (sans rapport) (1869/1)	10610
discussion générale limitée	10610
discussion des articles	10610
- projet de loi contenant le 18ième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Sections 19 "ministère de la Fonction publique" et 18 "ministère des Finances" (1870/1 et 2)	10610
discussion générale limitée	10610
<i>Orateur</i> : M. Verstraeten , rapporteur	
discussion des articles	10610
- projet de loi contenant le dix-septième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 14 "Affaires étrangères et Commerce extérieur" (1872/1 et 2)	10610

Inhoud

Donderdag 17 december 1998, namiddag - 296

MEDEDELINGEN	10573
BEGROTINGEN, WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN (<i>VOORTZETTING</i>)	10573
- Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 (1783/1 tot 4 en 1784/1)	
- ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 (1782/1 tot 27)	
- wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 51 "Rijksschuld" (1774/1 tot 3)	
- wetsontwerp houdende twaalfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 18 "ministerie van Financiën" (1797/1 en 2)	10573
algemene bespreking	10573
<i>Spreekers</i> : de heren Huysentruyt, Borin, Tavernier, Leterme , rapporteur, Olaerts, Daems, Didden, Lenssens , de dames D'Hondt, Van Haesendonck , de heren Viseur, Vermassen, Reynders , mevrouw Van de Casteele , de heren Decroly, Bourgeois, Viseur , minister van Financiën, Gehlen, Arens, Van Rompuy , vice-eerste minister en minister van Begroting, De Grauwe	
bespreking van de artikelen	10608
- wetsontwerp houdende vijftiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" en Sectie 32 "ministerie van Economische Zaken" (1859/1 en 2)	10609
beperkte algemene bespreking	10609
<i>Spreeker</i> : de heer De Richter , rapporteur	
bespreking van de artikelen	10609
- wetsontwerp houdende zestiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (1867/1)	10609
beperkte algemene bespreking	10609
bespreking van de artikelen	10609
- wetsontwerp houdende de vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" (zonder verslag) (1869/1)	10610
beperkte algemene bespreking	10610
bespreking van de artikelen	10610
- wetsontwerp houdende 18de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Secties 19 "ministerie van Ambtenarenzaken" en 18 "ministerie van Financiën" (1870/1 en 2)	10610
beperkte algemene bespreking	10610
<i>Spreeker</i> : de heer Verstraeten , rapporteur	
bespreking van de artikelen	10610
- wetsontwerp houdende zeventiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 14 "Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel" (1872/1 en 2)	10610

discussion générale limitée	10610	beperkte algemene bespreking	10610
discussion des articles	10610	bespreking van de artikelen	10610
- projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire (1748/1 et 2)	10611	- wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (1748/1 en 2)	10611
discussion générale	10611	algemene bespreking	10611
<i>Orateur : M. Suykens, rapporteur</i>		<i>Spreker : de heer Suykens, rapporteur</i>	
discussion des articles	10611	bespreking van de artikelen	10611
- projet de loi portant octroi des moyens budgétaires par ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998 pour le règlement financier de l'augmentation de la quote-part de la Belgique liée à l'approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres au Fonds Monétaire International (1744/1 et 2)		- wetsontwerp houdende toekenning van begrotingsmiddelen door aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 voor de financiële afhandeling van de verhoging van het quotum van België betreffende de goedkeuring van de resolutie betreffende de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1744/1 en 2)	
projet de loi portant approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds Monétaire International (1745/1 et 2)	10611	wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie aangaande de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1745/1 en 2)	10611
discussion générale	10611	algemene bespreking	10611
<i>Orateur : M. Tavernier, rapporteur</i>		<i>Spreker : de heer Tavernier, rapporteur</i>	
discussion des articles	10612	bespreking van de artikelen	10612
- projet de loi établissant une exemption temporaire du droit de timbre pour les arrêtés ou extraits de comptes dressés en raison de la conversion de comptes bancaires en euro (sans rapport) (1818/1)	10612	- wetsontwerp tot invoering van een tijdelijke vrijstelling van het zegelrecht op rekeningafsluitingen of -uittreksels opgemaakt wegens de omrekening van bankrekeningen naar euro (zonder verslag) (1818/1)	10612
discussion générale	10612	algemene bespreking	10612
discussion des articles	10612	bespreking van de artikelen	10612
- projet de loi supprimant les règles d'arrondissement de la base imposable en matière de taxes assimilées au timbre, de droits d'enregistrement et de droits de succession (1817/1 et 2)	10612	- wetsontwerp tot opheffing van de regels voor het afronden van de heffingsgrondslag inzake met het zegel gelijkgestelde taksen, registratierechten en successierechten (1817/1 en 2)	10612
discussion générale	10612	algemene bespreking	10612
discussion des articles	10612	bespreking van de artikelen	10612
- projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières (1811/1 et 2)	10612	- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen (1811/1 en 2)	10612
discussion générale	10612	algemene bespreking	10612
discussion des articles	10612	bespreking van de artikelen	10612
- projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (1820/1 à 3)		- wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers (1820/1 tot 3)	
proposition de loi de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Rony Cuyt tendant à rouvrir les délais d'introduction des demandes d'octroi d'un des statuts de reconnaissance nationale (356/1 à 3)	10613	wetsvoorstel van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Rony Cuyt tot heropening van de termijnen voor de indiening van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid (356/1 tot 3)	10613
discussion générale	10613	algemene bespreking	10613
discussion des articles	10613	bespreking van de artikelen	10613
- projet de loi portant création de la "Coopération Technique Belge" sous la forme d'une société de droit public (amendé par le Sénat) (1371/18 à 21)	10613	- wetsontwerp tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (geamendeerd door de Senaat) (1371/18 tot 21)	10613
discussion des articles	10613	bespreking van de artikelen	10613
- proposition de loi de Mme Suzette Verhoeven et MM. Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon et Patrick Moriau créant le Fonds belge de survie (1819/1 à 7)	10619	- wetsvoorstel van mevrouw Suzette Verhoeven en de heren Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon en Patrick Moriau tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds (1819/1 tot 7)	10619

discussion générale	10619	algemene bespreking	10619
<i>Orateurs</i> : MM. Van Dienderen , rapporteur, De Croo , Hotermans		<i>Sprekers</i> : de heren Van Dienderen , rapporteur, De Croo , Hotermans	
discussion des articles	10620	bespreking van de artikelen	10620
- projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles (1700/1 à 5)		- wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten (1700/1 tot 5)	
projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime (1701/1 à 3)	10620	wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten (1701/1 tot 3)	10620
discussion générale	10620	algemene bespreking	10620
<i>Orateur</i> : M. Verstraeten , rapporteur		<i>Spreker</i> : de heer Verstraeten , rapporteur	
discussion des articles	10620	bespreking van de artikelen	10620
- projet de loi complétant l'article 52, § 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (transmis par le Sénat) (1428/1 et 2)	10620	- wetsontwerp tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (overgezonden door de Senaat) (1428/1 en 2)	10620
discussion générale	10620	algemene bespreking	10620
<i>Orateur</i> : M. Willems , rapporteur		<i>Spreker</i> : de heer Willems , rapporteur	
discussion des articles	10621	bespreking van de artikelen	10621
- proposition de loi de M. Luc Willems modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale (1423/1 à 7)	10621	- wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentsovereenkomst (1423/1 tot 7)	10621
discussion générale	10621	algemene bespreking	10621
<i>Orateurs</i> : MM. Lano et Landuyt , rapporteurs, Willems , Van Hoorebeke , Tavernier , Sevenhans , Hotermans		<i>Sprekers</i> : de heren Lano en Landuyt , rapporteurs, Willems , Van Hoorebeke , Tavernier , Sevenhans , Hotermans	
discussion des articles	10623	bespreking van de artikelen	10623
SCRUTIN	10623	GEHEIME STEMMING	10623
sur les naturalisations (1866/1 et 2)	10623	over de naturalisaties (1866/1 en 2)	10623
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	10624	GOEDKEURING VAN DE AGENDA	10624
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	10624	INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	10624
CONSEIL D'ETAT	10624	RAAD VAN STATE	10624
RENOI D'UNE PROPOSITION DE LOI A UNE AUTRE COMMISSION	10625	VERZONDEN WETSVORSTEL NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	10625
ORDRE DES TRAVAUX	10625	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	10625
ELOGE FUNEBRE	10625	ROUWHULDE	10625
VOTES	10626	STEMMINGEN	10626
- sur le projet de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi (transmis par le Sénat) (1851/1)	10626	- over het wetsontwerp betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings (overgezonden door de Senaat) (1851/1)	10626
- sur le projet de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage (transmis par le Sénat)		- over het wetsontwerp tot regeling van de exploitatie van zonnecentra (overgezonden door de Senaat)	
amendements et articles réservés (1603/1 à 4)	10627	aangehouden amendementen en artikelen (1603/1 tot 4)	10627
ensemble (1603/1)	10627	geheel (1603/1)	10627
- sur le projet de loi fixant pour l'année 1999 le contingent de l'armée (sans rapport) (1847/1)	10627	- over het wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 1999 (zonder verslag) (1847/1)	10627
- sur les comptes de l'année budgétaire 1997, l'ajustement du budget de la Chambre des représentants de l'année budgétaire 1998 et les budgets pour l'année budgétaire 1999 de la Chambre des représentants, des membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques (1855/1)	10628	- over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997, de aanpassing van de begroting van de Kamer van volksvertegenwoordigers van het begrotingsjaar 1998 en de begrotingen voor het begrotingsjaar 1999 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Belgische leden van het Europees Parlement en de financiering van de politieke partijen (1855/1)	10628

- sur les comptes de l'année budgétaire 1997 (rapports de la Cour des comptes), l'ajustement du budget du comité R de l'année budgétaire 1998 et les budgets pour l'année budgétaire 1999 des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements (1855/1)	10628	- over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997 (verslagen van het Rekenhof), de aanpassing van de begroting van het comité I van het begrotingsjaar 1998 en de begrotingen voor het begrotingsjaar 1999 van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (1855/1)	10628
- sur les comptes de l'année budgétaire 1997 l'ajustement du budget de l'année budgétaire 1998 et le budget pour l'année budgétaire 1999 de la Cour des comptes (1855/1)	10628	- over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997, de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 1998 en de begroting voor het begrotingsjaar 1999 van het Rekenhof (1855/1)	10628
- sur les comptes de l'année budgétaire 1997 du Collège des médiateurs fédéraux (1855/1)	10628	- over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997 van het College van de federale ombudsmannen (1855/1)	10628
- sur le budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1999 (1783/1 et 3 - modifications adoptées par la commission des Finances et du Budget)	10628	- over de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 (1783/1 en 3 - wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Financien en de Begroting)	10628
- sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 amendements, tableaux annexés et article 1-01-2 réservés (1782/1 à 27)	10629	- over het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 aangehouden amendementen, tabellen in bijlage en artikel 1-01-2 (1782/1 tot 27)	10629
ensemble (1782/1 et 20 - erratum, 1783/3 - modifications adoptées par la commission des Finances et du Budget et 1782/27 - modifications adoptées par la commission de la Comptabilité, déposées après rapport et qualifiées par erreur d'amendements)	10629	geheel (1782/1 et 20 - erratum, 1783/3 - wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Financien en de Begroting en 1782/27 - wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Comptabiliteit, ingediend na het verslag en verkeerdelijk als amendementen aanzien)	10629
- sur l'amendement, les tableaux annexés et l'article 2 réservés du projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 51 "dette publique" (1774/1 à 3)	10630	- over het aangehouden amendement, de tabellen in bijlage en het artikel 2 van het wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 51 "Rijksschuld" (1774/1 tot 3)	10630
- sur le projet de loi contenant le douzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 18 "ministère des Finances" (1797/1)	10630	- over het wetsontwerp houdende twaalfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 18 "ministerie van Financien" (1797/1)	10630
- sur le projet de loi portant quinzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" et Section 32 "ministère des Affaires économiques" (1859/1)	10630	- over het wetsontwerp houdende vijftiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" en Sectie 32 "ministerie van Economische Zaken" (1859/1)	10630
- sur le projet de loi portant seizième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (1867/1)	10630	- over het wetsontwerp houdende zestiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (1867/1)	10630
- sur le projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" (sans rapport) (1869/1)	10630	- over het wetsontwerp houdende de vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" (zonder verslag) (1869/1)	10630
- sur le projet de loi contenant le dix-huitième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Sections 19 "ministère de la Fonction publique" et 18 "ministère des Finances" (1870/1)	10631	- over het wetsontwerp houdende de achttiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Secties 19 "ministerie van Ambtenarenzaken" en 18 "ministerie van Financien" (1870/1)	10631
- sur le projet de loi contenant le dix-septième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 14 "Affaires étrangères et Commerce extérieur" (1872/1)	10631	- over het wetsontwerp houdende de zeventiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 14 "Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel" (1872/1)	10631
- sur le projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit Hypothécaire (1748/1)	10631	- over het wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (1748/1)	10631
- sur le projet de loi portant octroi des moyens budgétaires par ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998 pour le règlement financier de l'augmentation de la quote-part de la Belgique liée à l'approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres au Fonds Monétaire International (1744/1)	10631	- over het wetsontwerp houdende toekenning van begrotingsmiddelen door aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 voor de financiële afhandeling van de verhoging van het quotum van België betreffende de goedkeuring van de resolutie betreffende de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1744/1)	10631
- sur le projet de loi portant approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds Monétaire International (1745/1)	10631	- over het wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie aangaande de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1745/1)	10631
- sur le projet de loi établissant une exemption temporaire du droit de timbre pour les arrêtés ou extraits de comptes dressés en raison de la conversion de comptes bancaires en euro (sans rapport) 818/1)	10632	- over het wetsontwerp tot invoering van een tijdelijke vrijstelling van het zegelrecht op rekeningafsluitingen of -uittreksels opgemaakt wegens de omrekening van bankrekeningen naar euro (zonder verslag) (1818/1)	10632

- sur le projet de loi supprimant les règles d'arrondissement de la base imposable en matière de taxes assimilées au timbre, de droits d'enregistrement et de droits de succession (1817/1)	10632	- over het wetsontwerp tot opheffing van de regels voor het afronden van de heffingsgrondslag inzake met het zegel gelijkgestelde taksen, registratierechten en successierechten (1817/1)	10632
- sur le projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières (1811/1)	10632	- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen (1811/1)	10632
- sur le projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre		- over het wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers	
amendements et articles réservés (1820/1 à 3)	10632	aangehouden amendementen en artikelen (1820/1 tot 3)	10632
ensemble (1820/1)	10633	geheel (1820/1)	10633
- sur le projet de loi portant création de la "Coopération Technique Belge" sous la forme d'une société de droit public (amendé par le Sénat)		- over het wetsontwerp tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (geamendeerd door de Senaat)	
amendements et articles réservés (1371/18 à 21)	10633	aangehouden amendementen en artikelen (1371/18 tot 21)	10633
ensemble (1371/18)	10635	geheel (1371/18)	10635
- sur la proposition de loi de Mme Suzette Verhoeven et MM. Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon et Patrick Moriau créant le Fonds belge de survie (1819/4 et 7 - article amendé par la commission)	10635	- over het wetsvoorstel van mevrouw Suzette Verhoeven en de heren Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon en Patrick Moriau tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds (1819/4 en 7 - door de commissie geamendeerd artikel)	10635
- sur le projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles (1700/5)	10636	- over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten (1700/5)	10636
- sur le projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime (1701/3)	10636	- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten (1701/3)	10636
- sur le projet de loi complétant l'article 52, § 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (transmis par le Sénat) (1848/1)	10636	- over het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (overgezonden door de Senaat) (1848/1)	10636
- sur la proposition de loi de M. Luc Willems modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale (1423/4)	10636	- over het wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst (1423/4)	10636
RESULTAT DU SCRUTIN	10637	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING	10637
VOTES (CONTINUATION)	10637	STEMMINGEN (VOORTZETTING)	10637
sur la proposition d'acte de naturalisations (1866/2), à l'exception du dossier de M. Jean-Baptiste Murenzi (p. 54) (renvoyé en commission)	10637	over het voorstel van akte van naturalisaties (1866/2), met uitzondering van het dossier van de heer Jean-Baptiste Murenzi (p. 54) (teruggezonden naar de commissie)	10637
VOEUX	10637	WENSEN	10637
VOTES (CONTINUATION)	10637	STEMMINGEN (VOORTZETTING)	10637
sur la proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations des dossiers repris aux pages 2 et 3 de son rapport (1866/1), à l'exception du dossier n° 19978933 (renvoyé en commission)	10637	over het voorstel van verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag op bladzijden 2 en 3 zijn opgenomen (1866/1), met uitzondering van het dossier nr. 19978933 (teruggezonden naar de commissie)	10637
ANNEXE	10639	BIJLAGE	10639
VOTES	10639	STEMMINGEN	10639
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	10639	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	10639
DÉCISIONS INTERNES	10655	INTERNE BESLUITEN	10655
PROPOSITIONS	10655	VOORSTELLEN	10655
PRISE EN CONSIDERATION	10655	INOVERWEGINGNEMING	10655
AUTHORISATION D'IMPRESSION	10655	TOELATING TOT DRUKKEN	10655

COMMUNICATIONS	10656	MEDEDELINGEN	10656
SÉNAT	10656	SENAAT	10656
PROJETS DE LOI TRANSMIS	10656	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	10656
GOUVERNEMENT	10656	REGERING	10656
DEPOT D'UN PROJET DE LOI	10656	INGEDIEND WETSONTWERP	10656
MOTION	10656	MOTIE	10656

SÉANCE PLÉNIÈRE

JEUDI 17 DÉCEMBRE 1998

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.05 heures.

PLENAIRE VERGADERING

DONDERDAG 17 DECEMBER 1998

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.05 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Van Rompuy, Van Parys.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Cornet (tijdens de stemmingen / au moment des votes), Seghin (tijdens de stemmingen / au moment des votes), Simonet, Verwilghen (tijdens de stemmingen / au moment des votes), wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat :

Canon, Cortois, Moriau, Michel, Vermeulen, Wauthier, wegens ziekte / pour raison de santé :

Moureaux, familierouw / deuil familial.

Mededelingen

Communications

De **voorzitter** : Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Budgets, projets et propositions de loi (continuation)

Begrotingen, wetsontwerpen en -voorstellen (voortzetting)

Le **président** : L'ordre du jour appelle la continuation de la discussion :

- du **budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1999** (1783/1 à 4 et 1784/1)

- du **projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999** (1782/1 à 27)

- du **projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 51 "dette publique"** (1774/1 à 3)

- du **projet de loi contenant le douzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 18 "ministère des Finances"** (1797/1 et 2).

Aan de orde is de voortzetting van de bespreking van :

- de **Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999** (1783/1 tot 4 en 1784/1)

- het **ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999** (1782/1 tot 27)

- het **wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 51 "Rijksschuld"** (1774/1 tot 3)

- het **wetsontwerp houdende twaalfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 18 "ministerie van Financiën"** (1797/1 en 2).

La discussion générale est reprise.

De algemene bespreking wordt hervat.

De heer Joris Huysentruyt heeft het woord.

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, mijnheer de minister, collega's, vandaag bespreken wij de begroting voor 1999 van de Belgische Staat. Het zal u niet verwonderen dat het Vlaams Blok de begroting van de federale Staat België in vele aspecten vanuit een totaal ander standpunt bekijkt dan de andere partijen.

Het Vlaams Blok is het Belgisch staatsverband niet erg genegen. Het gedwongen samenleven van twee volkeren brengt problemen mee die bij de begrotingsbespreking moeten worden aangekaart.

In dit land leven twee volkeren met een merkkelijk verschillende cultuur op allerlei vlak, ook economisch en financieel, die de politiek beïnvloeden.

Voor het Vlaams Blok hoeft deze staat niet en deze begroting evenmin. Veel liever besprak ik de begroting voor

1999 van de onafhankelijke staat Vlaanderen. Maar dat is voor een nabije toekomst. Want vergis u niet, mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, mijnheer de minister, collega's, de Vlaamse onafhankelijkheid is onafwendbaar. Zoveel is duidelijk, de vraag is enkel wanneer.

Er zijn in dit land drie belangrijke alles beïnvloedende kapitaalstromen. Ten eerste is er de zeer hoge belastinggraad. Dit land behoort tot de top van de landen met de hoogste belastingdruk als gevolg van allerhande belastingen. Het staatsbeslag bedraagt hier ongeveer 47% van het bruto nationaal product. Ik wens niet deel te nemen aan de stervende discussie of dit percentage nu hoger of lager is dan in 1987 toen de liberalen deel uitmaakten van de regering. Anderen moeten dit maar uitvechten; dat is niet mijn probleem.

Het is zo erg geworden dat, wie extra wil werken, daarvoor zeer zwaar wordt gestraft. Velen kiezen vervangingsinkomens ten koste van de staat boven een inkomen uit arbeid, omdat de meeste vruchten uit hun arbeid aan de staat moeten worden afgedragen. Dit fundamentele probleem moet worden opgelost. De stimulans om terug te gaan werken, moet groter zijn.

Dit kan in eerste instantie worden verwezenlijkt door de belastingen op de minimumlonen te verminderen en in tweede instantie door de belastingen in het algemeen te verlagen. Een punt is duidelijk: een opmerkelijke belastingverlaging voor personen of bedrijven kan niet in het Belgisch staatsverband. In een onafhankelijk Vlaanderen is dat wel mogelijk.

De tweede grote kapitaalstroom in dit land wordt veroorzaakt door de afbetaling van de torenhoge schuldenberg. Ondanks de wansmakelijk hoge belastingen is deze Staat met aan het roer bijna alle traditionele partijen - thans gaat het om de socialisten en de christen-democraten; vroeger ook de liberalen en zelfs de Volksunie en het FDF - erin geslaagd om in een dertigtal jaar een schuld van zowat 10 000 miljard op te bouwen. Men moet het maar kunnen: jaren aanzienlijke belastingen heffen en toch schulden opbouwen die de totale jaarlijkse rijkdom van het land overstijgen!

Zonder enig schaamrood op de wangen regeren dezelfde partijen gewoon verder of willen zo snel mogelijk en koste wat het kost opnieuw in de regering geraken, naargelang hun huidige status van regerings- of oppositiepartij.

Vooraleer ik het meer specifiek over de schuldenlast heb, wil ik een vraag stellen die hier te weinig aan bod is gekomen.

Le président: La parole est à M. Alberto Borin.

M. Alberto Borin (PS): Monsieur, puisque vous voulez tant l'indépendance de la Flandre - et si d'aventure, vous y parvenez, grand bien vous fasse! -, parlons un peu de cette dette publique considérable. Vous dites que celle-ci a atteint 10 000 milliards en 30 ans.

Si la Flandre obtient son indépendance, il faudra bien partager cette dette publique avec l'autre peuple, comme vous l'appellez. Vous serez donc alors tout à fait heureux de payer la plus grosse part de ces 10 000 milliards de francs de dette publique, en fonction de l'extraordinaire richesse de la Flandre et de vos nombreux millions d'habitants.

De heer Joris Huysentruyt (VL.BLOK): De verdeling van de staatsschuld kan bij een splitsing op verschillende manieren gebeuren.

M. Alberto Borin (PS): Toujours en votre faveur!

De heer Joris Huysentruyt (VL.BLOK): De manier die het Vlaams Blok wil toepassen, is nagaan wie de schulden heeft gemaakt. Ik kom daarop nog terug. Wie heeft de schulden in het verleden gemaakt? Wie heeft al schulden afbetaald? Ik verwijs straks ook naar een studie van professor De Grauwe, een collega van ons. Het is tien jaar geleden dat deze studie werd uitgevoerd. Ik denk niet dat er intussen veel is veranderd.

M. Alberto Borin (PS): Evidemment, vous tiendrez aussi compte de ce que la Wallonie a apporté à la Flandre il y a quelques dizaines d'années. Mais je crois que nous ne devons pas y compter!

De heer Joris Huysentruyt (VL.BLOK): Ik houd daarmee rekening. In dat verband verwijs ik eveneens naar een studie, ditmaal van de Brusselse Universiteit, die op basis van de archieven van de Staat heeft uitgerekend dat er omstreeks 1880 ook een geldtransfer van Vlaanderen naar Wallonië is geweest. Ook toen Vlaanderen veel armer was, was er een geldstroom in dezelfde richting als nu. Dat kwam gewoon door de wijze van belastingheffing. Die was voor Vlaanderen nadelig. *(Onderbreking van de heer Alberto Borin)*

De Franstalige Vlamingen zijn welkom in het toekomstige Vlaanderen. Zij zullen van ons de gelegenheid krijgen hun huidige Franstalige cultuur te behouden. Ze zullen van ons echter ook de gelegenheid krijgen de taal van de meerderheid in het toekomstige Vlaanderen, met name het Nederlands, te leren en zich te integreren zoals het hoort.

Wat de verdeling van de schulden betreft bij de toekomstige splitsing van dit land - ik heb het niet eens meer over een eventuele splitsing - gaat het Vlaams Blok ervan uit dat de schulden zullen worden verdeeld volgens het principe van "wie de schulden heeft gemaakt, betaalt ze."

Ik wijs er nogmaals op dat studies hebben uitgewezen dat Wallonië al tientallen jaren niet meer bijdraagt tot de afbetaling van de schulden die het zelf maakt, laat staan tot de afbetaling van de rente op die schulden. Het is Vlaanderen dat het grootste gedeelte van de schulden van België afbetaalt. Vlaanderen besteedt daaraan een pak geld. Het grootste gedeelte van de geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië gebeurt via de afbetaling van de schuld.

Dat is ook de reden, mijnheer Borin, waarom de PS niet zo graag bezuinigingen doorvoert. Immers, bezuinigingen treffen Wallonië; belastingen treffen voornamelijk Vlaanderen.

Waarom zou Wallonië bezuinigen? Het kan beter schulden maken, de Vlamingen betalen ze toch af. Dit is de werkelijkheid. Daar kan men niet omheen.

Door die schuldenlast van meer dan 10 000 miljard frank - wat men ook moge beweren - worden niet alleen de huidige maar ook de toekomstige generaties zwaar gehypothekeerd. Die schulden werden gemaakt door de Belgische Staat en de politici, dus de traditionele partijen. Over die schuldenopbouw in deze Staat heb ik daarmet, in antwoord aan de heer Borin, reeds een en ander gezegd. Is er een evenredige schuldenopbouw geweest tussen de gemeenschappen, tussen Vlaanderen en Wallonië?

Het antwoord op deze belangrijke vraag kan men vinden in de vele studies van onder meer de Leuvense universiteit. In 1985 berekenden de professoren Dirk Heremans en Paul Van Rompuy dat de transfers van Vlaanderen naar Wallonië, via de betaling van de rente op de schulden, 142 miljard frank per jaar bedragen. Mijnheer Borin, hier hoort u het eens. Indien u het wenst, dan kan ik u een kopie van de resultaten van deze

studie bezorgen. Deze studie vond meer dan tien jaar geleden plaats. Men kan dus zeker stellen dat dit bedrag nu nog groter is. Deze transfer kan op dit ogenblik op reeds meer dan 200 miljard frank worden geschat. Ik spreek enkel over de betaling van de schulden die Wallonië is aangegaan. Vlaanderen betaalt die schulden.

Collega-professor De Grauwe stelde in een studie dat Wallonië geen enkele bijdrage meer levert tot de aflossing van zijn schulden. Alles dient door Vlaanderen te worden betaald. Zonder Vlaanderen is Wallonië een failliet land. Jammer genoeg is dat zo. Ik ben daar ook niet gelukkig mee, maar dit is de werkelijkheid. Het is voor Wallonië belangrijk dat zij die werkelijkheid inzien of is het de bedoeling nog langer, nog 10, 20 of 30 jaar van Vlaanderen te profiteren?

M. Alberto Borin (PS): Bien sûr. Ça nous amuse beaucoup.

De heer **Joris Huysentruyt (VL.BLOK):** Dat is het antwoord. Eigenlijk heeft de heer Borin gelijk. Waarom zou Wallonië niet profiteren? De Vlaamse traditionele partijen zijn het daarmee eens, zij voelen zich goed in hun minister- of parlamentszetelje en Wallonië dicteert wat hier gebeurt. Ik kan de heer Borin dus eigenlijk geen ongelijk geven. Ik wil Wallonië echter waarschuwen voor de weeromstuit. Wanneer Vlaanderen onafhankelijk wordt, dan zal Wallonië zien hoever het staat.

Het Vlaams Blok gaat er dus vanuit dat de schulden dienen te worden afbetaald door de personen of de gewesten die ze hebben aangegaan. Het toerekeningsprincipe moet van toepassing zijn.

Deze Staat heeft de strikte Maastricht-normen bereikt, ondanks Wallonië maar dankzij de Vlamingen. Dit wordt met zoveel woorden ook gezegd door de heer Duprez, gewezen voorzitter van de PSC, in een vraaggesprek met een krant, ongeveer een jaar geleden. Vlaanderen komt steeds meer in moeilijkheden wegens zijn zuidelijke "medeburgers".

Ik stel vast, bij wijze van voorbeeld, dat er in Vlaanderen een meerderheid is die een totaal andere politiek wil voeren, al bestaat deze meerderheid uit dezelfde ideologische denkrichtingen als in de federale regering. Ik verwijs naar het voorbeeld van de Vlaamse regering om de loonlasten te verlagen voor die bedrijven die de werkgelegenheid behouden of verhogen, een maatregel die Vlaanderen zelf wil bekostigen. Deze maatregel ketste af op een "njet"

van Wallonië. Er wordt dus niet alleen een andere economische politiek gevoerd, maar er is ook een vorm van boycot van de Vlaamse economische politiek.

Ik ben ervan overtuigd dat indien er geen dictaat vanuit de federale regering was om eenzelfde regeringssamenstelling in de gemeenschappen en gewesten tot stand te brengen als in de federale regering, er in Vlaanderen spontaan een totaal andere coalitie aan de macht zou zijn. Dus niet alleen voert Vlaanderen met dezelfde coalitie als de federale regering een ander beleid, maar indien het alle vrijheid had, zou de kans op een andere coalitie - en dus een wezenlijk ander beleid - merkbaar groter zijn.

Ik stel vast - en met mij vele anderen - dat Vlaanderen, omwille van België, van Wallonië, geen eigen economisch en fiscaal beleid kan voeren terwijl dit juist nu nodig is.

Het Belgisch economisch beleid past Vlaanderen duidelijk niet. Ten eerste is er nauwelijks sprake van enig economisch Belgisch beleid. Tijdens de regering-Dehaene II hebben we daarvan weinig gemerkt. De regering heeft geen duidelijke visie. De PS blokt iedere besparing zonder meer af, ook wanneer er een meerderheid zou zijn om ze door te voeren.

Een belastingstop, of zelfs een belastingverlaging als actiemiddel, samen met bezuinigingen, zoals dat mogelijk is in onze buurlanden, komt in dit land niet ter sprake. Nochtans zou in Vlaanderen een meerderheid te vinden zijn voor een dergelijk beleid.

Zoals ik daarnet reeds zei, doen besparingen Wallonië verhoudingsgewijs meer pijn en treffen belastingen Vlaanderen relatief meer. Daar zorgen de bekende, beroemde en in Vlaanderen beruchte geldstromen van Vlaanderen naar Wallonië voor. Men heeft becijferd dat deze transfers jaarlijks om en bij de 400 miljard frank bedragen, waarvan meer dan 100 miljard frank in de sociale zekerheid en 200 miljard frank voor de schuldaftouw. Het is duidelijk dat de splitsing van de sociale zekerheid, maar ook de splitsing van de fiscale inkomsten en de uitgaven een taboe is bij de Franstaligen. Men moet zich eens voorstellen welke mogelijkheden Vlaanderen zou hebben mocht het ineens over 400 miljard frank extra aan eigen middelen beschikken zonder dat de belastingdruk ook maar enigszins zou verhogen! Die financiële middelen worden hen nu via belastingen afgenomen en komen hen dus helemaal niet ten goede.

Wat zou Vlaanderen met dit geld kunnen doen? Het zou een werkgelegenheidsbeleid kunnen voeren, de belastingen verlagen, de schulden - de Vlaamse en niet de Waalse - afbetalen en zo intresten uitsparen, infrastructuurwerken uitvoeren - zoals de uitbouw van onze zeehavens en een modern en dus veelomvattend aanbod van openbaar vervoer realiseren - en de sociale zekerheid veiligstellen. Dames en heren, uw sociale zekerheid is verzekerd in een onafhankelijk Vlaanderen maar is bedreigd in België.

Ik pleit voor een verdere afbouw van het jaarlijks tekort tot 0%. Ik ben van mening dat dit in een paar jaren mogelijk moet zijn en hoe dan ook sneller dan de regering plant. Dat is noodzakelijk. Onze stelling is immers dat wij geen schulden meer kunnen bijmaken. Ik stel evenwel vast dat deze Staat dat nog altijd doet. Hooguit is er - relatief gezien - een schuldaftouw, maar nominaal is die schuld nog altijd even groot. Wij moeten denken aan de toekomstige generaties en mogen hen niet meer belasten met de schulden die wij nu maken.

Besparingen zijn nodig. Men kan beginnen bij de vele ongerijmdheden die zich in deze maatschappij voordoen. Zo is er bijvoorbeeld de uitbetaling van sociale uitkeringen door politiek gekleurde private instellingen - vakbonden en ziekenfondsen - en de hoge administratievergoedingen die de Staat daarvoor uitbetaalt.

Dat is enkele miljarden per jaar. Deze opdracht kan evengoed door staatsdiensten worden uitgevoerd, zodat men miljarden kan sparen.

Het asielbeleid, een zeer actueel onderwerp, kostte vorig jaar 10 miljard frank. De toestroom van politieke vluchtelingen zal dat bedrag nog verhogen, in zoverre men die toestroom nog kan beheersen, want ik vrees dat zich op dat vlak een ontsparing zal voordoen. Is Vlaanderen nu echt het OCMW van de hele wereld?

Het Vlaams Blok-voorstel om de erkenning van echte asielzoekers te beperken tot uitsluitend Europese vluchtelingen zal dit probleem tot normale verhoudingen en dus ook tot een aanvaardbare prijs terugbrengen.

M. Alberto Borin (PS): Vous connaissez des réfugiés européens?

De heer **Joris Huysentruyt (VL.BLOK):** De Kosovaren zijn toch Europeanen, of niet?

M. Alberto Borin (PS): Même les musulmans?

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): Die ook. Dat zijn Europeanen.

M. Alberto Borin (PS): Vous allez avoir des ennuis dans votre parti, monsieur.

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): U beseft het blijkbaar niet, mijnheer Borin, maar in onze partij is er een zeer grote vorm van vrije meningsuiting. Dat is geen probleem. In uw partij is dat misschien minder het geval.

M. Alberto Borin (PS): Quelle est pour vous la différence entre un Kosovar musulman et, par exemple, un Algérien laïque ?

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): De ene is afkomstig uit Europa en de andere niet. Men moet ergens een grens trekken en het Vlaams Blok heeft de grens getrokken bij het continent Europa, niet de Europese Gemeenschap, maar ruimer.

M. Alberto Borin (PS): Donc votre pseudo-humanisme se limite à l'Europe et non pas au monde ?

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): Het is onze keuze.

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie: Mijnheer Huysentruyt, ik wens in enigszins andere woorden de vraag van de heer Borin te herhalen.

Is het uw standpunt en dat van het Vlaams Blok dat België, of Vlaanderen, alleen verplichtingen in het kader van internationale verdragen op zich mag nemen met betrekking tot Europese politieke vluchtelingen, en niet voor de rest van de wereld ?

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): Dat is inderdaad de stelling van het Vlaams Blok. In dat verband kan u het internationaal akkoord van 1951 lezen, dat, indien ik het goed voorheb, is beschreven in het Jaarboek van het Centrum voor Politieke Vluchtelingen. Sommige landen hebben een uitzondering gemaakt op de basistekst van 1951 en hebben beslist alleen vluchtelingen uit Europa op te nemen. Hongarije, bijvoorbeeld, heeft dit toen reeds gedaan. Het Vlaams Blok wil gewoon de toepassing van die clausule, daar is niets verkeers aan. Trouwens, de Vlamingen, of de Belgen in deze Staat, bepalen bij meerderheid wie het land inkomt en wie niet. Via verkiezingen bepalen politieke partijen die over een meerderheid beschikken

een vreemdelingenwet die de toegang tot het land regelt en als het van het Vlaams Blok afhangt, zal de toegang tot het land niet aan iedereen worden verleend. Zo eenvoudig is dat. Wij zullen dus inzake politieke vluchtelingen de uitzondering ondertekenen die zegt dat we enkel politieke vluchtelingen uit Europa toelaten. Dat zal het probleem van de politieke vluchtelingen verminderen, maar niet volledig oplossen, zodanig dat nog een aantal andere zaken moeten worden geregeld. Ik ben van mening dat een politiek vluchteling in eerste instantie, ofwel in zijn eigen land bij de Belgische ambassade, ofwel in een huurland bij de Belgische ambassade zijn aanvraag moet indienen en niet eerst naar hier moet komen om dan in de illegaliteit te gaan, zoals het in vele gevallen gebeurt.

Dat is geen goede oplossing. Men kan het volledige onderzoek van een asielaanvraag bij de verscheidene Belgische ambassades in het buitenland uitvoeren. Dat zal trouwens heel wat geld sparen.

Ik kom dan bij het algemeen vreemdelingenprobleem en de gastarbeid.

M. Alberto Borin (PS): Monsieur Huysentruyt, je n'ai jamais entendu un discours aussi modéré de la part d'un membre du Vlaams Blok. Aussi permettez-moi de vous demander si une des grandes solutions permettant de réaliser les économies que vous souhaitez ne serait pas d'aider les pays du tiers monde, qui vous envoient des réfugiés politiques, à aller vers plus de démocratie, de les aider à se développer et à les faire démarrer économiquement. Le Vlaams Blok pourrait voter des budgets dans ce sens.

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): Mijnheer Borin, als u onze teksten kent, weet u dat het Vlaams Blok altijd heeft beklemtoond dat ontwikkelingshulp gekoppeld moet worden aan een terugkeerbeleid voor de hier aanwezige gastarbeiders van wie velen geen werk meer hebben. Het Vlaams Blok is voorstander van ontwikkelingshulp aan bijvoorbeeld Marokko of Tunesië, verbonden met een terugkeerbeleid dat werkloze Marokkanen of Tunesiërs ginds werk probeert te bezorgen. Als u ons programma kent, had u dat eigenlijk moeten weten.

Le président: La parole est à M. Alberto Borin. Je vous demande d'être bref car nous devons encore entendre dix orateurs sur ce projet de budget puis nous aurons encore un certain nombre de projets à examiner.

M. Alberto Borin (PS): Vous dites que le Vlaams Blok peut très bien aider les immigrés à retourner dans leur pays, peut-être en leur donnant un peu d'argent, etc. Mais ce n'est pas de cela que je parle.

Peut-être qu'un jour votre peuple sera un peuple d'immigrés. Je ne vous le souhaite pas. Je ne le souhaite à personne.

Je ne vous ai pas demandé si vous alliez donner de l'argent pour que les Tunisiens, les noirs, etc. retournent dans leur pays. Cela, on le sait. Vous seriez prêts à donner de nombreux millions - vous êtes si riches - pour qu'ils vous laissent tranquilles. Mais le problème n'est pas là.

Etes-vous d'accord, au Vlaams Blok, pour aider budgétairement le gouvernement d'un pays d'Afrique ou d'Amérique latine pour qu'il puisse développer économiquement ce pays ? Les personnes qui vivent là-bas ne viennent pas ici de gaieté de cœur. Ce sont des gens qui souffrent. Avez-vous eu la moindre émotion quand des réfugiés se sont cachés dans des bateaux pendant des jours et des jours pour finir par y mourir étouffés ? Je doute que vous en ayez eu une. Vous n'avez pas assez de cœur pour cela !

Je vous demande au moins de me répondre.

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): Ik zal u tonen dat ik een hart heb. Het Vlaams Blok is bereid aan ontwikkelingshulp te doen op voorwaarde dat de middelen nuttig worden gebruikt en het resultaat duurzaam is, niet als de investering reeds na een jaar teloor gaat. Vraag ons dus niet om locomotieven te leveren die staan te roesten; vraag ons niet om een glasfabriek te bouwen die nooit functioneert en vraag ons niet om containers met operatiezalen en medische apparatuur te leveren die nooit zullen worden gebruikt omdat er geen elektriciteit is. Wanneer wij er zeker van zijn dat de investering goed is besteed, in het belang van het ontwikkelingsland en zijn bevolking, zijn wij best bereid om na te denken over een uitbreiding van de ontwikkelingshulp.

De heer Borin haalde daarnet Afrika aan als voorbeeld, maar quid met de veiligheid in Congo ? En uiteraard is niet alleen veiligheid een aspect dat verbonden is aan een dergelijke investering.

Naast de hoge belastingen en de afbetaling van de schuld is de welbekende geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië de derde kapitaalstroom

in ons land, die erg bepalend is voor onze economie. Meer nog, het is de enige nog overblijvende bestaansreden van deze Staat. De Vlamingen moeten braaf blijven afdokken om dit staatsbestel in stand te houden en om Wallonië en sedert enkele jaren ook Brussel, in leven te houden. Dat is de essentie van de Belgische politiek en wie dit niet heeft begrepen, kan beter ophoepelen omwille van zijn naïviteit. De Vlamingen moeten braaf en hard werken en zonder morren zowat 10% van hun bruto regionaal product - bijna 20% belastingen - afdragen aan het Waalse Gewest dat hen helemaal niet respecteert.

Al wik en weeg ik mijn woorden, ik kan er niet omheen: dit is je reinste diefstal. De miljarden geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië is niet meer of niet minder dan een onvervalste diefstal. En ik beschuldig al degenen die deze begroting goedkeuren van medeplichtigheid aan diefstal ten aanzien van het Vlaamse volk.

Het kan niet genoeg worden herhaald: de geldstroom van Vlaanderen naar Wallonië is de essentie van de huidige Belgische politiek. Keer op keer zal ik dat zeggen en keer op keer zal ik de miljardendiefstal in het debat betrekken.

In dat verband, mijnheer de voorzitter, verwijs ik naar het wetsvoorstel inzake de partijfinanciering. Dat het Vlaams Blok de geviseerde partij was van de indieners van dit wetsvoorstel is meer dan duidelijk. Dat werd trouwens door hen met zoveel woorden gezegd. Hoewel zij op het einde van de bespreking meermaals verklaarden dat onze opvattingen omtrent de onafhankelijkheid van Vlaanderen niet de reden was van hun haat jegens het Vlaams Blok, klonk het niet geloofwaardig. Het Vlaamse Blok is de enige partij in Vlaanderen die pleit voor de splitsing van de Belgische Staat en daardoor een einde wil maken aan de miljardendiefstal. De meer dan 400 miljard Vlaams geld - de afbetaling van de staatsschuld inbegrepen - heeft Wallonië jaarlijks broodnodig. Zonder Vlaanderen is Wallonië failliet, straatarm zoals het huidige Roemenië. Het bestuur in Wallonië heeft trouwens een soortgelijke vorm aangenomen, gezien de handelwijze van de Waalse machthebbers.

Daarom dient het Vlaams Blok, als partijpolitieke emanatie van de onafhankelijkheidsstrijd van Vlaanderen, te worden bestreden en misschien wel verboden. Dit heeft niets te maken met racisme; die fabeltjes zijn goed voor wat Lenin uit de nuttige idioten, de

meelopers noemde. Waar het om gaat, is de bestendiging van de Belgische Staat en vooral de bestendiging van de miljardendiefstal.

Daarom moest het Vlaams Blok worden aangepakt. Daarom heeft men schrik van een steeds groter wordende partij als de onze. Dit is ook de reden waarom de ferventste aanhangers van deze wet bij de Franstaligen te vinden zijn. Zij beseffen zeer goed waar het geld voor Wallonië vandaan komt. Uit Vlaanderen, waar anders?

Mijnheer de voorzitter, collega's, de economische vooruitzichten worden steeds minder goed. Volgens ramingen van de KBC-bank zal het BNP in 1999 "slechts" met 2,1% toenemen. Weer een beetje minder dan een paar weken en maanden geleden geschat werd. De invloed van de Aziatische en Russische financiële crisis is duidelijk nog niet uitgewerkt en kan opnieuw met volle kracht toeslaan. Deze regering heeft haar plannen, gebaseerd op rooskleurige voorspellingen, altijd drastisch moeten bijschaven en heeft de beloofde minieme en eerder symbolische loonlastenverlaging moeten uitstellen.

Alhoewel ik toegeef dat de regering in tegenstelling tot vroegere gebruiken waarbij optimistische of zelfs valse economische voorspellingen werden gebruikt om het politiek probleem van de begrotingsklip te omzeilen, de laatste jaren voorzichtiger omgaat met de economische voorspellingen, vrees ik toch dat een bijsturing van de groeiraming en dus van de geschatte inkomsten nodig zal zijn.

Ten tijde van de kaderwetten heeft deze regering reeds zo'n 25 miljard aan "pijnloze besparingsmaatregelen" gevonden binnen de 24 uur. Zo moeilijk kan het dus allemaal niet zijn. Iemand zal het wel betalen. Wedden voor een krat Duvel - een nieuwe mode in dit halffrond - dat de volgende besparingsmaatregelen Vlaanderen verhoudingsgewijs en effectief veel meer zullen treffen dan Wallonië. Men kan nog altijd de beloofde aalmoes van een loonlastenverlaging nog eens met 6 maanden uitstellen.

Dames en heren, het is duidelijk dat het Vlaams Blok deze Belgische begroting niet zal goedkeuren. Het is duidelijk dat het Vlaams Blok slechts tevreden zal zijn als we in dit halffrond de bespreking van de begroting van een onafhankelijke staat Vlaanderen kunnen aanvaarten.

De voorzitter: De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier** (ECOLOGALEV): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, dit begrotingsdebat zou het belangrijkste parlementaire debat van het jaar moeten zijn. Uit het gebrek aan spektakel deze morgen en de schaarse belangstelling deze namiddag kan ik niet anders dan afleiden dat het parlement zijn controletaak te weinig ter harte neemt.

Het parlement is sterk in het opzetten van nieuwe controlemechanismen als er een schandaal uitbreekt. Eens de schandaalsfeer voorbij, wordt de controletaak verwaarloosd.

Mijnheer de vice-eerste minister, ik weet niet goed hoe ik het algemeen gevoel moet beschrijven bij de voorstelling van de begroting 1999.

Ik dacht eerst aan een *fin de siècle*-gevoel, maar hierbij voelt men zich in feite niet echt goed. Hier is het bijna het omgekeerde. Op het moment dat men een zegebulletin presenteert, zou ik het dan ook willen omschrijven als een *fin de gouvernement*-gevoel of een *fin de règne*-gevoel. Mijnheer de vice-eerste minister, u bent uiteraard aan uw aard verschuldigd dat u dat op een zeer gematigde manier doet en een beetje getemperd. Als ik bepaalde leden van de meerderheid de lof hoor zingen over het werk van deze regering, dan overheerst het gevoel van *tout va bien*, wij gaan een fantastisch jaar tegemoet. De horizon daarbij is niet 31 december 1999 maar wel 13 juni 1999. In die periode moeten wij aan iedereen kond doen dat het zeer goed gaat in het land en dat de doelstellingen van de regering bereikt zijn.

De toespraak van de heer Didden, de woordvoerder van de voornaamste meerderheidspartij, heb ik aandachtig aanhoord. Hij sprak over de doelstellingen van deze regering: de euro-zone binnengaan, het primair overschot op een behoorlijk niveau tillen en het netto te financieren saldo naar beneden krijgen, wat volgens hem allemaal is gelukt. Ook voor een afgeleide daarvan, de werkgelegenheid, kunnen wij goede cijfers voorleggen.

Het verheugde mij dat de heer Didden zijn opvatting met de woorden vertolkte dat zowel de meerderheid als de regering een zeer beperkte toekomstvisie hebben, alsook een zeer beperkte visie op wat regeren in feite zou moeten zijn. De vice-eerste minister zegt terecht dat de regering een visie heeft. Alleen moet het duidelijk zijn dat wij niet akkoord gaan met die visie precies omdat wij ze te beperkt vinden. Het is voor ons een budgettair-monetaire visie, waarvan het werkgelegenheidsaspect slechts een afgeleide is, aspect dat men

kan aanhalen als het gunstig uitvalt. De werkgelegenheid is duidelijk geen prioriteit van de regering. De prioriteit was het toetreden tot de euro-markt.

Ik geef toe dat wat het budget betreft deze regering een aantal resultaten heeft geboekt. Zij heeft echter onvoldoende resultaten geboekt op het domein van de werkgelegenheid. Men verwijst soms naar Nederland. Als de liberale collega's verwijzen naar het Poldermodel, volgt vanuit de meerderheid steevast de kritiek dat inzake de toename van de werkgelegenheid in Nederland men niet mag vergeten dat Nederland zeer veel deeltijdse banen heeft. Dat is uiteraard correct. De Belgische werkgelegenheidscijfers doen ons besluiten dat diezelfde kritiek ook op de Belgische cijfers toepasbaar is, in die zin dat ook België heel veel deeltijdse banen heeft. Het aantal voltijdse arbeidsequivalenten in België is echter niet gestegen. Dat is toch wel een belangrijke kanttekening bij het zegebulletin dat soms door de regering en de meerderheidspartijen naar buiten wordt gebracht.

Trouwens, ik vraag me af of de uitgangspunten van deze begroting wel zo gunstig waren.

Mijnheer de minister van begroting, ik heb een aantal concrete vragen. Voor 1998 is er een tekort van 1,6% van het bruto binnenlands product. Ik heb gisteren een beslissing gekregen van de Ministerraad van 10 december 1998. De wisselkoersrisico's voor de leningen ter financiering van de nationale sectoren zullen in de begroting 1998 worden opgenomen.

In de commissie voor de Financiën hebben wij daarover uiteraard nog geen beslissing genomen en er werd ook nog geen wetsontwerp voor aanpassing van de begroting ingediend.

De heer **Hugo Olaerts** (VU): Dat "presseert" niet!

De heer **Jef Tavernier** (ECOLO-AGALEV): Inderdaad.

Eigenlijk had de regering die beslissing niet mogen nemen: ze moet immers wachten op een machtiging door het parlement in het kader van de begroting. De formele aspecten laat ik terzijde, maar, mijnheer de minister van Begroting, werd in de vooropgestelde 1,6% rekening gehouden met die 18 miljard frank aan nu blijkbaar vastgestelde wisselkoersverliezen in het kader van de NMKN-leningen? Of moet die 1,6% nog worden aangepast?

Een tweede bemerking bij de uitgangspunten van de begroting betreft de groeicijfers voor volgend jaar. De

rapporteur, de heer Leterme, heeft daarop al gedeeltelijk gewezen. Ik wil zijdelings opmerken dat ik al in oktober 1998 bij de bespreking van de algemene beleidsverklaring van de regering erop heb gewezen dat de regering optimistische groeicijfers hanteerde. De heer Tant verweet mij toen doemdenken. De bijstellingen van de groeicijfers geven mij echter enigszins gelijk. In elk geval moeten wij voorzichtig omspringen met die groeicijfers. Het gaat nu niet meer over 2,6%, niet meer over 2,4% en zelfs niet meer over 2,2%; eigenlijk spreken wij nu over een groeicijfer van 2%. L'oudt men wel voldoende rekening met het effect hiervan? Ik hoop natuurlijk dat de groeicijfers hoger zullen liggen dan 2%; ik verwijs hiernaar niet met leedvermaak. Een begroting moet echter zijn gebaseerd op zo realistisch mogelijke en zo actueel mogelijke prognoses.

Als regering en meerderheid uitpakken met een aantal resultaten op begrotingsvlak, dan blijft het onze vraag hoe men tot die resultaten is gekomen. Het blijft de vraag hoe de lasten werden verdeeld. Wij stellen vast dat vooral werd bijgedragen tot het herstel of de verbetering van de overheidsfinanciën door de inkomens uit arbeid, terwijl het niet-risicodragend kapitaal in de loop van de laatste jaren serieus gespaard is gebleven. Ook wie over vermogens beschikte heeft baat gehad bij een gunstige conjunctuur. Dat geldt dus niet voor wie werkte en voorspoed creëerde, maar wel voor wie aan de kant stond en kon genieten van het bestaande vermogen. Dat is een belangrijke kritiek op het regeringsbeleid, waarop door de minister voor Begroting nooit wordt ingegaan. Het beleid van zijn regering en de meerderheid van de laatste tien jaar heeft ertoe aanleiding gegeven dat de inkomensongelijkheid is toegenomen, dat onze leefomgeving verder werd geschaad en dat alle vrijheid werd verleend aan allerlei vormen van ongebreidelde, liberale speculatie. De aangehaalde aspecten zijn niet alleen beperkt tot wat er gebeurt in België - of, voor sommigen in Vlaanderen - maar gelden evengoed op wereldvlak. Onze horizon en die van deze meerderheid is veel te veel louter op het binnenland gericht maar ook op wereldvlak doen wij dezelfde vaststellingen.

De laatste maanden ondervinden we duidelijk de negatieve weerslag van een bepaald beleid dat op wereldvlak werd gevoerd. We stellen vast dat ontwikkelingslanden problemen hebben en dat de hulp aan die ontwikkelingslanden voortdurend afneemt. België staat

duidelijk niet alleen in de schaamtevolle vermindering van de ontwikkelingshulp. Wij worden rijker terwijl anderen armer worden. Wij zijn niet de enigen die ontwikkelingslanden uitbuiten. Wij zijn niet de enigen die een bepaalde liberale wereldeconomie propageren alhoewel we hebben moeten vaststellen dat er wel degelijk sprake was van ontsparingen.

Ik verneem dat men nu ook in bepaalde liberale middens vindt dat men misschien wel iets te ver is gegaan. Op wereldvlak moeten er volgens sommige liberalen regels komen om speculatiestromen in te dijken. Ik wil er toch op wijzen dat men enerzijds beweert te weinig middelen te hebben voor de klassieke vormen van ontwikkelingshulp terwijl anderzijds, bijvoorbeeld bij de ineenstorting van het economisch-financiële systeem in Zuid-Korea, plotseling veel geld kan worden gemobiliseerd. Wij, groenen, kunnen met een dergelijke evolutie helemaal niet akkoord gaan. Wij hopen dat de schokgolven op economisch en financieel vlak tot een bepaalde bezinning aanleiding zullen geven.

Volgens ons moeten wij in de toekomst een debat voeren over een nieuw beleid dat na de verkiezingen tot stand moet komen. Wij moeten toekomstgericht denken over het fiscale en economische systeem. Het is daarbij enorm belangrijk te discussiëren over dingen waarover de laatste vier jaar niet werd gesproken. Wij moeten ook duidelijke uitgangspunten hanteren. Het komt er niet op aan zich af te vragen hoe hoog of hoe laag de belastingen moeten zijn, maar wel wie deze belastingen moet betalen. Wat willen wij belasten? Op welke manier willen wij deze belastingen heffen? Aldus kunnen we komen tot een duidelijke vermindering van de lasten op arbeid terwijl belastingen op het niet-risicodragend kapitaal, de vermogenstoename en het milieu zullen toenemen. We moeten ons onmiddellijk ook de vraag stellen hoe we deze lasten eerlijk kunnen verdelen.

Volgens mij moeten we ook vaststellen dat de Europese constructie het voeren van een fiscaal beleid er niet gemakkelijker op heeft gemaakt. In de commissie voor de Financiën wordt dikwijls duidelijk dat Europa weliswaar een vrijhandelszone is waar men echter niet echt komt tot een gecoördineerd economisch beleid dat meer is dan vrijhandel en vrij verkeer van kapitaal. Wij hebben een Europese Unie gemaakt zonder voldoende randvoorwaarden te voorzien op sociaal en fiscaal vlak.

Ik wil even ingaan op opmerkingen over de zogenaamde fiscale autonomie. Wij moeten ons de vraag stellen of die fiscale autonomie het ons mogelijk zal maken te komen tot een rechtvaardige belastingheffing.

Of zal het daarentegen moeilijker worden om de belastingen rechtvaardiger te verdelen? Vanochtend werd over het fiscaal en sociaal statuut van de grensarbeiders van gedachten gewisseld, wat onder andere problemen met zich brengt voor de aanvullende gemeentebelastingen. Welnu, vandaag zijn die problemen, hoe belangrijk ook, nog beperkt. Vraag is of wij, indien er fiscale autonomie wordt verleend aan de gewesten en gemeenschappen - ik heb vanochtend verscheidene voorstellen dienaangaande gehoord -, dergelijke problemen niet vermenigvuldigen en de helft van de inwoners van België grensarbeiders worden, met alle fiscale discriminatie van dien. Ik doe over dit onderwerp vandaag geen uitspraak, maar alleszins moeten de pleitbezorgers van fiscale autonomie rekening houden met de soms heel praktische aspecten van een rechtvaardige belastinginning en verdeling van de lasten.

Een andere belangrijke kritiek is dat de regering en de meerderheid te bescheiden maatregelen in verband met de lastenverlaging op arbeid nemen. In het kader van een echt werkgelegenheidsbeleid moet men verder gaan en durven te kiezen voor ernstige arbeidsduurverkortung mits voldoende alternatieve financiering.

Het is even belangrijk - ik kom hiermee op mijn uitgangspunt terug - dat het parlement zijn controletaak inzake de begroting en beleidsnota's serieuzer neemt. Wij hadden in de commissie voor de Financien het voorrecht om een defilé van rapporteurs van de werkzaamheden in de verschillende commissies te zien voorbijtrekken. Jaren geleden heeft men in de Kamer, onder andere onder impuls van de heer Didden, een procedure afgesproken die in het Reglement is opgenomen en waarbij de begrotingen in de loop van oktober bij het parlement moeten worden ingediend en de parlementsleden ook over beleidsnota's moeten beschikken, zodat er zowel in de commissie als in de plenaire vergadering een parlementair debat over de grote beleidsoriëntaties, de werking van de ministeries en de begroting kan worden georganiseerd. Wat men daar dit jaar van terecht gebracht heeft, is ronduit beschamend. Ik heb trouwens in een aantal vergaderingen de opmerking gemaakt hoe men in godsnaam zulke beleidsnota's en begrotingen kon goedkeuren, d.w.z. te meer omdat ik in het

verslag moest lezen dat een minister voor een antwoord op een vraag over een bepaalde bedrag in zijn begroting had verwezen naar de minister van Begroting omdat hijzelf dat niet kon verstrekken. Het parlement moet de discussie over het beleid en de begroting meer au sérieux nemen.

De voorzitter : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik moet collega Tavernier gedeeltelijk gelijk geven. Zijn stelling gaat zeker op wat de begroting voor het departement Defensie betreft, begroting die luidens de opmerkingen van het Rekenhof en volgens onze eigen ervaringen nauwkeurig moet worden onderzocht en zeer ondoorzichtig is.

- *Voorzitter : de heer Lenssens, tweede ondervoorzitter*

Het treft ons dan ook dat precies het advies over deze begroting aan onze commissie te laat was.

De voorzitter : Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ben blij met de nuance van de heer Leterme bij de verklaring van de heer Tavernier, die zelf reeds het probleem relativiseert. Wij bewijzen er het parlementaire werk geen dienst mee wanneer wij, misschien terechte opmerkingen rond punctuele problemen veralgemenen tot uitspraken over de kwaliteit van het parlementaire werk.

Mocht dit als een algemeen standpunt worden opgenomen, dan zou ik dat jammer vinden voor de collega's parlementariërs, die in de commissies zoveel werk hebben verzet.

De heer **Jef Tavernier** (ECOLO-AGALEV): Daarin geef ik u gelijk. We hebben in de commissie Financien een defilé van verslaggevers meegemaakt. We moeten dus zeggen dat er in het algemeen te weinig aandacht aan dat punt is besteed. Er zijn enkele uitzonderingen geweest. Er waren ook enkele ministers die hun beleidsnota's tijdig hebben ingediend. We moeten echter vaststellen dat er minstens in een aantal commissies én te geringe verantwoording én een te beperkte discussie is geweest. Men verwijst naar Defensie. Ik durf te verwijzen naar Wetenschapsbeleid.

Ik kan niet anders dan dat te betreuren. Men reageert al te vaak pas op het ogenblik dat er een schandaal is. Men

neemt de controletaak te weinig ter harte, ook de oppositie. Ik moet vaststellen dat we ons bijvoorbeeld helemaal niet akkoord kunnen verklaren met het ontwikkelingsbeleid van deze regering. Men kan een beginnend staatssecretaris, nieuw in de politiek, niet verwijten dat een departement niet goed werkt. Na drie jaar zou het beleid echter op poten moeten staan. Dan zou men er inderdaad in moeten slagen om de toegekende budgetten ook zinvol aan te wenden.

Ik heb als antwoord gekregen van de minister van Begroting dat er bijvoorbeeld bij Ontwikkelingssamenwerking geen probleem was van budgetten maar van zinvolle besteding. Daar stel ik in het laatste jaar van deze regering ernstige vragen bij. Ik stel vragen bij het mobiliteitsbeleid. De saga van de NMBS, de saga van het openbaar vervoer, de saga van de files moeten we hier toch niet meer herhalen? Ik stel vragen bij het gevoerde klimaatbeleid. Er is in september een vernietigend rapport geweest van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling. Ik weet dat de "show-conferentie" van Rio al een aantal jaren achter ons ligt. Daar is België een aantal engagementen aangegaan. Niet volgens onze analyse maar volgens die van de Federale Raad, is er op dit vlak géén ernstig beleid gevoerd en we zien in deze begroting geen ernstige bijsturing.

We zien in deze begroting géén elementen waaruit we kunnen opmaken dat er een echt werkgelegenheidsbeleid zal worden gevoerd. We zien géén elementen waardoor inkomens- en vermogensongelijkheid zullen afnemen. We missen met andere woorden een ruime visie in deze begroting. Met een ruime visie bedoelen we een ruimere visie dan de eng-monetaire en budgettaire visie van deze regering. Omdat we die ruime visie niet terugvinden, zullen we deze begroting niet goedkeuren.

De voorzitter : De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, elk jaar is er minder en minder tijd en belangstelling voor de begroting. Ik geloof dat we daarmee meteen de vinger op de wonde van de tijd leggen.

Bovendien is elke traditionele begroting van België een verkleining van Vlaanderen.

Regeren is vooruitzien, maar in België is dit veeleer "achteruitloensen" naar het onverwerkte verleden en blind zijn

voor de toekomst. Als onverschilligheid een gebrek is, is laksheid een misdaad. Niet meer uitgeven dan men kan, is huishoudkunde, doch veel meer uitgeven noemt men staatkunde.

De CVP weet wel terdege dat er vuil aan de knikker is. Er is trouwens veel meer vuil dan knikker. De CVP probeert weliswaar handig de puinhopen en schuldgebergten in te passen en weg te moffelen in het maatschappelijk landschap, maar de penibele werkelijkheid is nog veel groter dan het gezichtsbedrog.

Ik heb daarnet de stoet gevolgd van wierook en van siroop voor betere tijden, maar uiteindelijk zijn er nog aanzienlijk veel problemen.

Veel heeft nog zijn beslag niet gekregen. Zo zijn er bijvoorbeeld geen oplossingen voor de hoofdelijke aansprakelijkheid van gehuwde partners, vooral bij de echtscheiding. Er is het "asiegehannes". Er is geen oplossing voor de horeca. De Post blijkt een bedrijf in moeilijkheden te zijn. Er werd reeds zo vaak een oplossing beloofd voor de grensarbeiders. Tot op heden is die er nog steeds niet. Inzake de grensarbeiders, en met veel eerbied voor de collega's die er meer werk van hebben gemaakt dan ik, stel ik een pas-op-of-ik-doe-ongelukken-mentaliteit vast. Ik vrees echter dat men straks alweer in mekaars armen zal vallen en dat de lege doos er alleen maar groter op wordt.

Er zijn voor Vlaanderen de onnatuurlijke geldstromen. Ondanks de hervorming van de Justitie kan men niet naast de gerechtelijke achterstand kijken. De mobiliteit is verstikkend. Het klimaat doet het niet veel beter. Er is geen antwoord op het ouder worden van mensen. Er is een probleem over de dikte van de sigaar inzake de tabaksreclame. Er zijn geen fiscale instrumenten voor de gemeenschappen. Er is de slechte latrelatie tussen de regie der gebouwen en Sopima. Na zoveel jaar is er nog steeds geen uitkomst in de discussie over de doorstorting van de aanvullende personenbelasting (APB). Deze discussie is echter niet nieuw.

Er wordt koud en warm geblazen inzake de NMBS, maar de trein vertrekt te laat. Er is de objectivering en de verantwoording van de onderwijsfacultuur. Er is de verdere staats-hervorming. Er zijn het SWAP-dossier en de verantwoording van de ASLK-aandelenverkoop met daarin de afboeking van het wisselrisico van destijds de

NMKN. Er is de RMT-uitklaring. Tot slot, collega's, is er ook bij voorbeeld - en dat is heel belangrijk - de uitvoerende macht die in België de wetten dicteert.

De talrijke debudgettering en onttrekkingen aan de begroting komen pas later aan bod maar zullen de mensen nog lang bezighouden.

Politici spreken vol verwachting, maar de mensen hebben er hun buik van vol. Toch verzekert minister Van Rompuy dat de eenmalige maatregelen en boekhoudkundige trucs daarna structureel onderbouwd zullen worden. Dat is ook zo, vooral door de herhalingen, het beknotten, de rem op de nieuwe uitdagingen en de nog steeds hogere belastingen en lasten.

Mijnheer de minister, terloops dient opgemerkt te worden dat u het antwoord op mijn vraag tot uitsplitsing van de personenbelasting tussen de gewone belastingplichtigen enerzijds en de zelfstandigen en vrije beroepen, anderzijds schuldig blijft. De toegevoegde tabel op bladzijde 224 van het verslag is oude koek en slechts een weinigzeggende vergelijking tussen de personen- en de vennootschapsbelasting.

Precieze cijfers, wat evenwel moeilijk ligt bij Financiën, zouden aantonen hoezeer de belastingdruk toeneemt. los van de zogeheten fraudebestrijding en het tegengaan van fiscale ontwijking en spitstechnologie.

Bovendien laat de regering zonder blozen de fiscale onrechtvaardigheden bestaan. U weet dat België een verprutst en asociaal belastingstelsel heeft, maar de regering weigert fundamenteel in te grijpen. Dit is gezegd te wijten aan de budgettaire beperkingen, maar de regering weigert zelfs de bestaande belastingmassa rechtvaardig te herverdelen.

In de plaats van eerst de onzinnelijke belastingwetgeving te zuiveren en aan te passen aan de moderne tijden, uitdagingen en realiteiten, heeft de regering integendeel de belastingdiensten geherstructureerd met een onvoorstelbaar resultaat aan kinderziektes, ingebakken tekortkomingen en epidemieën, waarvan de resultaten voor zich zullen spreken.

Nogmaals, alvorens de fiscale basiswetgeving aan te passen, ging de regering de fiscale procedure wijzigen. België werd immers andermaal veroordeeld. Met de nieuwe fiscale procedure loopt het al lang fout, maar er is nog steeds geen oplossing omdat de regering zich ondeskundig en bureaucratisch opstelt.

Nochtans is een wetgeving op de nieuwe fiscale geschillendiensten en procedure noodzakelijk om de betwiste herstructurering van de belastingdiensten vorm, inhoud en machtiging te geven.

Kortom, in de plaats van eerst de schots en scheve belastingwetten aan te passen, dan de wetgeving op de geschillen en procedure aan te pakken en dan pas de herstructurering van de belastingdiensten gepast door te voeren, werden de rollen nog maar eens op zijn Belgisch omgedraaid en worden de fiscale paarden en pony's achter de fiscale inningskar gespannen.

Nu we het toch hebben over de belastingen kan ik misschien even de uitwisseling van de gegevens, bijvoorbeeld tussen Justitie en Financiën, aankaarten. Toen ik onlangs, naar aanleiding van de zoveelste fiscale bepaling probeerde het WIB 92 enigermate te verstrengen, bleek dat echt niet nodig te zijn. Immers, in de wet stonden reeds bepalingen terzake. Helaas worden ze in de praktijk niet toegepast.

De geschiedenis overleeft blijkbaar nooit lang. Een minister van Justitie zegde destijds al: "*La Belgique a une justice de rois nègres*."

Niet lang geleden mochten wij horen dat België inzake de toepassing van de wetgeving net de voorlaatste was. Wat de corruptiegraad betreft, is België blijkbaar in één jaar tijd opgeschoven van de 29ste tot de 34ste plaats. Niet zo verwonderlijk als men het reilen en zeilen in België bekijkt. Bijvoorbeeld een procureur-generaal die wordt betrappt op maatschappelijke fraude, is echt niet nieuw. Dat hebben verantwoordelijke mensen, beheerders en politici hem blijkbaar al lang voorgedaan.

Er is corruptie en afbraak van de rechtsstaat. Al zou men de beste justitieminister hebben, om onze Justitie recht te krijgen, heeft men een mega-bankwerker nodig. De man of vrouw in de straat krijgt ook nu niet het gevoel dat er orde op zaken is gesteld. Een verkeersslachtoffer wacht nog altijd even lang op vergoeding.

Ik kom nu even tot de accenten, die door de regering werden gelegd. De *zaphmogelijkheden* zijn danig uitgebreid, maar het beeld is er niet op verbeterd. Voor de EMU-toetreding zijn we gelukkig geslaagd, maar ten koste van wat en van wie, en hoe kwamen we daartoe? De schuldratio-afbouw is versneld, maar de overwinningbloemen dreigen chrysanten te zijn. Er zijn heus wel dingen verbeterd, maar

maatschappelijk is het verslechterd. De lage rente en de lage inflatie vind ik knap, maar de economische groei hort en de voedingsbodem is verdord. Voorzichtigheid blijft geboden. Bovendien is er een verbeterde consumptie, die een aanhoudende invoer uitlokt, terwijl de uitvoer vertraagt. De investeringstoename verdunt, het ondernemingsklimaat verslapt weer.

De politici durven zich niet bezeren aan de sociale zekerheid, maar hoe langer ze wachten, hoe dieper later het mes erin moet. Vervangingsinkomens worden ook te veel gezien als alternatieve inkomsten plus smartegeld, wat moordend is voor de initiële sociale bedoeling en bescherming.

Inzake de tewerkstelling zou het recht op werk centraal moeten staan en moeten voorgaan op het recht op uitkering. Werkgevers en werknemers worden onvoldoende voor hun verantwoordelijkheden geplaatst.

België creëert nog altijd nepstatuten, invullingen en opleidingen die onvoldoende getoetst zijn aan de praktijk. Dit leidt tot bizarre situaties, zeker als we straks de beroepenlijst nog nodeloos aanvullen met bijvoorbeeld loempiavetvouwvers, zwemvlies tussenschotmassieurs en bonsaiboompjes vruchtenplukkers.

De parafiscale druk en nu ook de fiscale druk zijn de liederlijke pooiers.

Het verhaal van België is kort maar breed: een litanie van heiligen en vooral van schijnheiligen, die de kalender hoopten te veroveren. De geschiedenis zal uitmaken in welke mate bijvoorbeeld Van Rompuy moet worden geruimd, of de zuilen niets beters te doen hadden dan zich te beconcurreren, of de Loge en Opus Dei zich mochten amuseren met broeder-twist en schande, of Viseur niet beter eerder Maystadt had opgevolgd, of het nu echt niet zonder het geval-Dutroux had gekund, of Dehaene zich wel zo kiplekker mocht voelen, of de kaderwetten geen katerwetten waren, de opdrachtwetten geen afdrachtwetten en de volmachten geen dolmachten, of politici die elkaar wilden droogleggen geen babypolitiek voerden, of het niet beter was België te splitten in plaats van uit elkaar te laten brokkelen, of het niet beter was Vlaanderen te verzelfstandigen. U voegt er maar voorbeelden aan toe, ik heb nog lang niet alles gezegd.

Deze begroting kunnen wij niet goedkeuren.

De voorzitter: De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer **Rik Daems** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, bij deze begroting, die belangrijk hoort te zijn, wens ik enkele randbemerkingen te maken. In de commissie hebben we een aantal technische zaken besproken. Ik verontschuldigd mij nogmaals omdat ik wegens griep het antwoord van de minister niet heb kunnen aanhoren. Ik heb het echter wel kunnen lezen en we hebben er zo-even al over gepraat. Ik wil echter een aantal algemene bedenkingen maken bij deze begroting. Ze wordt immers verondersteld belangrijk te zijn omdat ze de eerste is die te maken krijgt met het invoeren van de Euro. Ze komt dus in een heel ander geheel terecht dan alle voorgaande begrotingen. Als men de portemonnees bijeen legt, komt men in een grote eenheidsmarkt terecht die, of men dat nu graag heeft of niet, een soort economische verenigde staten van Europa vormt. In die context kan men analyseren hoever we staan op enkele dagen voor het economisch intreden in deze verenigde staten van Europa. Hieraan zijn immers niet alleen positieve elementen verbonden maar ook een aantal minder positieve. Ik haal er een drietal aan.

We zullen het er allen over eens zijn dat de lasten op arbeid in ons land goed 6% hoger zijn dan in onze buurlanden. Als men het beleid in Duitsland en Nederland ziet, stelt men vast dat de kloof dreigt groter te worden. Frankrijk is een ander verhaal.

Men kan er niet omheen dat uit de vergelijking tussen België en Europa vijf jaar geleden bleek dat we een ongeveer vergelijkbare evolutie van de marktaandeelen intern in Europa en naar de buitenwereld toe kenden. Hoewel de betalingsbalans van België positief is en we meer produceren stellen we nu, vijf jaar later, vast dat ons marktaandeel relatief is gedaald met ongeveer 7%, terwijl dat van Europa gelijk is gebleven. Beeld u eens even in dat wij die 7% marktaandeel hadden kunnen behouden. Dat zou een enorme rijkdom hebben opgeleverd voor ons land.

Men kan dit ook zeer kleinschalig bekijken en het klassieke voorbeeld van de fles frisdrank aanhalen. Wij weten allen dat men vandaag niet snel de Franse grens zal oversteken om een fles frisdrank te halen. Men moet immers geld wisselen. Als we morgen echter met de euro werken en onze fles frisdrank kost 42 frank terwijl ze in Frankrijk slechts 32 frank kost, zal er een fundamenteel probleem ontstaan. Dit probleem zal binnen tweeënhalft tot drie jaar rijzen.

Een begroting hoort dit soort bedenkingen uit te drukken in een beleid om de positieve effecten te versterken en de bedreigingen tegen te gaan. De vraag die hier aan de orde is, is of deze begroting wel aan deze verwachting voldoet. Worden de bedreigingen voor onze welvaart en dus voor het individuele welzijn tegengegaan?

In die context moeten wij ophouden met Europees te denken. Vanaf 1 januari komen wij immers in een wereldmarkt terecht. De globalisatie wordt volledig door de eenmaking van de Europese markt en het invoeren van de eenheidsmunt. Het perspectief is niet langer 1 januari 1999. De vraag is nu hoe wij ons als economisch vrij homogeen blok met een groter aantal inwoners en een hoger nationaal inkomen dan de Verenigde Staten moeten gedragen in de wereld-economie. Er zijn drie opmerkingen die ik wil maken in de context van de begroting als vertaling van een beleid om opportuniteiten te grijpen en bedreigingen tegen te gaan.

De eerste is van financieel-economische aard, de tweede van eerder institutionele aard. In het tweede geval gaat het om het antwoord op de vraag in welke territoriale en institutionele context wij onze maatschappij in de toekomst gaan organiseren. Dat zal immers met zekerheid anders gebeuren dan vandaag.

Ten derde is er de vraag in welke maatschappelijke context dit alles past. In dat verband denk ik ook aan de evolutie van de werking en de bescherming die moet worden geboden door het systeem van sociale zekerheid.

Inzake het financieel-economische aspect moeten wij goed beseffen dat momenteel, afgerond, 3,8 miljoen Belgen actief werken en als het ware instaan voor het welzijn van 6,3 miljoen medeburgers. Dat is bijna een verhouding van 1 op 2. In vergelijking met de ons omringende landen situeren wij ons op dat vlak aan de staart van het peloton. Ik kan dat als volgt illustreren: in de veronderstelling dat onze totale bevolking evenveel actieve werkende personen zou tellen als Europa, dan zouden er 300 000 actieven meer zijn. Stel dat wij de vergelijking met Nederland doortrekken, dan zou onze actieve bevolking met 800 000 personen toenemen. Ik weet wel dat ik nu deeltijds en voltijds actieve personen door elkaar haal, maar dat is terzake niet relevant.

Ons land wordt dus geconfronteerd met een enorme scheeftekening tussen enerzijds actieve personen die de welvaart mee helpen tot stand brengen

en, anderzijds, personen die van die welvaart gebruik maken. Dat is een groot probleem dat nog zal toenemen. Het is ook een van de argumenten die de regering terecht gebruikt en dat nog wordt versterkt door een toekomstig probleem van demografische aard. Met andere woorden, het actief gedeelte van de bevolking dreigt nog te krimpen.

Onvermijdelijk rijst de vraag hoe men de participatiegraad, uitgedrukt in activiteit, kan doen toenemen en dat brengt ons bij het werkgelegenheidsbeleid. Welke posten in de begroting kunnen worden aangewend om het werkgelegenheidsbeleid te stimuleren of om meer personen actief te maken? Ik bedoel uiteraard actief in productieve zin en niet in de zin van het verrichten van een onproductieve activiteit zonder toegevoegde waarde waarvoor men wordt betaald. Niemand kan er omheen dat in dat verband lasten op arbeid van doorslaggevende aard zijn.

De norm van 6% nahinkend en wetende dat de ons omringende landen onze belangrijkste handelspartners zijn en dat de kloof van de loonkosten nog dreigt toe te nemen, is er slechts één conclusie, met name dat er iets moet worden ondernomen. Sommigen willen traag tot actie overgaan, maar dan wordt men geconfronteerd met het probleem van de marktaandeelen. Hoe sneller men tot actie overgaat, hoe kleiner het risico om marktaandeelen te blijven verliezen zoals dat vandaag het geval is. De snelheid waarmee men ageert is terzake uitzonderlijk belangrijk. Er moet, liefst zo snel mogelijk, een zo groot mogelijke loonkostendaling worden doorgevoerd.

Dan rijst de vraag hoeveel het prijskaartje bedraagt en hoe zulks wordt gefinancierd. Ik ben bereid met eenieder op een intellectueel eerlijke basis een discussie aan te gaan over het feit of dit 160 miljard of 180 miljard zal zijn. Niemand zal het oneens zijn met mij dat de kloof zich momenteel ruim boven de 160 of de 180 miljard situeert en dat zij nog groter zal worden indien er geen bijkomende maatregelen worden genomen.

Sommigen vragen zich af of privatisering wel de juiste manier is om dit te financieren. Toch is het minstens dat waarin wij voorzien. Ik wil graag deelnemen aan een discussie over alternatieve financiering, voor zover wij elkaar goed begrijpen en men niet tracht de lasten aan de ene kant te doen dalen om die aan de andere kant te doen stijgen. Iedereen weet dat zulks zinloos is. De financiering zal hoe dan ook moeten gebeuren in een context waarbij de globale lasten niet verhogen.

Uiteraard zijn niet alleen de loonkosten een belangrijk aspect terzake. Heel wat complementaire maatregelen en nieuwe ideeën kunnen worden naar voren gebracht, zolang zij geen verdringings-effect veroorzaken. Specifieke doelgerichte maatregelen die bijvoorbeeld inspelen op langdurigheid, laaggeschooldheid en leeftijd zijn minder doeltreffend wanneer ze algemeen en vooral forfaitair worden toegepast, omdat zulks zwaarder doorweegt op de lagere lonen.

Systemen als het brugpensioen moeten onder de loep worden genomen. De VLD wil het brugpensioen niet afschaffen. Wij stellen echter voor de RSZ-bijdrage af te bouwen in verhouding tot de leeftijd zodat de kostprijs langzaam daalt en het voor de werkgever betaalbaar blijft oudere werknemers in dienst te houden. Op die manier worden de demografische problemen eveneens opgelost.

Men moet een kosten-batenanalyse maken. Wat is het duurst, de bijdragen voor de sociale zekerheid in verhouding tot de leeftijd langzaam laten dalen of het systeem van brugpensioenen behouden dat volledig ten laste van de werkloosheidsuitkeringen valt? Deze eenvoudige kosten-batenanalyse moet men maken.

Het is perfect mogelijk bepaalde systemen uit te denken om te voorkomen dat bepaalde bedrijven om financiële redenen verplicht worden hun werknemers met veel ervaring en creativiteit op brugpensioen te sturen. Bepaalde bedrijven moeten hun brugpensioneerden terugroepen.

Ik houd een pleidooi voor creativiteit en wil complementaire stelsels uitdenken die een hogere activiteitsgraad nastreven en ervaring in een bedrijf houden zodat het niet alleen een sterke marktpositie behoudt maar ook goedkoper kan werken. Dankzij de lagere loonkosten kan het bedrijf meer marktaandeel verwerven en hierdoor meer tewerkstelling creëren. Kortom, dit is het doel dat we allen nastreven.

De regering doet te veel aan herverdeling van de koek. De VLD kiest voor een vergroting van de koek. Dit is het grote verschil tussen een distributieve keuze en integratief werken. De VLD wil creatieve maatregelen nemen om de koek te vergroten. Mijn fractie gaat niet akkoord met de lakse houding van tevredenheid met de bestaande koek en de herverdeling ervan. Als de regering haar strategie terzake niet wijzigt, zal op het einde van de rit alleen nog armoede te herverdelen zijn.

Mijnheer de minister, er moeten heel wat randmaatregelen genomen worden die het verhaal van de loonkosten mee ondersteunen. Ik geef voorbeelden.

In zijn onderhandelingen met de bedrijfswereld moet de syndicale wereld dringend anders gaan reageren. Ik beschik over KUL-cijfers over de manier van onderhandelen van de vakbonden: 40% van de vragen handelt over loon, 40% over werkomstandigheden en slechts 20% over nieuwe, bijkomende werkgelegenheid in het bedrijf.

Zou het niet goed zijn dat werkgever en werknemer partners worden in een zoektocht naar meer jobcreatie. Dit gebeurt in andere landen. Het fameuze poldermodel van onze noorderburen is niets meer of niets minder dan een samenwerkingsverband tussen werknemer en werkgever om meer werk te creëren. Dat is het hoofddoel. Bij ons zijn de vakbonden in de eerste plaats bekommerd over werkomstandigheden en lonen. Met lonen wordt dan brutolonen bedoeld. Men kan hard roepen maar dit soort onderhandelingen levert weinig op.

Andere randmaatregelen hebben betrekking op het vergunningsbeleid, de manier waarop een overheid de bedrijfswereld behandelt, de manier waarop nieuwe markten worden ontwikkeld in de non-profit en culturele sector. Op dit ogenblik wordt op deze terreinen weinig ondernomen.

Een ander punt heeft betrekking op de arbeidsvoorwaarden. Bedrijven moeten werknemers op een gemakkelijke manier kunnen in dienst nemen en als ze niet voldoen, opnieuw de laan kunnen uitsturen.

De voorzitter: De heer Maurice Didden heeft het woord.

De heer Maurice Didden (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens terug te komen op de loonlastenvermindering waarnaar de heer Daems heeft verwezen.

Hij is geen voorstander van een veralgemeend systeem van brugpensioen en wil het aanbod aan kandidaat-werknemers vergroten.

Alhoewel ik zijn redenering kan volgen, wens ik te beklemtonen dat dit niet op een bruuske manier mag gebeuren.

Wij beschikken niet over de budgettaire ruimte om dit van de ene dag op de andere te realiseren. Ik kan begrijpen dat wij sommige aspecten anders zullen moeten oriënteren. Ik ben het er volkomen mee eens dat menselijk

kapitaal verloren gaat als mensen ouder dan 50 jaar reeds met brugpensioen worden gestuurd. Het is inderdaad voor een deel verkwisten van menselijke middelen.

Ik heb daarbij twee bemerkingen.

Ten eerste, hoe kunt u dit realiseren binnen een sociale context die aanvaardbaar is, niet alleen voor de politieke overheid, maar voor de ganse overheid? Als u morgen aan de macht komt, zult u het daarmee ook moeten doen. In uw partij bent u de persoon die het gesprek met het middenveld nog openhoudt. Velen hadden dat al gesloten. Het siert u dat u een poging doet om het open te houden. Zult u dat binnen de sociale context doen, want het is niet alleen de overheid die het doet.

Ten tweede, u schetst het fameuze plaatje over het terugverdienen van de loonlastenvermindering. Sta mij toe nog eens te duiden op de inconsequentie die er in deze is met betrekking tot de privatisering. Het gaat niet op dit via dat kanaal te doen. Dit is volkomen onorthodox en is niet aanvaardbaar binnen de Europese context waarin wij leven. Als u morgen op regeringsvlak de verantwoordelijkheid hebt om dat uit te voeren, zult u onmiddellijk op uw vingers worden getikt en een "njet" krijgen van de Europese overheid.

- Voorzitter : de heer Langendries

De heer **Rik Daems** (VLD) : Mijnheer Didden, u haalt twee verschillende zaken aan. Eerst vertelt u het klassieke verhaal van de financiering, de privatisering en het al dan niet aanvaarden ervan door Europa. Ik stel alleen vast dat inzake de financiering van de NMBS met de federale participatiemaatschappij de regering zelf in het verleden mechanismen in gang heeft gezet die exact weergeven wat wij willen doen.

Ik geef toe dat u er twijfels over kan hebben. Dat is een kwestie van verdediging. Ik kan begrijpen dat in een klassieke orthodoxie sommigen zich afvragen of dit wel te verantwoorden valt. Het heeft te maken met het feit dat bepaalde activa in werkgelegenheid worden geïnvesteerd. Naar ons oordeel is het tijdstip om een zo groot mogelijke ingrijpende maatregel in te voeren zeer belangrijk. Wij weten ook dat het onmogelijk is een dergelijke fenomenale maatregel in één keer door te voeren. Want, mochten wij bij wijze van spreken de mogelijkheid vinden om op één jaar alles te doen, dan zouden wij dat ook wel hebben voorgesteld.

Wat moet men dan wel doen? Ook het IMF heeft in zijn rapport voorgesteld niet te rekenen op terugverdieneffecten

op de korte termijn, maar daarentegen te opteren voor de lange termijn. Ik verwijs ook naar de KUL. Als men de terugverdieneffecten als een afgeleide van meer tewerkstelling bekijkt, stelt men vast dat de elasticiteit van een voorstel als het onze 0,9 als resultaat oplevert, zoals wij het ook voorstellen.

Mijnheer Didden, belangrijker is uw eerste opmerking. U vraagt zich af hoe wij het verhaal van de brugpensioenenden sociaal aanvaardbaar kunnen maken. Misschien heb ik mij onduidelijk uitgedrukt. Het is sociaal niet aanvaardbaar dit systeem, dat vandaag vrij algemeen maatschappelijk is aanvaard, gewoonweg met de botte bijl af te schaffen. Integendeel, u moet in een complementaire mogelijkheid voorzien. Dat bedoel ik met creativiteit. Een bedrijf krijgt als enige mogelijkheid om zich bijvoorbeeld wat de kosten betreft - vaak een reden waarom het systeem van brugpensioenen wordt toegepast - te revitaliseren, het intreden tot dat systeem, dat weliswaar voor een groot stuk door de overheid wordt betaald, met daaraan gekoppeld de verplichting jonge goedkopere mensen aan te nemen. Het nadeel van dat systeem is dat op die manier het demografisch verhaal wordt bemoeilijkt. Men maakt in feite de maatschappij inactiever naargelang de leeftijd. Tevens wordt een stuk ervaring weggegooid. Daarom is het volgens mij perfect sociaal aanvaardbaar. Deze materie is nog niet uitgepraat. Deze ideeën kunnen volgens mij op het middenveld zeker doorsijpelen, als men maar redeneert in termen van complementariteit.

Dit kan in de mate dat men een bedrijf kan laten kiezen tussen enerzijds, brugpensioen en anderzijds, een systeem van leeftijdsgebonden lagere sociale lasten, dat voor de overheid ook nog goedkoper uitkomt. Misschien zouden een aantal bedrijven dan toch voor het tweede opteren, althans toch gedeeltelijk. Zij zouden wellicht opteren voor een gemengde maatregel. In ieder geval zou dit een situatie zonder verliezers zijn: de ervaring in het bedrijf wordt behouden en dat zorgt voor meer slagkracht en toegevoegde waarde op de markt. Een jonge werknemer moet immers worden opgeleid om voldoende productief te worden. Voor de overheid zou dit dan weer een minderuitgave betekenen, waarvoor dan elders kan worden geïnvesteerd. Dergelijke creativiteit vind ik vandaag onvoldoende terug in het beleid van de regering en dus ook in de begroting.

De voorzitter : De heer Jan Lenssens heeft het woord.

De heer **Jan Lenssens** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wens in te spelen op wat de heer Daems heeft naar voren gebracht. Ook de heer De Grauwe heeft reeds onderstreept dat wij moeten trachten de al te gulle brugpensioenregeling om te zetten in een verlaging van de patronale sociale zekerheidsbijdragen voor oudere werknemers omwille van hun expertise. Dat is een uitermate eerbare doelstelling die ik principieel kan onderschrijven. Politiek stel ik vast dat de VLD nu haar leven betert. Sinds drie jaar sprak zij slechts over een forse lineaire lastenverlaging; nu stelt de heer Daems zelf voor een vorm van doelgroepenbeleid te voeren. Ik verheug mij daarover. Als u dat echter substantieel zou doen, als u substantieel lagere patronale lasten zou toekennen aan oudere werknemers, zou dit weer kunnen leiden tot een verdringingseffect ten opzichte van de groep actieven. Dat resultaat zou dus een ander zijn dan wat u bedoelt. Ik verheug mij er wel over dat de VLD onze zienswijze bijtreedt dat men naast vermindering van de lasten op arbeid, ook een doelgroepenbeleid moet ontwikkelen. Deze regering heeft dat met succes drie jaar gedaan en dat moet in de toekomst verder blijven gebeuren.

De voorzitter : Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil ten behoeve van de heer Daems opmerken dat het aan het werk houden van oudere werknemers een gedeelde bekommernis van ons allen zou moeten zijn. De heer Daems lanceert de idee om ook voor hen een doelgroepenbeleid te voeren en daarbij de lasten op arbeid te verlagen. Dit is het onderzoeken waard. De heer Daems zal zelf wel beseffen dat dit alleen niet volstaat. De wettelijke brugpensioenen werden naar 58 jaar teruggeschoefd en lagere brugpensioenleeftijden gelden nog slechts voor ondernemingen in moeilijkheden en herstructurering. Tenzij de heer Daems mij tegensprekt, zijn er buiten de loonkostenfactoren nog andere elementen. Ik noem bijvoorbeeld de werknemer die de zoveelste herstructurering of invoering van nieuwe technologie in het bedrijf nog moeilijk aankan. Hij kan slechts kiezen voor helemaal stoppen of helemaal voortdoen. Verder is er nog het desinvesteren vanaf een bepaalde leeftijd, door de onderneming, in verdere opleiding en bijscholing van werknemers. Gemiddeld studeren wij nu tot ergens in de twintig jaar, doen nog wat voort en stoppen op veel te

jonge leeftijd. Gezien de evolutie van onze ondernemingen is dat een onverantwoorde zaak. Het palet zal dus wel iets ruimer moeten zijn dan alleen de loonkosten.

De voorzitter : De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer Rik Daems (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik ga graag in op een aantal opmerkingen. Doelgroepenbeleid of niet, het systeem van brugpensioen is vandaag een doelgroepenbeleid op zich met een zeer groot verdringingseffect voor oudere werknemers. Hieraan een complementaire mogelijkheid toevoegen, vermindert het verdringingseffect. Om die reden spreek ik steeds in termen van complementariteit en niet in termen van afschaffing. U hebt in die zin gelijk dat er vandaag iets gebeurt voor een bestaande groep, maar het afzwakken van de effecten hiervan zou kunnen leiden tot een lagere kostprijs voor de gemeenschap en een bijkomende winst aan ervaring voor de bedrijven.

Met andere woorden, het is een strategie waardoor men de koek kan vergroten.

Het klopt dat dit niet de enige maatregel kan zijn. Laten we eens creatief nadenken over een aantal mogelijkheden. Iemand die vandaag een opleiding krijgt in een bedrijf is niet echt productief. In een dergelijk geval sociale lasten heffen, is dan ook niet echt logisch. Zou men geen verlenging van de opleidingscyclus binnen het bedrijf kunnen creëren? De lasten die men op dergelijke personen heft, zou men ook voor andere doeleinden kunnen gebruiken.

Ook uw partij heeft reeds nagedacht over een systeem waarbij oudere werknemers deeltijds werken zodat koppellbanen kunnen ontstaan met jongere werknemers die op die manier gemakkelijker worden opgeleid. Ik wil geen afschaffing van bestaande maatregelen die een gunstig effect hebben maar ik wil wel de verdringingseffecten ervan temperen. Daarnaast wil ik ook proberen systemen in te voeren met een toegevoegde waarde voor zowel bedrijf als gemeenschap. Mits enige creativiteit is dit trouwens ook mogelijk.

Collega Lenssens, dit is geen wijziging maar een uitbreiding van onze ideeën. U hebt gelijk dat een verlaging van de loonkosten alleen te eenzijdig is. Wij wijzigen onze houding terzake niet maar wij zijn ons wel bewust van de noodzaak van een flankerend beleid. Ik heb een aantal elementen uit dit flankerend beleid opgesomd. Een van de meest "werkgelegenheidsonvriendelijke" systemen bestaat erin dat een

ondernemer een nieuwe werknemer die niet voldoet heel moeilijk kwijt kan geraken. Dit klinkt voor sommigen misschien vrij asociaal maar als dit systeem ervoor zorgt dat in de kleinere bedrijven geen extra personeel wordt in dienst genomen, moet men zich daarover toch eens beraden. Hetzelfde geldt voor het vergunningenbeleid en de zonevremde bedrijven. Moet dit allemaal niet eens worden bekeken vanuit het standpunt van de werkgelegenheid? Welke zijn nu onze prioriteiten?

Hoe zit het met de "KMO-vriendelijkheid" van het beleid? U kunt toch maar moeilijk beweren dat het huidige beleid KMO-vriendelijk is. Een stijging van de werkgelegenheid ten gevolge van een forfaitaire daling van de loonkosten, zal er vooral in de kleinere bedrijven komen. Moeten we niet eens nadenken over een aantal maatregelen die de groei van de werkgelegenheid bevorderen en tegelijkertijd zorgen voor een zekere deregulering? De overheid moet op dat vlak volgens mij een kleinere maar tegelijkertijd meer participerende rol spelen. Bovendien moet de syndicale wereld naast de lonen en de werkomstandigheden ook meer oog hebben voor de werkgelegenheid. Op die manier ontstaat een klimaat dat wel arbeidsbevorderend is.

Mijnheer de voorzitter, collega's, op het vlak van de werkgelegenheid blijven wij pleiten voor een vrij omvangrijke daling van de loonkosten. Wij willen echter steeds discussiëren over de financieringsvormen van deze maatregel voor zover de algemene lasten daardoor niet stijgen.

Sta me toe een hedenking te maken over de territoriale en institutionele organisatie van onze samenleving. Ik ben van mening dat men meer verantwoordelijkheid zal moeten afstaan aan het Europese, het Vlaamse en het gemeentelijke beleidsniveau. Dit betekent dat het federale beleidsniveau hoe dan ook zal verkleinen. De huidige trend wijst nu eenmaal in die richting. Hoeveel procent van onze wetgeving is gebaseerd op een of andere Europese richtlijn die volgens mij trouwens op een zeer ondemocratische manier tot stand komt?

Is het niet beter dat een regeringsbeleid daar vandaag ook aandacht aan besteedt, wat op het ogenblik niet het geval is?

Ik kom daarmee op het Vlaams verhaal. Ik laat even de klassieke emotionele ideeën van sommige parlementsleden die meer Vlaanderen willen, buiten beschouwing. Ik ben, wat dit onderwerp

betreft, een rationalist. Welnu, ik stel vast dat het federale beleidsniveau minder uitgeeft dan het regionale. Zonder de renten - die kan men immers moeilijk toewijzen - geven de federale en de regionale overheden 800 miljard respectievelijk 1 000 miljard frank uit. Daartegenover staat dat op regionaal niveau amper 10% van de inkomsten, dus nog geen 100 miljard frank, wordt geïnd en dus beleidsmatig beheerd. Is het dan zo'n gek idee om te stellen dat men beter een aantal inkomsten bij de uitgaven plaatst en daaraan gekoppeld meer bevoegdheden naar de gemeenschappen en gewesten overhevelt, zodat men aldaar ook fatsoenlijk een beleid kan voeren en men niet vervalt in de uitwassen van de vigerende financieringswet? Die maakt immers dat het federaal niveau verarmt en dat het alleen de verantwoordelijkheid draagt voor een bovenmatige schuld, terwijl de regio's relatief gezien worden verrijkt, zozeer zelfs dat ze soms niet eens weten wat ze met hun centen moeten aanvangen. In die context lijkt het mij gerechtvaardigd om van gedachten te wisselen over het eventueel verlenen van meer fiscale autonomie aan de regio's.

In onderhavige begroting staat er weinig of niets over de definitie van de financiering van het onderwijs, noch wordt daaraan nu een woord gewijd. Blijkbaar is dat een zaak voor later. Wel merkt men te gekke situaties, waarbij het Federaal Parlement bijvoorbeeld een antitabakswet goedkeurt, terwijl reclame voor tabak volgens een regionaal parlement wel kan. Dat is uiteraard te wijten aan - wij hebben daar destijds reeds voor gewaarschuwd - het gebrek aan een hiërarchie van de normen. Persoonlijk vind ik het nog gekker dat wij een voorstel ontvangen van collega's om een fonds op te richten om bepaalde evenementen te sponsoren. Nu hebben wij het helemaal gehad! Op federaal niveau schaft men de reclame voor tabak af om onmiddellijk daarna een fonds op te richten gestijfd door - stel u voor - een bijkomende belasting, waarmee evenementen als Marktrock, Torhout-Werchter en Zolder worden gesponsord. Waar zijn wij mee bezig?

Dit betekent niet anders dan dat wij de territoriale en institutionele organisatie van onze maatschappij moeten herdenken en de drempelvrees om een fatsoenlijk gesprek over dit onderwerp tussen de gemeenschappen aan te gaan, moeten kwijtraken. De VLD is mee vragende partij om zo'n dialoog constructief aan te vatten.

Voor mij had overigens dit gesprek al veel vroeger gevoerd moeten zijn. Ik vrees echter dat het huidige aanscherpen van de standpunten en het veel te hoge verwachtingspatroon aan beide zijden van de taalgrens alleen maar tot moeilijkheden bij de volgende onderhandelingen over een federaal regeerakkoord na 13 juni zal leiden.

Mijn conclusie luidt dat men alleszins de drempelvrees tegen een territoriale en institutionele contextwijziging moet overwinnen.

Tot slot kom ik tot een bedenking in de rand van de begroting waarvan wij de cijfers reeds uitvoerig in commissie hebben onderzocht. Ook inzake de maatschappelijke context moeten er zaken veranderen. Wij zullen - ik richt mij vooral tot de collega's van de SP en ook de CVP - drie aspecten moeten herdenken.

Welke keuze moeten wij op termijn maken, wat wij overigens nu al individueel doen? Wij moeten voor het sociale zekerheidssysteem kiezen tussen het verzekeren van het onvoorziene, het hervreiden - de meergeroepen dragen meer bij dan de mindergeroepen - of het sparen waarbij men de middelen tijdig opzijlegt om tegemoet te kunnen komen aan de voorzienbare kosten. De meerderheid maakt die keuze echter niet. Zij begint daar zelfs niet mee.

Ik geef u een kenschetsend voorbeeld. Door de vooruitgang in de wetenschap zal men alsnog minder hoeven te verzekeren. Misschien zegt u nu dat dit een gekke uitspraak is. Die is helemaal niet gek. Immers, hoe verder de wetenschap evolueert, hoe beter men weet wat er gebeurt, zelfs met de gezondheidstoestand van een persoon. Als men weet wat er gebeurt, dan kan men niet meer verzekeren.

De keuze tussen sparen en solidariteit, dat is het echte debat waar het in de toekomst om zal draaien.

Je zal dus een bepaalde rechtvaardigheidsgraad in de maatschappij moeten behouden. Herinner u de 3,8 miljoen actieven versus de 6,3 niet-actieven. In dat verband kan je niet blijven beweren dat alles op te lossen valt met solidariteit. Het sparen - dus het voorzien van uitgaven, zeker ook in de pensioenen - zal een zeer belangrijk debat van de toekomst uitmaken. Enkel beweren dat dit wel zal worden opgelost door de begroting in evenwicht te houden, is zeer riskant.

Ik geef in dat verband één concreet voorbeeld. U maakt eigenlijk het pensioen van de mensen rechtstreeks

afhankelijk van de wereldconjunctuur. Dat is wat u zegt. U beweert dat een evenwichtige begroting volstaat om de schok van de demografie op te vangen. Dat is een zeer leuke en goeie redenering, als er tenminste een stabiele conjunctuur is. Die stabiele conjunctuur kun je echter niet voorzien! Met andere woorden, als het eens even twee jaar wat slechter gaat in de wereldeconomie, als we in Europa wat harder moeten knokken en als we economisch enkele klappen krijgen, dan zullen de gepensioneerden het eigenlijk met wat minder moeten doen. Dat is wat u vertelt. Immers, uzelf zegt dat u aan de budgettaire, zeer orthodoxe context niet wenst te raken. U moet ook eens de context en de gevolgen van het beleid dat u verdedigt, onder ogen durven te zien. Met andere woorden, we zullen van verzekeren meer op sparen moeten overschakelen. U zal dus ook een herdefiniëring van wat we allemaal basissolidariteit noemen, moeten overwegen.

In die context moet me nog iets van het hart. Vele collega's in dit halfroond hebben jarenlang gezwoeren bij het organiseren van een sociale gemeenschap, van een sociale staat, een sociale overheid. Laten we maar volop instellingen creëren die een sociale taak hebben! Mijn stelling is dat je op een bepaald ogenblik, naarmate je de overheid sociaal maakt, een bepaalde grens bereikt, waardoor je de mensen steeds asociaal maakt!

Laat me u daar ook een voorbeeld van geven. Ook vandaag kunnen weinig jongeren nog hoofdrekken. Ze hebben toch allemaal een rekenmachientje, nietwaar? Wel, ook vandaag zijn er steeds meer mensen die het gewoon niet meer kunnen opbrengen om voor hun ouder wordende ouders te zorgen, omdat er instellingen bestaan waarin ze ze kunnen wegstoppen. Daar moeten we ook eens even over nadenken, wanneer we het met zijn allen over dat grote sociale verzekeringsstelsel hebben.

Ik kan nog andere voorbeelden geven. De extreme tolerantie van de maatschappij heeft vaak ook een verregaande intolerantie van de mensen tot gevolg. We moeten daarover nadenken. Moeten we naast de politieke waarden, die we verdedigen en die we politiek vertalen in instellingen, niet veeleer gaan denken aan burgerlijke waarden? Moeten we niet zelf wat meer proberen tolerant en solidair te zijn in bepaalde aspecten? Moeten we dat niet doen in plaats van die basisgevoelens, die fundamentele waarden, die hoe dan ook de cohesie van een samenleving uitmaken, altijd maar te organiseren in

instellingen? Dat is volgens mij misschien wel een van de grootste problemen die op ons afkomen in een kennis- en informaticamaatschappij, een internetmaatschappij, waar die waarden via de mediatieke kanalen nu eenmaal niet worden doorgegeven.

Dat brengt me bij mijn conclusie, dat opleiding, opvoeding en onderwijs onvoorstelbaar belangrijk gaan worden in de toekomst. Daar moet de investering gebeuren: bij de jonge mensen. Mijn aanvoelen is dat er daar op dit ogenblik enorme mankementen zijn. Het gebeurt op het regionale vlak. We geven wel kennis door aan de jonge mensen maar we geven niet langer een aantal fundamentele waarden door.

Dat bemoeilijkt achteraf natuurlijk de cohesie en het samenleven in een fatsoenlijke maatschappij - inderdaad! - die aspecten als solidariteit, vrijheid en persoonlijke ontplooiing in zich zouden moeten dragen. Ik denk inderdaad dat we, door onszelf te overorganiseren, voor een stuk een probleem aan het veroorzaken zijn in de kunst om gewoon met elkaar samen te leven. Het gaat om het meer Europa worden en het meer Wereld worden van deze aardbol.

Tot slot, collega's, wil ik een bedenking maken voor de minister van Begroting en voor de minister van Financiën.

Heren ministers, het spreekt voor zich dat niet alles wat de regering doet, slecht is. Dat is een evidentie. Het zou vrij belachelijk zijn dit te willen poneren. Sta mij echter toe de zaken even om te draaien. Het is toch ook even evident dat niet alles wat de regering doet, nu zo geweldig goed is. Dat is een even grote en zelfs een menselijke evidentie.

Voor mij is er een zaak die de facto zelfs heel slecht is in het beleid van de regering, met name dat zij geweigerd heeft, tijdens deze legislatuur, een aantal fundamentele debatten, die hadden moeten plaatsvinden omdat ze beloofd waren in het regeerakkoord, aan te pakken en dat ze de combinatie niet heeft willen of kunnen maken met een na te streven budgettaire aspect, wat naar mijn oordeel "combineerbaar" had kunnen zijn.

Naar het aanvoelen van de VLD had men met wat creativiteit veel meer kunnen bereiken.

Tot slot wens ik nog een bedenking mee te geven. Ik keer terug tot het debat over de *State of the Union* toen de eerste minister en ikzelf heel even enkele woorden hebben gewisseld.

De eerste minister vroeg of het dan niet goed was als men gewoon probeerde bij te houden wat de andere landen deden.

Welnu, als dit land, met de kwaliteit van zijn mensen, met de productiviteit die in zijn mensen zit, met de intellectuele capaciteiten die zij hebben, met het onderwijssysteem dat achteruitgaat maar nog steeds tot het beste van de wereld behoort, bijvoorbeeld op het vlak van de loonkosten, evengoed zou zijn als die andere landen, dan zouden wij in *globo* zoveel beter zijn dan die andere landen.

Het ontbreekt deze regering - niet de VLD of de collega's uit de andere oppositiepartijen - een beetje aan ambitie, niet om het evengoed te doen maar om te trachten gewoonweg beter te zijn dan de andere.

De **voorzitter**: Mevrouw Anne Van Haesendonck heeft het woord.

Mevrouw **Anne Van Haesendonck** (CVP): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, sta mij toe in dit begrotingsdebat even de vreemde eend in de bijt te zijn.

Terecht wordt door een aantal collega's de loftrampet geblazen over de toetreding van België tot de Europese Monetaire Unie. Even terecht wordt gewezen op de enorme inspanningen die werden geleverd inzake het terugbrengen van het overheidstekort. Nog meer terecht wordt de klemtoon gelegd op de dynamiek inzake de afbouw van de overheidsschuld. Het gejuich over deze gunstige begrotingsresultaten mag echter het geroep in de woestijn van sommigen niet overstemmen.

De problematiek van armoede is immers nooit ver weg, ook niet in een land als het onze dat tot de meest welvarende in de wereld behoort.

Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat, vooral in jongere bevolkingsgroepen, armoede geen hol begrip is. Wij stellen vast dat de oudere bevolking steeds minder een beroep moet doen op de residuair stelsels van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

In 1993 waren er nog bijna 112 000 bejaarden die hierop een beroep deden. Dit aantal daalde jaar na jaar om begin 1998 onder de grens van 100 000 te zakken en dit in tegenstelling tot een andere trend, met name de steeds stijgende levensverwachting vooral bij vrouwen, die altijd al de meerderheid hebben gevormd in deze groep gerechtigden op het gewaarborgd inkomen.

Samen met deze geruststellende daling, die alles te maken heeft met de verrijning van het pensioenstelsel van

de zelfstandigen maar ook met het feit dat steeds meer mensen kunnen terugkijken op een loopbaan waarin betere en vollediger pensioenrechten werden opgebouwd, stellen we ook vast dat het overgrote deel van de uitkeringen van gewaarborgd inkomen aan hoogbejaarden worden uitbetaald en dat jongere bejaarden steeds minder een beroep op dit stelsel moeten doen. Op die manier kunnen we bijna op een macabere wijze spreken over een stelsel dat een zekere graad van uitdoving kent.

Tegenover deze hoopvolle vaststellingen inzake oudere, armere of behoeftiger mensen staan echter enkele minder rooskleurige vaststellingen. Ik zet ze even op een rij.

Uit de begrotingscijfers kunnen we constateren dat steeds meer gezinnen een beroep moeten doen op het stelsel van de gewaarborgde kinderbijslag. Het aantal rechthebbende gezinnen steeg de voorbije jaren ononderbroken van 4 078 in 1990 tot bijna 8 000 in 1997. Wanneer men weet dat gewaarborgde kinderbijslag slechts wordt toegekend na een onderzoek van de bestaansmiddelen, kan men hieruit afleiden dat het hier een stijgend aantal gezinnen betreft met beperkte financiële middelen.

Een aantal personen verklaart deze evolutie door het feit dat mensen dit stelsel beter hebben leren kennen. Dit zal natuurlijk ten dele een verklaring zijn. Toch durf ik deze stelling betwijfelen omdat zij niet alleen staat. Andere vaststellingen uit de begroting tonen immers dezelfde trend. Ik verklaar mij nader.

Wat het aantal bestaansminimumtrekkers betreft, stelt men vast dat er eind januari 1998 bijna 83 000 bestaansminimumtrekkers waren, wat een stijging is met 3,7% tegenover het voorgaande jaar. Dit is niet nieuw. Vanaf 1990 kennen we jaar na jaar een stijging van het aantal gerechtigden. Van 1990 tot nu is er in totaal een stijging van 67% geweest. Nog nooit sinds de invoering van het bestaansminimum hebben zoveel mensen in België een beroep gedaan op deze vorm van bijstand.

Uit onderzoek blijkt dat op dit ogenblik 40 000 kinderen in België deel uitmaken van een gezin dat leeft van het bestaansminimum. Toen ik dit cijfer onder ogen kreeg, was ik erg verrast.

Men kan zich uiteraard afvragen of het stijgend aantal bestaansminimumtrekkers ook een stijging van de armoede betekent. Dat is niet noodzakelijk zo. Het meer performante systeem, de betere toegankelijkheid ervan en de wijzigingen in de toekenningscriteria

- bijvoorbeeld de verlaging van de meerderjarigheid - spelen hier onmiskenbaar een rol. Toch kunnen we er niet omheen dat het aantal bestaansminimumtrekkers in een land een van de belangrijkste aanwijzingen is van armoede.

In het jaarboek 1998 staat met betrekking tot armoede en sociale uitsluiting letterlijk: "Hoe onvolkomen de indicator ook is, een onafgebroken stijging gedurende acht jaar kan niet anders dan verontrustend worden genoemd: tijdelijke of langdurige bijstandafhankelijkheid wijst erop dat een aanzienlijke groep in deze samenleving in de marge wordt gedrongen."

Hieraan moeten we toevoegen dat ook nog andere criteria een rol kunnen spelen. Zo wordt bijvoorbeeld het aantal gezinnen met betalingsproblemen algemeen aanvaard als een van de indicatoren van armoede. Ook deze cijfers kennen een opwaartse trend. Volgens de Centrale voor kredieten aan particulieren van de Nationale Bank waren er in 1992 268 000 mensen die te kampen hadden met afbetalingsproblemen, in 1997 330 000 en ook voor 1998 verwacht men een - weliswaar beperkte - stijging. Bovendien gaat het gerucht dat een derde van de werkloosheidsuitkeringen momenteel een of andere vorm van beslag kennen.

Ik wil het nog even hebben over een ander deel van de wetgeving inzake bijstand, met name de voorschotten op alimentatievergoedingen. Zoals u weet kan het OCMW, na een onderzoek van de bestaansmiddelen, voorschotten toestaan op niet-betaalde onderhoudsgelden. Ook deze reglementering heeft een signaalfunctie. Wanneer we vaststellen dat op drie jaar tijd de uitgaven in dit kader zijn verdubbeld en dat het aantal gerechtigden fors is gestegen, kan dit uiteraard opnieuw worden verklaard door de performantie van het systeem en de verfijning van de regelgeving. Dit weerhoudt mij er evenwel niet van te zeggen dat het hier gaat om een groeiend aantal alleenstaanden - veelal vrouwen - met kinderen die een inkomen hebben dat lager ligt dan 35 000 frank per maand. In 1997 betrof het meer dan 2 400 volwassenen en meer dan 4 200 kinderen.

Waarom, hoor ik u vragen, al dit trieste cijfermateriaal in verband met bestaansminimumtrekkers, gewaarborgde kinderbijslagen en voorschotten op alimentatiegeld, naast één van de meest verheugende begrotingen sinds jaren? Mijn persoonlijk antwoord is: ik heb deze gegevens onder de aandacht willen

brengen van deze Kamer en van de regering, vanuit een oprechte bezorgdheid voor gezinnen met kinderen, die het ondanks het gunstige investeringsklimaat, de dalende rijksschuld en de toetreding tot de EMU, moeilijk hebben om het hoofd boven water te houden. Als ik in mijn eigen omgeving informeer en hoor dat in mijn parochie gemiddeld 25 tot 30 voedselpakketten per week worden uitgedeeld en dat dit aantal stijgt, brengt dat bij mij onrust teweeg. Ik weet dat de oorzaken daarvan liggen in een complex geheel van sociale en economische factoren en ook van individualisering, waarin de echtscheidingsproblematiek een speciale rol speelt.

Het is voor die groep mensen, die zich in deze complexe situatie van armoede of dreigende armoede bevinden, dat ik de aandacht van deze en van volgende regeringen vraag, niet alleen in remediërende of caritatieve zin, maar vooral in preventieve zin. In de korte tijd dat ik hier als parlements lid zetel, heb ik immers moeten vaststellen dat, naast een aantal waardevolle initiatieven in verband met schuldbemiddeling en verfijning van de reglementering inzake voorschotten op alimentatiegelden, er ook een aantal regelgevingen bestaan die het risico op armoede vergroten in plaats van verkleinen. Ik denk hier, bijvoorbeeld, aan het gebrek aan regelgeving inzake reclame voor kredietopnemingen en persoonlijke leningen en aan de houding van de fiscus in gevallen van feitelijke scheiding waarvoor ik, samen met een aantal collega's, met veel ongeduld wacht op het initiatief van de regering, dat eigenlijk al vóór het zomerreces belooft was. Dit zijn de laatste dagen van december en ik hoop dat we aan alle personen die door deze onbillijke fiscale regeling worden getroffen, na nieuwjaar kunnen meedelen dat we voor hen een oplossing hebben gevonden.

Ik eindig met een positieve noot.

Het samenwerkingsakkoord, dat op 5 mei 1998 werd gesloten tussen de federale overheid en de gemeenschappen en gewesten, waarin de voltallige regering zich engageert om een echt armoedebeleid te voeren, moet een katalysator worden die ervoor zorgt dat een facetheleid wordt gevoerd en dit in samenwerking met "het veld". Het Steunpunt dat wordt opgericht kan hiervoor het forum bij uitstek vormen.

Collega's, aangezien een begrotingsdebat toch ook wordt beschouwd als een beleidsdebat, waar achter de cijfers ook politieke opties en beleidskeuzes liggen, dacht ik dat ik in het kader van

het spreekwoord "'t is niet al goud dat blinkt" toch even uw aandacht mocht vragen voor deze belangrijke problematiek.

Le **président**: La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, l'élaboration du budget de l'Etat fait partie des attributions de deux ministres essentiellement: celui du Budget et celui des Finances. Je suis particulièrement heureux qu'ils soient tous deux présents.

Très schématiquement, on pourrait dire que le département des Finances concerne les recettes de l'Etat et celui du Budget, les dépenses.

Comme je m'attacherai essentiellement aux recettes, je m'adresserai donc plus particulièrement au ministre des Finances.

En réalité, réduire les Finances à l'aspect des recettes est certainement une erreur. Vous-même, monsieur le ministre, êtes d'accord sur ce point puisque vous avez déclaré au journal "Le Soir", dans les jours qui ont suivi votre installation à la tête de ce département, que l'impôt a un rôle incitatif. Nous sommes d'ailleurs tout à fait d'accord avec cet avis. L'écofiscalité qui nous tient à coeur, mais honnêtement avec une mauvaise foi certaine parce qu'elle avait été soutenue essentiellement par les écologistes, a aujourd'hui gagné ses lettres de noblesse puisqu'elle est préconisée tant au niveau européen, qu'au niveau de l'ONU, par le biais du PNUD (programme des nations unies pour le développement). Vous avez également dit, monsieur le ministre, à l'occasion de cette même interview: "On a mal digéré l'échec des écotaxes."

Malheureusement, j'ai cherché en vain dans le budget la trace de l'application concrète de ces principes. Je tiens à être de bonne foi: vous êtes en quelque sorte un ministre des Finances en transition puisque vous avez été désigné à la tête de ce département un an avant les élections. Ce budget est donc le seul dont vous serez responsable, à tout le moins dans ce gouvernement. A moins que vous ne changiez de parti, ce qui se fait beaucoup ces derniers temps; ou que le PSC soit encore au pouvoir lors de la prochaine législature, ce qui n'est pas acquis; qu'en plus, vous soyez encore ministre, ce qui n'est pas certain; et enfin, que vous soyez encore aux finances, ce qui n'est sans doute pas

votre premier choix! Dans ces conditions, on ne peut pas vous demander de bouleverser le département de fond en comble au cours de ce seul budget.

Mais il faut toutefois noter que ce département est aux mains de votre parti depuis 1988, soit dix ans. Ce bail, somme toute fort long, n'a toutefois pas permis d'orienter nettement la fiscalité vers quelque chose d'autre que de faire rentrer l'argent dans les caisses du Trésor public, en le prenant là où il n'est pas trop difficile à prendre. Si "faire rentrer des sous" est bien la fonction traditionnelle du département des Finances, cette fonction ne peut être dissociée d'une part, de l'aspect justice sociale, en assurant la répartition des richesses avec plus de justice que ne le fait le marché; et d'autre part, l'aspect politique incitative. Ce sont ces deux aspects que je vais évoquer.

La politique incitative d'abord. Je reprends vos propres paroles, dans la même interview que celle que j'ai déjà citée. Vous disiez: "Pour éviter un étouffement du réseau routier, nous devons avantager fiscalement l'utilisation des transports en commun; par exemple, en rendant l'abonnement totalement déductible. Pour lutter contre la pollution, augmentons les taxes sur l'essence plombée."

Voilà un discours que nous serions prêts à soutenir, pour autant évidemment qu'il soit suivi de mesures concrètes. Mais malheureusement, c'est dans le budget que nous aurions dû voir apparaître la concrétisation de ces accents et nous n'avons rien vu venir. Il s'agissait pourtant de mesures assez simples à prendre. En tous cas, dans la situation de discrédit où elle se trouve aujourd'hui, ceci aurait permis de donner à la SNCB un sérieux coup de pouce pour ramener vers elle des navetteurs dégoûtés et par ce fait même, d'offrir une alternative aux déplacements en voiture.

Par ailleurs, l'augmentation de la pollution, en particulier dans les villes, et les engagements pris par la Belgique, avec d'autres pays occidentaux, sur le plan international pour lutter contre l'effet de serre, nécessitent d'urgence des mesures concrètes en matière de transports. Dans ce sens, j'ai pris l'initiative de déposer une résolution visant à promouvoir le carburant LPG. Cette résolution a été cosignée par presque tous les partis et a été votée le 10 décembre dernier à l'unanimité dans cette Chambre.

Certaines parties de cette résolution sont d'ordre fiscal. Aussi, je vous demande de l'examiner rapidement, en

tant que ministre des Finances et de prendre les mesures nécessaires à son application concrète, même si certaines mesures doivent se négocier avec les Régions et/ou avec l'Union européenne.

En matière de politiques fiscales incitatives liées à l'environnement, on pourrait encore faire beaucoup de propositions : outre les écotaxes destinées à lutter contre la production de déchets et les produits toxiques en général, on pourrait imaginer un régime de faveur pour les investissements économiseurs d'énergie et une taxe sur les énergies non renouvelables avec diminution proportionnelle des charges sociales sur le travail. On a abondamment parlé dans cet hémicycle du coût du travail. Cette mesure aurait permis d'abaisser ce coût du travail. Elle est d'ailleurs préconisée au niveau européen et présentée comme favorable à l'emploi.

Allez-vous mettre en application ce que le vice-premier ministre, de votre parti, M. Jean-Pol Poncelet, a récemment proposé en marge d'un Conseil européen des ministres de l'Energie, à savoir une TVA de 6% sur les énergies renouvelables au lieu de 21% actuellement. Voilà un bel exemple d'éco-fiscalité que nous serions prêts à soutenir lorsqu'il s'agira d'une mesure concrète plutôt que d'une pieuse intention.

Mais tout ce qu'on peut dire, c'est que ce type de politique est tout aussi absent de ce budget que des précédents.

Le deuxième volet de mon intervention concerne un financement plus juste de l'impôt. C'est devenu un lieu commun de dénoncer l'accroissement des impôts sur les revenus du travail par rapport à l'impôt sur les revenus du patrimoine.

Quand on aborde ce sujet, la sempiternelle objection est évidemment la fuite des capitaux, la peur de la concurrence entre les pays et en particulier avec nos principaux concurrents sur le plan économique.

Je crois pouvoir vous rassurer, monsieur le ministre, non pas avec une série de chiffres, mais avec un graphique extrait d'une revue française, le mensuel "Alternatives économiques" du mois de septembre 1998, donc un numéro récent. Cette revue étant française, elle fait preuve d'une certaine objectivité par rapport à la Belgique.

(L'orateur montre un agrandissement de ce graphique)

Le titre est "La France en milieu de peloton". Ce graphique reprend l'impôt sur le patrimoine en pourcentage du produit intérieur brut pour l'année 1995. La France se situe bien au milieu

du peloton, mais le pays le moins imposé en matière de patrimoine est la Belgique, pays dont le gouvernement est dit de centre-gauche. Pourtant, des pays que nous qualifions de capitalistes comme les Etats-Unis, le Japon, le Royaume-Uni ou le Canada se trouvent tout en bas du classement.

Où transpire la volonté d'imposer normalement le capital dans votre budget ? Je ne l'ai pas trouvée.

Un article de l'"Eco-Soir" du 24 juillet dernier titrait "Plus-values boursières : on taxe ?" et sous-titrait "La Belgique fait aujourd'hui figure, sur ce plan, de véritable paradis fiscal". L'article passait en revue les mesures fiscales sur les plus-values en Allemagne, au Grand-Duché, au Royaume-Uni, en Italie, en Espagne et en France où l'impôt sur les plus-values peut aller jusqu'à 24%. Ces pays se portent-ils plus mal que nous pour autant ? Je note qu'au contraire, on cite presque toujours ces pays comme ayant un avantage sur nous en matière de coût du travail et pour servir de référence à notre norme salariale. Le travail coûte donc plus cher chez nous parce que le capital y est moins taxé. Autrement dit, une imposition du patrimoine supérieure dans ces pays de référence à ce qui se fait en Belgique leur permet d'arriver à un coût du travail inférieur au nôtre. Mais en Belgique, au lieu de suivre cette voie, notre gouvernement a préféré bloquer les salaires.

L'article en question souligne que la difficulté majeure d'un impôt sur le capital est l'absence de cadastre des fortunes dont votre parti, votre prédécesseur et président actuel n'ont jamais voulu. L'instauration de ce cadastre ne sera jamais possible aussi longtemps qu'un certain nombre de mesures ne seront pas prises et, en particulier, l'émission de titres sous forme obligatoirement nominative.

Certes, depuis l'an dernier, une taxe de 0,2% est intervenue sur la livraison physique des titres. Mais qu'est-ce que 2 000 francs sur un million quand il s'agit de garder l'anonymat, en particulier sur des titres en bourse qui affichent un *return* d'environ 30% ?

Le rendement prévu pour cette taxe au budget 1999 est de 4,1 milliards. Il s'agit de l'augmenter progressivement afin qu'elle joue un rôle réellement dissuasif. En la doublant cette année, on pourrait enregistrer une hausse supplémentaire de 4 milliards environ, dont il faudrait sans doute déduire l'impact de l'effet dissuasif. L'étude des effets de cette augmentation permettrait de mieux mesurer son caractère dissuasif et d'évaluer jusqu'à quel niveau il conviendrait de la faire progresser dans les années à venir, pour arriver à ce

qu'il n'y ait quasiment plus de titres au porteur. Et qu'on ne vienne pas parler de rage taxatoire puisqu'il suffirait d'accepter de déposer ces titres sur un compte nominatif pour y échapper complètement.

Une autre taxe boursière pourrait être augmentée : la TOB ou taxe sur les opérations boursières. Sans être exactement ce qu'il est convenu d'appeler la taxe Tobbin, elle pourrait en être la préfiguration. D'ailleurs, le hasard a voulu que le sigle TOB, signifiant taxe sur les opérations boursières, reprenne les trois premières lettres de Tobbin, cet ancien prix Nobel d'économie.

Au taux actuel, cette taxe de 0,14% sur les ordres de bourse devrait rapporter 12,2 milliards en 1998, ce qui signifie qu'elle porte sur le chiffre assez astronomique de 8714 milliards d'opérations boursières, soit à peu près l'équivalent du produit national brut de la Belgique. Ce taux est jugé modéré puisque, comme l'avait lui-même dit M. Maystadt au moment de la discussion sur les fraudes de la KB grâce auxquelles cette taxe avait été éludée, c'est la modicité du taux qui justifie le taux énorme de l'amende, pouvant atteindre jusqu'à 1000%. Ce taux très modique de 0,14% pourrait être augmenté car ce serait non seulement un instrument de dissuasion vis-à-vis de la spéculation à court terme, mais également une rentrée substantielle pour le Trésor.

Supposons que nous décidions de la porter à 0,5%, ce qui est encore très raisonnable puisqu'il s'agit du taux appliqué à la bourse de Londres. Comme il était prévu qu'elle rapporterait 13,3 milliards en 1999, à ce taux de 0,14%, la porter à 0,5% devrait permettre des rentrées théoriques de 47,5 milliards, soit une augmentation de 34,2 milliards environ. Il faut, toutefois, aussi tenir compte de son aspect dissuasif, en particulier sur les mouvements de courte durée. En estimant cet impact à 20%, par exemple, le chiffre théorique de l'augmentation des recettes serait encore de 27 milliards.

Ces deux seules mesures qui ne toucheraient que les patrimoines mobiliers aujourd'hui pratiquement exonérés d'impôts, comme je l'ai dit plus tôt, rapporteraient vraisemblablement plus de 30 milliards, ce qui permettrait de diminuer le coût du travail, de mener des politiques sociales, de participer à la réduction du temps de travail, de rétablir l'égalité entre couples mariés et non mariés, idée chère au CVP, ou encore d'accroître

l'aide au développement comme nous en avons discuté hier à la réunion du CNCD, à laquelle je vous remercie d'ailleurs d'avoir participé.

Dans cette optique, je ne peux manquer de vous parler des centres de coordination qui, vous le savez, me tiennent particulièrement à cœur, mais qui coûtent surtout très cher à votre trésorerie puisque, selon les chiffres du Conseil supérieur des finances, ils représentent une dépense fiscale annuelle d'environ 42 milliards pour 1998 et 1999.

Rappelons que le taux d'imposition réel des centres de coordination est de l'ordre de 2%.

A ce sujet, votre prédécesseur estimait que ces privilèges fiscaux exorbitants devaient nous servir de monnaie d'échange en cas de négociations sur le démantèlement des systèmes fiscaux dommageables. Ces négociations sont en cours au niveau européen au sein du groupe Monti. Le principe y est déjà acquis de devoir démanteler ces privilèges de façon progressive en cinq ans. Jusqu'ici, personne ne bouge évidemment.

Le président : La parole est au ministre.

M. Viseur, ministre des Finances : Vous n'allez quand même pas me demander ainsi qu'à la Belgique de démanteler volontairement certains avantages, faisant preuve d'une concurrence dommageable pour les autres pays, alors que le groupe Monti a identifié 85 systèmes répandus dans les 15 pays.

Si nous entamons le processus de démantèlement de manière unilatérale, nous allons faire en sorte que les 84 systèmes des autres pays attirent des entreprises et nous mettent dans une situation qui nous prive de toute monnaie d'échange, notamment dans un domaine qui vous tient à cœur : la fiscalité de l'épargne.

Si, en la matière, nous n'avons aucune proposition à mettre sur la table, je vous assure que les Luxembourgeois de leur côté ne feront assurément rien !

Il existe une volonté commune aux quinze pays. A Vienne, nous nous sommes fixé une date précise, non pour terminer les études, mais pour prendre des décisions dans trois domaines : celui du code de bonne conduite de la fiscalité des entreprises, celui de la fiscalité de l'épargne et celui de la fiscalité sur l'énergie, le but visé n'étant pas un quelconque report mais participe, au Sommet d'Helsinki avec des propositions concrètes.

En ce qui concerne les centres de coordination, la pire décision que la Belgique puisse prendre, c'est anticiper une logique commune, qui verra le démantèlement de ces 85 systèmes.

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) : Je m'attendais évidemment à cette objection. Je ferai une proposition qui y répond. En tout cas jusqu'ici, personne n'a bougé. Inutile de dire que cette attitude risque de faire durer les choses, si on attend que ce soit le voisin qui fasse le premier pas. Bien sûr, si tout le monde peut le faire en même temps, c'est mieux.

Dans l'article déjà cité, vous avez également déclaré : "Chaque Etat est un paradis fiscal pour ses voisins. Nous devons avancer d'un pas commun via un démantèlement progressif, de la même manière que nous avons baissé nos barrières douanières. Les Luxembourgeois ne peuvent pas dire : "Tant qu'on n'a pas réglé tout le reste, nous ne bougeons pas".

Cette dernière phrase est importante et j'approuve cette déclaration. Ma proposition visera donc le démantèlement progressif des centres de coordination, réduisant ainsi, d'ores et déjà, leurs avantages fiscaux de 20%, soit un cinquième chaque année, puisque le démantèlement de la concurrence fiscale dommageable est prévu sur cinq ans. Pour cette première année, la recette serait de l'ordre de 8 milliards.

"Et la fuite des capitaux ou de ces centres ?", me direz-vous. Tout d'abord, notre économie ne souffre pas d'une pénurie de capitaux. Il suffit de se reporter aux chiffres des transactions boursières pour s'en convaincre. Mais surtout, les centres de coordination profiteraient encore pour cette première année d'une large défiscalisation de leurs bénéfices : ceux-ci seraient taxés à environ 8%, alors que le taux moyen des sociétés est de l'ordre de 40%. Leur privilège serait encore énorme, d'autant plus qu'il conviendrait de mettre cette année à profit pour enclencher le démantèlement au niveau européen, ce qui leur éviterait la tentation de s'installer ailleurs.

Il ne faut pas oublier que ces chiffres ne concernent que l'impôt direct sur les bénéfices des sociétés, mais que les centres de coordination bénéficient en plus d'une exonération totale de l'impôt mobilier et immobilier ainsi que des droits sur les apports en capitaux, tous avantages supplémentaires non chiffrés par le Conseil supérieur des Finances.

Mais les grands groupes multinationaux qui bénéficient déjà des largesses du fisc pour leurs centres de coordination ont

en outre la possibilité de cumuler ces largesses avec celles offertes par la législation en faveur des centres de distribution et des centres de services.

Ne croyez-vous pas, monsieur le ministre, que la Belgique en fait un peu trop et qu'il serait temps d'arrêter cette spirale et d'enclencher la marche arrière ?

Surtout qu'en 1997, le secteur bancaire a engrangé 116,3 milliards de bénéfices, soit une augmentation de 12,5% sur un an et de 41% sur deux ans; qu'en 1997, les entreprises non financières ont quant à elles progressé de 18,6% en termes de bénéfices par rapport à 1996; que l'indice Bel 20 de la bourse de Bruxelles a connu une hausse de 27,6% en 1997, après une hausse de 21,5% en 1996.

Face à tous ces résultats mirobolants pour le monde des affaires et de la finance, il faut mettre en parallèle d'autres courbes, elles aussi en croissance : celles de la pauvreté et de l'exclusion, dont Mme Van Haesendonck vient de vous parler en détails. Je suppose qu'elle a tiré ses chiffres, comme certains que je vous citerai, d'un rapport de 1998 intitulé "Armoede en sociale uitsluiting".

En 1992, le taux des minimexés était de 5,4 pour mille pour l'ensemble de la Belgique; en 1998, il est passé à 8,1 pour mille, soit une augmentation de 50% au cours des années des gouvernements Dehaene. Même en Flandre, dont on vante tant la bonne santé économique, ce taux est passé de 3,7 à 5 pour mille, soit une augmentation de 35%.

Dans cette catégorie de population, comme l'a souligné Mme Van Haesendonck, la part des jeunes de moins de 25 ans était de 11,7% en 1990, soit environ un minimexé sur dix est jeune; aujourd'hui, elle est de 26%, soit plus de un sur quatre.

Où sont donc les accents de ce budget qui permettraient d'espérer une réelle réduction du chômage par la diminution du temps de travail, la diminution de la pression fiscale sur les revenus du travail, une politique efficace de lutte contre la pauvreté et l'exclusion, une amélioration des conditions des soins de santé pour les plus démunis, une insertion plus rapide des jeunes dans la société, un effort significatif envers les pays les plus pauvres ? On n'y trouve aucun de ces accents de solidarité.

En conclusion, le budget présenté cette année comme celui des années précédentes est aux yeux du groupe Ecolo-Agalev d'une essence purement

capitaliste; il n'abolit aucun privilège et ne lutte nullement contre les maladies qui gangrènent notre société, sinon d'une façon purement cosmétique. Dans de telles conditions, il nous est totalement impossible de l'approuver.

De **voorzitter**: De heer Ghislain Vermassen heeft het woord.

De heer **Ghislain Vermassen** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij naderen het einde van deze legislatuur, want de onweerstaanbare drang doet ontstaan om het verrichte werk te evalueren.

De SP vatte deze legislatuur aan met de ambitie om de sociale zekerheid te redden, om ervoor te zorgen dat iedereen recht heeft op een degelijk wettelijk pensioen, om de tewerkstelling aan te zwengelen en om ervoor te zorgen dat de gezondheidszorg voor iedereen toegankelijk bleef.

En na de balans te hebben opgemaakt stellen wij vast dat wij zijn geslaagd in het bereiken van onze doelstellingen. Wij hebben niet alleen de sociale zekerheid gered, maar ook het pensioenstelsel gevrijwaard en zelfs nog versterkt. De hervormingen leken vrij revolutionair, maar nadien bleek dat zij op weinig tegenstand stuitten. Zelfs vanwege de vrouwelijke bevolking die het meest kon worden getroffen, kwam nauwelijks reactie. Ook de laagste pensioeninkomens werden verhoogd met een half procent. Men mag er aldus van uitgaan dat het pensioenstelsel met succes werd hervormd.

Mede dankzij de maatregelen met het oog op de toetreding tot de Europese Unie hebben wij de garantie dat het wettelijk pensioenstelsel tot ver in de 21ste eeuw zal gevrijwaard blijven. Immers, precies door de afbouw van de schuld komen er structurele middelen vrij die kunnen worden aangewend voor de versterking van het pensioenstelsel.

Wie de cijfers in verband met de creatie van werkgelegenheid objectief bekijkt, zal samen met ons moeten beamen dat de tewerkstelling toenam. En ondanks een aantal ingrepen werd ook de toegang tot de gezondheidszorg gevrijwaard. Kortom, de balans is positief.

Nee, de sociale zekerheid werd niet grondig hervormd eenvoudigweg omdat zulks niet nodig was. Als iets goed functioneert, moet men het zo laten. Hier en daar gebeurden er wel aanpassingen omdat de maatschappij dynamisch is en men zich voortdurend moet aanpassen aan de evolutie en aan de veranderende noden van de bevolking. Derhalve werden een aantal positieve maatregelen genomen. In dat

verband denk ik aan de uitbreiding van het WIGW-statuuut, onder meer ten aanzien van de langdurig werklozen, de gehandicapten en de bestaansminimumtrekkers. Ik denk ook aan de maatregelen ten aanzien van de chronisch zieken, die in de praktijk werden omgezet. Ik verwijs ook naar de verbeterde toegang tot de gezondheidszorg waarover in de commissie uitgebreid werd gediscussieerd. Een college zegde zelfs dat de toegankelijkheid ervan nu reeds voor iedereen is gegarandeerd. In zekere zin is dat zo, zij het dat een wachttijd moet worden gerespecteerd en dat het OCMW gedeeltelijk of zelfs volledig de kosten voor de verzekering van de toegankelijkheid op zich neemt. Dankzij al deze maatregelen is de toegankelijkheid voor een reeks niet-verzekerde personen gegarandeerd door de overheid.

Ook de witte woede werd beantwoord, niet alleen door loonsverhoging - dat was eerder een uitvloeisel van de eerste witte woede - maar door maatregelen te nemen in verband met de werkdruk.

Er waren nogal wat klachten over te hoge werkdruk in de verpleegsector. De mobiele equipes moeten deze verhelpen.

In de psychiatrie werden een aantal positieve maatregelen genomen zoals de netwerkvorming door reconversie en de bijkomende financiële middelen terzake, de verhoogde personeelsomkadering en de beslissing de bezettingsgraad van 80% te aanvaarden. Tot voor kort bestond op dit vlak een discriminatie ten opzichte van de gewone ziekenhuizen die slechts een bezettingsgraad van 80% moeten halen om recht te hebben op de volledige verpleegdagprijs. In de psychiatrie was dat 100%. Een andere positieve maatregel voor de psychiatrie is de verhoging van het apotheekbudget zodat sterkere geneesmiddelen kunnen worden aangekocht.

De beslissing van de regering een budget van 477,8 miljard frank vrij te maken voor de geneeskundige verzorging zorgde ervoor dat het debat over de groeïnorm van 1,5% boven de index een theoretische discussie werd. De 1,5%-norm wordt de facto doorbroken. Als we rekening houden met de inflatie, komen we aan een groeïnorm van 5%. Met een groeïnorm van 2,4% boven inflatie bevinden we ons in het gezelschap van Nederland. Is dit voldoende? Voor de actoren op het terrein is het te weinig. Uit ervaring weten we dat zij niet altijd uitblinken in budgettaire orthodoxie. Wij zijn ervan overtuigd dat de 477,8 miljard een goed compromis is.

De geneesmiddelen blijven een pijnpunt. We hebben reeds herhaalde malen een overschrijding van het daarvoor bestemde budget moeten vaststellen. Het systeem Pharmanet dat al de gegevens zal registreren, zal ons toelaten niet alleen het overmatige voorschrijfgedrag op te sporen maar ook gemakkelijker beleidsinitiatieven te nemen, onder meer voor de chronisch zieken.

De minister heeft zich in de commissie geëngageerd dat de cadeaus en andere geneugten des levens waarmee de medisch afgevaardigden van de farmaceutische industrie de artsen "versuikeren" niet langer fiscaal aftrekbaar zullen zijn. Alhoewel ik dit een goede beslissing vind, plaats ik vraagtekens bij de reële toepasbaarheid van deze maatregelen.

De gezondheidszorgen krijgen 1,5 miljard frank meer. Als we al de bijkomende middelen optellen die dankzij het tariefakkoord kunnen worden besteed, komen we uit op 5 miljard frank. 200 miljoen frank zal worden besteed aan de uitbreiding van de tegemoetkoming voor de chronisch zieken, onder meer dankzij een terugbetaling van de geneesmiddelen categorie B. Het Pharmanet-systeem zal dit vergemakkelijken.

400 miljoen frank zal worden besteed aan de terugbetaling van endoscopisch materiaal dat voortaan in het verplichte verzekeringspakket zal zitten. Hierdoor kan het systeem van *managed care* een beetje worden teruggedrongen. De SP juicht deze evolutie toe.

Het tariefakkoord is een positieve zaak. De bevolking krijgt opnieuw zekerheid inzake de artsentarieven.

De invoering van het globale medische dossier is uiteraard ook een positieve maatregel. Wij hebben lang aangedrongen op de invoering ervan.

Positief is ook de remgeldverlaging. Het systeem dat nu tot stand is gekomen, is heel wat beter dan het onding van enkele weken geleden, waarbij voor patiënten tussen de leeftijd van 50 en 64 jaar een remgeldverlaging was voorgesteld, gekoppeld aan een jaarlijkse medische controle en het bijhouden van een globaal medisch dossier. De oplossing die nu uit de bus is gekomen, is beter. Als de personen vanaf de leeftijd van 60 jaar een medisch dossier laten bijhouden en een jaarlijks globaal onderzoek laten uitvoeren genieten zij een remgeldverlaging ten bedrage van 30%. Het is vooral positief als we vaststellen dat 10% van de mensen uiteindelijk moet opdraaien voor meer dan 50% van de

remgelden. Het zijn vooral de chronisch zieken die met hoge gezondheidszorg-uitgaven worden geconfronteerd. Precies de meeste chronische zieken vindt men terug in de leeftijdsgroep van mensen boven de 60 jaar.

Positief is ook dat de supplementenregeling stand heeft gehouden. Ik bemerk toch ook een aantal negatieve aspecten aan het tariefakkoord. Het positieve aspect is dat het akkoord er is. Het negatieve aspect is dat van de meer dan vijf miljard aan middelen die te verdelen waren, amper 175 miljoen - nog geen 2,5% - wordt gebruikt voor remgeldverlaging. Onder impuls van BVAS hebben de artsen eerst en vooral voor zichzelf gezorgd.

Ik geef enkele voorbeelden. Volgende bedragen zijn vrijgemaakt: 160 miljoen voor de opwaardering van de raadpleging van de dermatologen; 70 miljoen voor de pediaters; 430 miljoen voor de oïtalmologen; 109 miljoen plus een inhaalbeweging van de index ten bedrage van 150 miljoen, voor de medische beeldvorming; 200 miljoen voor de moleculaire biologie; 317 miljoen - dit bedrag was het meest verantwoord - voor de toezichtshonoraria van de psychiaters; 250 miljoen voor de nomenclatuur van de NMR, naast nog een aantal zaken van kleiner belang. Daarnaast is er ook een stijging van de indexerings met 1,84%.

Het gros van de meer dan 5 miljard aan middelen werd verdeeld onder de artsen, terwijl slechts 175 miljoen voor remgeldverlaging werd vrijgemaakt. Dit is volgens mij toch vrij weinig, rekening houdend met de veelheid aan middelen die ter beschikking waren.

Mijnheer de minister van Financiën, vervolgens kom ik tot de problematiek van de grensarbeiders. Dit probleem is de laatste dagen opnieuw actueel. Een interkabinettenwerkgroep heeft zich over deze materie gebogen. Morgen zal in de Ministerraad over deze kwestie worden gedebatteerd en naar ik hoop ook worden gedelibereerd.

Wij worden vandaag geconfronteerd met het arrest-Verast, waardoor de grensarbeiders die in Frankrijk werken, zullen kunnen kiezen waar zij belastingen betalen: in Frankrijk of in België, met name daar waar de belastingheffing voor hen het voordeligst is. Deze maatregel zou slechts op 5% van de grensarbeiders die in Frankrijk werken van toepassing zijn, omdat dit is gekoppeld aan een zogenaamde grenskaart. Als deze grensarbeiders hun belasting betalen in Frankrijk, moet de Belgische overheid behoorlijk wat middelen ontberen. Logischervijze kan dan ook worden

verwacht dat op basis van een bilateraal akkoord de Franse overheid dit compenseert. Ik verneem dat er moeilijkheden mee gepaard gaan, waardoor de maatregel op de helling kan worden gezet.

Ik trek de parallel door naar de grensarbeiders die in Nederland werken. Zij hebben niet de keuze te bepalen waar zij hun belastingen betalen. Zij moeten hun belasting betalen in het woonland, wat op zich toch eigenaardig is.

Er is toch maar één soort Belgen. Als dit mogelijk is voor wie in Frankrijk werkt, moet dit ook mogelijk zijn voor wie in Nederland werkt. Ik verneem nu dat men via bilateraal overleg vorderingen maakt en dat de Nederlandse overheid zelfs bereid zou zijn om de middelen die wij door deze maatregelen zullen ontberen, bij wijze van compensatie terug te storten aan de Belgische overheid. Er zou dus een opening zijn om tot een akkoord te komen. Als dergelijke oplossing wordt gehypothetiseerd door het ontbreken van een oplossing voor wie in Frankrijk werkt, zijn wij daarmee uiteraard niet gelukkig. Als dergelijke oplossing echter alleen zou gelden voor wie in Frankrijk werkt, kan dit uiteraard niet doorgaan. De maatregel moet ook van toepassing worden op wie in Nederland werkt. Men moet toch enige logica aan de dag leggen als men maatregelen uitwerkt.

Ik heb het dan nog niet over de geïsoleerde wetsvoorstellen en maatregelen die worden voorgesteld. Zij gaan niet echt gepaard met zoveel kosten. Ik denk bijvoorbeeld aan de compensatie voor het verlies van kinderbijslag. Dat komt op ongeveer vijftig tot zestig miljoen frank. Dit is toch geen onoverkomelijk probleem. Ik denk ook aan de maatregel van de Nederlandse overheid met betrekking tot de kosten voor gezondheidszorg, waarbij grensarbeiders zich boven een bepaald inkomensniveau particulier moeten laten verzekeren. Er bestaat een wetsvoorstel om die kosten in België fiscaal aftrekbaar te maken. Dit is toch evenmin onoverkomelijk. Ik hoop dat deze geïsoleerde maatregelen eendaags hun beslag zullen krijgen.

Zoals reeds eerder gezegd, is er voor het probleem ook een onmiddellijk toepasbare oplossing voor de grensarbeiders. Laat hen hun belasting betalen in het werkland. Ik vraag van de minister een duidelijk antwoord hierop. Op die manier weten wij waar wij aan toe zijn en kan er wat licht schijnen in de duisternis. Ook de grensarbeiders dringen hierop in deze eindejaarsperiode sterk aan, althans in mijn streek.

Le président : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, je ne voudrais pas prolonger inutilement les débats. Je tenterai donc d'être bref et de n'aborder que quelques éléments.

Je voudrais d'abord rappeler que l'intérêt pour le débat budgétaire semble parfois mineur au sein de l'assemblée. Il est vrai que ces derniers jours, voire ces dernières heures, d'autres sujets ont défrayé la chronique et ont sans doute retenu l'attention d'un grand nombre de collègues au sein des commissions réunies en urgence. Il est vrai aussi que depuis une vingtaine d'années, des efforts d'assainissement sont réalisés sur le plan budgétaire, bien sûr dans l'objectif européen de l'union monétaire et d'entrée dans l'Euro mais, plus fondamentalement, afin d'assainir les finances publiques belges. Cet effort d'une vingtaine d'années porte progressivement ses fruits car des marges budgétaires se dégagent peu à peu. Cependant, je regrette à nouveau que la même majorité ait laissé passer l'occasion, dans les années 1988 à 1991, de porter la démarche plus loin et ait laissé plafonner le déficit budgétaire à environ 7% du PIB pendant toute cette période. En outre, le débat que nous pourrions avoir aujourd'hui a déjà eu lieu, pour une grande part, lors de la discussion sur l'état de l'Union. Il serait intéressant, en concertation avec le premier ministre, d'envisager la manière d'organiser les débats afin de ne pas ressasser inutilement la même problématique. Le débat sur l'état de l'Union, cette année en tout cas, portait en particulier sur les éléments budgétaires. Je ne reviendrai donc pas sur l'ensemble de ces éléments déjà mis en avant ce matin, pour notre groupe, par Mme Cornet.

De manière générale, je constate que le budget traduit ce que le premier ministre nous avait annoncé, à savoir que certaines mesures entreraient en vigueur après les élections du 13 juin 1999. C'est peut-être une première. En consultant les annales, je n'ai guère trouvé d'interventions dans lesquelles on prenait des engagements aussi précis pour la période postérieure à la vie gouvernementale. On a souvent parlé de budget que l'on n'aurait pas exécuté complètement, mais présenter un budget dans lequel on retient comme règle de base que la plupart des évolutions budgétaires interviendront

quinze jours après les élections, c'est une nouvelle assez exceptionnelle et probablement une première dans le pays, d'autant que ces mesures ne sont pas fondamentales.

Nous regrettons surtout l'absence d'orientation très forte en matière d'emploi ou de fiscalité. En effet, pour ces deux domaines, vous reportez à plus tard l'essentiel de l'effort en matière de réduction des charges. Sur un plan de cinq ans, les six premiers mois ne sont pas réalisés. On annonce des réductions pour le deuxième semestre et, pour les entreprises, à partir du mois de septembre seulement puisque les cotisations seront payées à cette période. Vous annoncez l'application de l'indexation des barèmes fiscaux, mais sans la faire ressentir dans les précomptes payés par le contribuable au début de l'année. A nouveau, l'intervention ne se situerait qu'au deuxième semestre. Notre principal regret est l'absence d'orientation forte sur ce qui reste - je l'ai déjà dit plusieurs fois - une priorité dans le discours du gouvernement mais de moins en moins dans son action. Je pense à la lutte contre le chômage, la création d'emplois, la relance de l'activité économique.

J'espère au moins que nous trouverons, dans ce budget, les moyens nécessaires à la mise en oeuvre des réformes sur lesquelles nous nous sommes accordés. Je pense à la réforme de la justice pour laquelle les moyens correspondent plus ou moins à ce qui a été annoncé, mais aussi à la réforme de la police. Pour cette dernière, je crains que nous devions en débattre à nouveau à l'occasion du contrôle budgétaire.

Je voudrais poser deux questions en particulier. La première concerne la saga des relations entre les communes et le ministère des Finances. A la suite d'une estimation du département, exposée en commission des Finances, je sais que nous passons de 90 à 17 milliards. Ce montant reste non négligeable, même s'il s'agit, paraît-il, de reports. Je ferai deux remarques. La première, c'est que nous attendrons bien entendu l'avis de la Cour des comptes avant de prendre comme argent comptant - si j'ose dire - la position du département.

Deuxième remarque, on a cité la date du 30 juin prochain. Mais comment va-t-on rembourser, si nécessaire, les communes au détriment desquelles des prélèvements ont été détournés vers d'autres horizons fiscaux ou celles qui ont subi des retards de paiement? Comment va-t-on régulariser cette situation? Quel en sera l'impact en terme de trésorerie, d'une part, et

budgétaires, d'autre part? S'attend-on à des aménagements budgétaires dans le courant de l'année prochaine pour remettre de l'ordre dans les relations entre le ministère des Finances et les communes? Si vous ne fournissez pas d'explications aujourd'hui, je crains qu'après le mois de juin, il faille se pencher sur des mécanismes de rééquilibrage en la matière.

L'autre question concrète touche à l'évolution des privatisations. Etant donné qu'il n'y a que des ministres sociaux-chrétiens dans l'hémicycle, je peux utiliser ce mot tabou, sinon j'aurais parlé de consolidation stratégique. J'aurais aimé savoir quelle sera l'utilisation des montants dégagés de l'opération CGER. On a cité plusieurs orientations possibles. J'aimerais savoir si une décision formelle a été prise sur l'utilisation de ces montants en faveur de la "Financière TGV" ou éventuellement en faveur d'autres mécanismes. J'aurais également voulu savoir si, pour l'instant, il existait une prévision de réalisation d'actifs chez Belgacom. Envisage-t-on de poursuivre les privatisations menées depuis quelques années et de dégager des moyens par le biais d'une opération sur Belgacom? On n'en entend plus beaucoup parler aujourd'hui.

Enfin, après les annonces faites à propos du 1er juillet de l'année prochaine, nous attendons quelques améliorations éparses, notamment en matière sociale, à partir de cette date. Nous nous attendons à un exercice de style de même nature lors du contrôle budgétaire. On suppose que le contrôle budgétaire pourra dégager des orientations de même nature. Nous serons alors au début de la campagne électorale. Vous avez déjà joué ce jeu en élaborant le budget; pourquoi pas à ce moment-là?

Par ailleurs, j'ai été étonné qu'au moment de rencontrer des lauréats du prix "Entreprise de l'année", le premier ministre a évoqué l'idée d'anticiper la réduction des charges pesant sur les entreprises. Il a parlé de la date du 1er avril 1999. Disposez-vous aujourd'hui, monsieur le ministre, d'une estimation de la croissance ou d'autres éléments vous permettant d'envisager une telle anticipation? Ou bien s'agit-il d'une orientation purement volontariste, afin de répondre à la demande d'un certain nombre d'entreprises et de formations politiques? Après les longues explications que nous avons reçues, nous disant que rien ne pouvait être entrepris avant le troisième trimestre, j'ai été surpris d'apprendre que le premier ministre se serait exprimé en faveur d'une anticipation

des réductions des charges à partir du 1er avril 1999. Existe-t-il déjà des projections en la matière, notamment sur les techniques de financement de cette opération, qui n'est pas prévue à ce jour au budget?

Telles sont les questions que je souhaitais vous poser dans le cadre du budget 1999. Nous y reviendrons fort probablement au moment du contrôle budgétaire. Pour le reste, comme Mme Cornet l'a dit ce matin, vous aurez compris qu'avec aussi peu d'orientations concrètes dans des domaines aussi fondamentaux que l'emploi ou l'évolution vers une réforme fiscale, nous ne soutiendrons évidemment pas le budget qui nous est proposé.

De voorzitter: Mevrouw Van de Castele heeft het woord.

Mevrouw Annemie Van de Castele, voorzitter van de VU-fractie: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, heel wat sprekers hebben reeds gewezen op het gebrek aan animo in dit debat dat toch het belangrijkste debat zou moeten zijn. Ik had al gevreesd dat sommigen zouden wijzen op het gebrek aan weerstand tegen deze begroting en daaruit zouden concluderen dat het een goede begroting is. Mijnheer Vermaesen, dit lijkt mij toch van het goede te veel. Uw positieve balans vraagt toch om een repliek.

Volgens mij gaat het hier in zekere zin om een politieke balans van het regeringsbeleid van de afgelopen vier jaar. Ik zal het in mijn betoog vooral hebben over de sociale zekerheid waar wij moeten vaststellen dat deze regering er niet in is geslaagd werk te maken van de beloofde modernisering.

Sommigen zullen mij verwijten dat ik steeds hetzelfde lied zing. Dit klopt, maar de regering heeft ook steeds hetzelfde liedje gezongen. Wij kunnen niet anders dan op dezelfde spijkers blijven slaan en hopen dat men in de meerderheidspartijen uiteindelijk ook eens zal inzien dat de weg die men niet wil bewandelen toch nog zo slecht niet is.

De regering maakte de afgelopen jaren gebruik van het "Maastricht-alibi". Het Verdrag van Maastricht zorgde er inderdaad voor dat er weinig beleidsruimte was en besparingen nodig waren. Deze besparingen zijn eigenlijk "op een diefje" doorgevoerd. Het ging daarbij bijvoorbeeld om besparingen op de toekomstige pensioenen zodat niemand het op dit moment voelt en er geen protest te horen is. Nochtans heeft men een aantal miljarden franken afgesnoept van de pensioenen van

vrouwen. Er is evenwel geen protest omdat ze het vooralsnog niet weten. Op het moment dat ze het in hun portemonnee zullen voelen, zal het te laat zijn.

Hetzelfde geldt voor de ingrepen in de kinderbijlagen en de verhoging van de remgelden. Deze regering heeft de afgelopen jaren de bevolking een aantal pijnlijke ingrepen opgelegd die men vooral in de toekomst zal voelen. Ze beseft dit ook en daarom komt ze nu op enkele maatregelen terug via een aantal electorale cadeautjes. In de sector van de chronisch zieken heeft men door de verhoging van de remgelden - bijvoorbeeld in de sector van de psychiatrie - zeer pijnlijke situaties gecreëerd. In deze begroting wordt aan deze groepen nu enig soelaas geboden.

Volgens ons zijn er een drietal redenen die het non-beleid van deze regering op het vlak van de sociale zekerheid kunnen verklaren. Ten eerste, er bestaan verschillende behoeften en noden in de beide landsdelen. Een recente studie van het CEPES toont volgens mij nogmaals aan dat beide landsdelen zodanig uit elkaar groeien dat één beleid op het vlak van sociale zekerheid, tewerkstelling en arbeid niet langer mogelijk is.

Ten tweede, er is een gebrek aan een eensgezinde visie tussen de regeringspartijen.

Ten derde is er het feit dat de macht en de middelen voor deze belangrijke sectoren niet in handen zijn van de regering, laat staan het parlement, maar van de zware lobby's van de sociale partners, de ziekenfondsen enzovoort.

Een vierde oorzaak bestaat erin - collega Daems heeft ze zopas te berde gebracht - dat het beleid vaker op Europees vlak wordt uitgetekend, waardoor de lidstaten worden gedwongen bepaalde beslissingen te nemen, ze niet te nemen of ze te herroepen.

Dat een goed beleid inzake sociale zekerheid en werkgelegenheid pas mogelijk wordt als het wordt gestuurd door Vlaanderen en Wallonië, is voor ons het eerste uitgangspunt waarvan de regering vooral onder druk van de Franstaligen, helaas, niet wil weten. Volgens ons - ik richt mij tot onze Franstalige collega's - is dat een kortzichtige visie. Wij zijn bereid om van gedachten te wisselen over solidariteit en overgangsmatregelen. Maar het wordt toch eindelijk tijd dat men ook in Wallonië het heft in eigen

handen neemt en kiest voor instrumenten om zelf een beleid te voeren inzake werkgelegenheid en sociale zekerheid dat aansluit op de eigen noden, die overigens veel groter zijn dan die in Vlaanderen.

België scoort niet slecht, beweert de regering; wij halen onze achterstand in wat de werkgelegenheid betreft; wij hebben een lage armoedegrens en dankzij de besparingen in het kader van de EMU-norm is onze toekomst veilig gesteld. Mijnheer de minister, dat klopt misschien cijfermatig. U probeert dat a'ezins in deze begroting te bewijzen, maar wij stellen vast dat de bevolking het zo niet aanvoelt. Dat is grotendeels te wijten aan het feit dat men moest besparen, weliswaar op een bedekte manier. De electorale cadeaus die men vandaag uitdeelt, moeten de bevolking wat sussen. Ik geef een aantal voorbeelden. Voor de alleenwonende werklozen wordt de werkloosheidsvergoeding na één jaar verhoogd. De wachtuitkering zal tot het bestaansminimum worden opgetrokken. De oudste gepensioneerden die door de ingreep in de pensioenen moesten inleveren, zullen een welvaartsaanpassing van 1,6% ontvangen. Voor ons sleutelt men enkel wat aan de symptomen van een structureel probleem dat men weigert ten gronde aan te pakken.

Ik sluit mij gedeeltelijk aan bij de stelling van de heer Daems: de regering verzuimt te analyseren waarvoor het sociaal zekerheidssysteem nu eigenlijk moet dienen. Waarvoor moet er solidariteit worden opgebracht en wat moet er worden verzekerd? Laten wij die oefening eens maken en nagaan of het huidige systeem nog aan de noden voldoet. De regering durft dit niet of wil dit niet. Daardoor is er te weinig solidariteit en te weinig zekerheid en daardoor vooral zucht de modale werkende Belg onder de al te zware lasten die hem ontmoedigen. Daardoor ook ontstaan de werkloosheidsvallen.

Het hele systeem wordt zo een ondoorzichtig kluwen. Men probeert terechte noden te lenigen, maar creëert tegelijkertijd nieuwe discriminaties en problemen. Het is in onze ogen misdadig dat men de invoering van een tweepijlersysteem blijft weigeren en blokkeren. Iedereen moet gezinsbijlagen en gezondheidszorgen kunnen genieten. De regering probeert dat wel te doen, maar zij moet dan ook alle consequenties daarvan nemen en bijgevolg de financiering ervan uit de sociale zekerheid lichten. Zij moet

kieszen voor een financiering op basis van solidariteit, wat, mijns inziens, de beste alternatieve financiering is waarbij alle inkomens tot die solidariteit bijdragen.

Dan zou men al een stuk van de problematiek hebben opgevangen.

Ik wil even stilstaan bij de begroting voor tewerkstelling en arbeid. We zullen ongetwijfeld nog de kans krijgen om daarop terug te komen, als we het rapport van de administratie bespreken of wanneer we de wet ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord bespreken. We kunnen toch niet anders dan daar ook vandaag even bij stil te staan.

Ik wil niet meedoen aan de cijferdiscussies. Die komen steeds weer terug. Over hoeveel werklozen hebben we het nu? Over welke werkloosheidsgraad hebben we het? In welke mate zijn de cijfers beïnvloed door een aantal mechanismen, gebruikt door de regering bijvoorbeeld om oudere werklozen uit te stoten, of om via artikel 80 een aantal mensen uit de statistieken te halen? Het is in elk geval een feit dat, volgens de cijfers die de minister zelf heeft gegeven, er nog altijd 617 000 uitkeringsgerechtigde werklozen zijn. Dat is zeer ver af van de halvering die minister Smet destijds in Leuven voor het jaar 2000 heeft beloofd.

We moeten wel herhalen dat de overheid al te weinig middelen heeft om in die sectoren te sturen. Heel veel beslissingen blijven in handen van de sociale partners. De overheid kan daarbij alleen maar notaris spelen.

Al geven we toe dat ook wij verheugd zijn met het signaal dat werd gegeven door het interprofessioneel akkoord. Na een aantal jammerlijke mislukkingen en wellicht met de hete adem van het regionale overleg in de nek hebben de sociale partners uiteindelijk kunnen aantonen dat werkgevers en werknemers ten minste een poging willen doen om samen voor een nieuwe dynamiek en nieuwe tewerkstelling te zorgen. Helaas stellen we vast dat ook de sociale partners in hetzelfde bedje ziek zijn als de federale regering, wanneer het gaat over de regionale verschillen in dit land. Ook zij trekken daar niet de gepaste conclusies uit.

Voor ons moeten Vlaanderen en Wallonië zelf een aantal sleutels in handen krijgen om de werkloosheid aan te pakken en de werkgelegenheid te stimuleren. Terecht heeft de heer Mairesse in de commissie opgemerkt dat de loonnorm op federaal vlak contraproductief werkt. Het blijft een

taboe om die zere plek aan te kaarten. Een federale regering die deze evidentie niet voor ogen houdt, negeert de federale staatsstructuur.

Het interprofessioneel akkoord beklemtoont wel de behoefte aan specifieke maatregelen voor bepaalde ondernemingen en sectoren. Ik moet zeggen dat de VU vreest dat het sectoraal overleg niet de beste weg is. We hebben destijds op ons congres gepleit voor meer solidariteit tussen de sectoren. Nu stellen we immers vast dat men in een aantal sectoren veel ruimte heeft voor loonsverhogingen, terwijl een aantal andere sectoren er heel wat minder goed aan toe zijn. Daarom pleiten we voor het versterken van het sociaal overleg op Vlaams niveau en op bedrijfsniveau.

We stellen vast dat de regering pleit voor een beleid van continuïteit. De minister verwijst telkens opnieuw naar haar tewerkstellingsprogramma's, die inderdaad een belangrijk instrument kunnen zijn. Toch moeten we herhalen dat al die verschillende plannen al te complex zijn, niet alleen voor de werkgevers maar ook voor de werknemers. Jonge werkzoekenden die pas van de universiteit komen moeten zich een weg zoeken tussen alle mogelijkheden. Het blijkt zeer moeilijk te zijn om aan een regulier contract te geraken. Men moet voor al die verschillende werkgelegenheidsplannen aan andere voorwaarden voldoen. Het is zeer moeilijk om dat allemaal te begrijpen.

Uiteraard hebben wij nog altijd problemen met het uitstel van de beloofde lastenverlaging.

De eerste minister had het uitstel tot 1 juli aangekondigd. Dit uitstel zou, onder druk van de sociale partners, tot 1 april worden vervroegd. Collega Reynders heeft daarop trouwens ook gewezen. Misschien kan de minister straks in zijn antwoord meer duidelijkheid verschaffen op welke manier daarmee in de begroting rekening zal worden gehouden.

In elk geval stellen wij vast dat een structurele lastenverlaging niet alleen wordt uitgesteld maar bovendien de uiteindelijke inspanning heel versnipperd dreigt te zijn en daardoor niet de nodige trendbreuk met zich zal brengen. Wij stellen vast dat alle werkgevers azen op het beloofde bedrag.

De recente evolutie op de arbeidsmarkt, en dan vooral de Vlaamse arbeidsmarkt, wekt de indruk dat het debat over de loonlastenverlaging achterhaald is. De verhalen over de knelpuntvacatures die maar niet kunnen worden ingevuld, kunnen ons terzake op het verkeerde

spoor zetten. Het is uiteraard zinloos de werkgeversbijdragen te verlagen voor die jobs waarvoor men nu al gegadigden moet lokken met een reeks voordelen in natura om de loonnormen te omzeilen.

Twee elementen moeten wij voor ogen houden.

Ten eerste is er de onmiddellijke concurrentie van onze huurlanden.

Ten tweede moet er een beleid naar doelgroepen toe worden gevoerd. Voor ons is de doelgroep bij uitstek die van de laagste lonen.

Het is vooral onderaan de loonladder dat er nog een potentiële vraag naar arbeid bestaat. Ik denk aan huishoudelijke of manuele hulp. Ik denk aan kleine zelfstandigen die een eerste of een tweede werknemer willen aanwerven maar voor wie de loonkost inderdaad een te grote drempel is.

De activering van de werkloosheidsvergoeding en het bestaansminimum is een goede zaak. De Smet-banen en de PWA-statuten komen voor een gedeelte aan het probleem tegemoet maar zijn eigenlijk al te veel specifieke statuten die, volgens een aantal recent gepubliceerde studies, al te weinig doorstromingseffect hebben.

Er wordt hiermee een nieuwe arbeidssector aangeboord. Het is terecht dat de overheid dit gedeeltelijk subsidieert, maar kan het de bedoeling zijn dat dit op termijn zo blijft? Moeten wij voor die sectoren niet eerder structurele maatregelen nemen?

Het is vooral onderaan de loonladder dat de werkloosheidsvallen bestaan. Via fiscaliteit en andere mechanismen moet een beleid worden gevoerd dat de mensen meer motiveert om te werken.

Dit is in elk geval een betere manier dan de repressieve manier. Wij zijn het echter eens met de minister. De federale bevoegdheid omvat vooral de bevoegdheid over de werkloosheidsuitkeringen. Dit leidt de administrateur-generaal van de RVA ertoe te zeggen dat zij een ondanbare taak hebben. Zij zijn immers niet meer de instantie die arbeid voorziet en mensen kansen geeft. Zij moeten vooral controleren of de werkloosheidsvergoedingen terecht komen bij degenen die ze nodig hebben en dus ook of er geen oneigenlijk gebruik van gemaakt wordt.

Wat het hoofdstuk Werkgelegenheid betreft, wens ik af te sluiten met een toch wel objectieve bron, met name het verslag van de administratie zelf waarin de heer Jadot zegt dat het werkgelegenheidsbeleid in België van veel goede wil getuigt maar helaas niet helemaal realistisch is.

"De loonnorm is niet werkbaar. De PWA's zorgen niet voor een doorstroming van werklozen naar het reguliere circuit. De analyse over de werkloosheidsvallen klopt niet en het sociaal overleg heeft moeite zich aan te passen aan nieuwe tijden." Dat is de analyse van de federale administratie over het eigen werkgelegenheidsbeleid. Ze spreekt voldoende voor zich.

Ik wil nog even stilstaan bij het departement Sociale Zaken. Wat voor het tewerkstellingsbeleid geldt, geldt ook voor de sector van de gezondheidszorg. Waarover kunnen we nog debatteren? De richting die het parlement aangeeft wordt vaak nadien genegeerd, compleet omgehogen of volkomen uitgehold door artsensyndicaten en ziekenfondsen. Het voorbeeld dat collega Vermassen daarnet aanhaalde in verband met het centraal medisch dossier spreekt boekdelen. Naar mijn mening wou het parlement veel verder gaan om een getrap systeem van gezondheidszorg in te voeren, dit om redenen van efficiëntie, kwaliteit en budget. Het blijkt moeilijk haalbaar als het moet worden uitgevoerd door de mensen die op het terrein daarover beslissen. Wat een sterk signaal moest worden, wordt nu slechts een zeer flauw afkooksel. Er blijft slechts 175 miljoen frank hiervoor over voor een heel beperkte doelgroep. Dit is niet wat wij hadden bedoeld met de invoering van een centraal medisch dossier en een geëchelonneerd systeem van gezondheidszorg.

Wij stellen opnieuw vast dat blijkbaar vooral de sector van de ziekenhuizen in deze begroting het grootste deel van het laken naar zich toehaalt. Het doorrekenen van de instrestlasten in de verpleegdagprijs is een pervers systeem waarvan men volgens mij zo snel mogelijk af moet. Ook over de nieuwe financiering van de ziekenhuisapotheek heb ik mijn twijfels. De ziekenhuizen zijn de grote slokop. Wij hebben zeer weinig instrumenten om hun uitgaven te controleren, onder meer in de sector van de geneesmiddelen.

Een aantal zaken die in de ziekenhuissector worden gerealiseerd in verband met bijvoorbeeld de psychiatrie en de kankeroncologie juichen wij uiteraard toe.

Wij zijn voorstander van overleg met de actoren op het terrein. Wij moeten evenwel vaststellen dat ook bij de bespreking binnen de RIZIV-organen van deze begroting met de sociale partners, de ziekenfondsen en de vertegenwoordigers van de zorgverstrekkers, de patiënten als belangrijkste groep ontbreken. De ziekenfondsen

spelen op dat vlak een dubbelzinnige rol. Zij zijn degenen die op de rem gaan staan als het er bijvoorbeeld op aankomt nieuwe geneesmiddelen beschikbaar te maken. Wij vragen ons af wie in deze discussies de patiënten verdedigt. Vandaar dat wij vragende partij blijven om tenminste de hoofdlijnen van het gezondheidsdebat in het parlement te kunnen voeren en middelen en mechanismen te vinden die ons toelaten de krijtlijnen vast te leggen.

Wij hebben gemerkt dat in deze sector opnieuw een aantal "papieren" besparingen worden ingeschreven. Elk jaar opnieuw verwijst men naar Pharmanet en naar de generieken. Hoewel het mogelijk is via generieken besparingen te realiseren, zal er meer moeten gebeuren dan hetgeen de regering tot nu toe heeft gedaan. Ook op dat vlak is er veel weerstand, bijvoorbeeld als het - beperkte - substitierecht ter sprake komt. Toch meen ik dat hier resoluter voor bepaalde richtingen moet worden gekozen.

Het beste bewijs dat deze regering nog helemaal niet weet wat in de sector van de gezondheidszorg moet gebeuren, is dat men recent een studie heeft toegewezen aan de heer Peers. Hij moet onderzoeken welke de problemen zijn in verband met de betaalbaarheid van de gezondheidszorg.

Wij hebben, in een interpellatie aan de eerste minister, erop gewezen dat voor ons de oorzaken duidelijk zijn en dat we helemaal niet begrijpen dat men dit plots, op het einde van de legislatuur, opnieuw moet gaan onderzoeken.

Er is een ontstellend gebrek, ook in de sector van de gezondheidszorg, aan een visie op wat gezondheid is, welke de invloed is van de demografische evolutie en de vergrijzing en hoe een samenspel tussen de verschillende sectoren tot stand kan komen, want men beschouwt alles in een afgesloten vakje, men duwt alles in een keurslijf en creeert op deze manier een onhoudbare situatie.

Het huidige systeem wordt, wat dat betreft, stilaan een draak, waarbij men niet de onderliggende oorzaken van de problemen aanpakt, maar, vaak goed bedoeld, vooral aan de symptomen werkt.

Mijnheer de minister, wij kunnen alleen maar besluiten dat met deze laatste begroting de regering in elk geval duidelijk heeft gemaakt dat de aangekondigde hervorming in deze sector er niet komt. De sociale zekerheid werd niet klaargestoomd voor de 21ste eeuw, ze werd alleen leefbaar gehouden draaiende gehouden. De

krakende scharnieren werden hier en daar wat geolied, maar vroeg of laat, denk ik, krijgen we het deksel op de neus.

De voorzitter : De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik weet dat de heer Decroly een bespreking wil wijden aan de begroting van Justitie. Andere sprekers hebben, naast de algemene opmerkingen betreffende de begroting, specifiek over een aantal deelbegrotingen gesproken. Misschien geldt dit ook voor de volgende sprekers.

De voorzitter : Er zijn geen sprekers meer. Wat wil u precies vragen ?

De heer Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV) : Ik wil doen opmerken dat, buiten de minister van Begroting en de minister van Financiën, bij deze begrotingsbespreking die ook over deelbegrotingen gaat, hier geen andere ministers aanwezig zijn.

De voorzitter : U zegt mij dat nu pas, vóór de op één na laatste spreker.

De heer Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV) : Ja, omdat ik weet dat de heer Decroly specifiek over de begroting van Justitie gaat spreken. Ik ben niet verantwoordelijk voor en ik word ook niet geacht te waken over de andere sprekers, maar dit wilde ik toch doen opmerken.

De voorzitter : Als u mij dat had gezegd bij de bespreking die wij tijdens de lunch hebben gehad met de fractievoorzitters, dan had ik nog iets kunnen doen, maar nu, op het einde van de algemene bespreking, is dat niet meer mogelijk. Ik stel voor de bespreking voort te zetten in aanwezigheid van de ministers van Begroting en van Financiën.

De heer Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV) : Ik dring ook niet aan, mijnheer de voorzitter, maar ik wens erop te wijzen - dit sluit aan bij de bemerking die ik bij het begin van mijn uiteenzetting heb geformuleerd - dat de Kamer deze begrotingsbespreking zeer lichtvaardig opneemt. Dat merkt men ook aan de afwezigheid van de verschillende ministers.

Trouwens, als men straks tot de eigenlijke bespreking en de goedkeuring van de verschillende deelbegrotingen komt, had ik eventueel nog een aantal vragen willen stellen. Eigenlijk ging ik er gisteren van uit dat het maar normaal was dat de betrokken ministers aanwezig zouden zijn. Ik heb vandaag vastgesteld dat het niet zo is.

De voorzitter : Mevrouw Annemie Van de Casteele heeft het woord.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik wil mij aansluiten bij de opmerking van de heer Tavernier. Wij hadden gisteren de afspraak gemaakt dat er een algemene bespreking zou komen en dat men nadien twee onderwerpen zou afbakenen, enerzijds de gezagsectoren en anderzijds de andere departementen. Ik ging ervan uit dat men, naar analogie met de vorige besprekingen, de ministers van onder andere Justitie en Sociale Zaken daarvan op de hoogte zou brengen. Ik kan aannemen dat zij niet de hele dag in het parlement aanwezig kunnen zijn maar het zou interessanter zijn als zij aanwezig konden zijn als het over hun departement gaat. Zij konden dan ook antwoorden op vragen. Ik heb vandaag moeten vaststellen dat de afspraak om met een aantal blokken te werken niet is doorgegaan.

Le président : Ce n'est pas à la fin de la discussion qu'il convient de formuler toutes ces remarques; il eût été plus utile de le faire au début de nos débats.

De heer Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik heb die opmerking gemaakt tijdens uw afwezigheid, zij het niet openlijk maar persoonlijk tegenover de heer Lenssens die op dat ogenblik de vergadering voorzat. U kunt dat nagaan. Ik ging ervan uit dat de ministers in de loop van de namiddag aanwezig zouden zijn als hun departement ter sprake kwam. Ik stel vast dat dit niet het geval is en ik betreur dat.

Le président : La parole est à M. Vincent Decroly.

M. Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, nous constatons l'augmentation du budget de la Justice, qui est porté à 43,1 milliards, soit un supplément de 3,17 milliards alors qu'une augmentation de 1,3 milliard seulement était initialement prévue pour la Justice, aux termes du plan pluriannuel.

Ces chiffres représentent une augmentation budgétaire de 8% par rapport au budget du même département en 1998 et de 25% depuis 1995, ce que nous saluons comme un effort enfin significatif. Vous vous souvenez que, dans des exercices précédents de critique budgétaire, nous nous étions élevés contre la relative timidité des augmentations budgétaires programmées. Nous arrivons aujourd'hui à des augmentations qui correspondent réellement à la volonté exprimée par la

population et surtout aux besoins très clairement manifestés par ce département et ses acteurs, depuis deux ans.

Quelques mots sur la politique d'aide aux justiciables et ses aspects budgétaires. L'aide juridique de deuxième ligne est dotée de 758 millions qui seront distribués aux avocats pro deo. Notons qu'ils sont toujours payés plus d'un an après leurs prestations, en fonction d'un système de répartition de la manne budgétaire disponible d'après le nombre total de points prestés sur l'ensemble du royaume. Ce système nous paraît archaïque et, en tout état de cause, le montant prévu reste insuffisant. Seul, un accroissement beaucoup plus considérable du budget de l'aide légale, en général, permettrait de répondre à la fois au problème d'une rémunération décente des avocats pro deo, à l'appauvrissement relatif de la population et aux besoins judiciaires des personnes à revenus faibles et moyens.

Dans ce domaine, la comparaison avec les pays voisins indiquant 180 francs belges par an et par habitant en Allemagne, 590 francs belges en Angleterre, en passant par 360 francs belges aux Pays-Bas, devrait nous amener à multiplier par quatre le budget belge de l'aide légale pour le porter à 3 milliards environ.

Quant à la réforme de la politique en faveur des victimes, la note de politique générale du ministre de la Justice reconnaît le caractère récent des innovations apportées dans ce domaine et la nécessité d'en assurer une évaluation et un suivi scrupuleux et permanents. Sans doute faudra-t-il attendre le résultat des premières évaluations pour espérer de nouvelles initiatives, donnant réellement à la victime une place d'acteur dans la procédure judiciaire, tant dans ses aspects législatifs que budgétaires.

J'en arrive au fonctionnement de l'appareil judiciaire. Des audits internes et externes ont été programmés. Ils sont indispensables pour évaluer les besoins, identifier les dysfonctionnements, proposer des remèdes et définir un ordre de priorité dans les réformes. Le point sur l'informatisation et sur l'informatique reste relativement flou. Rien n'est, en outre, prévu pour réduire le prix des copies judiciaires, 30 francs la page aujourd'hui, à un prix coûtant avec délivrance gratuite aux personnes indigentes et en débet pour les autres justiciables.

Le ministre nous a indiqué, dans sa note, qu'il attachait beaucoup d'importance à la stimulation de la médiation en matières familiale et pénale, au sein des

maisons de justice, à la légalisation des commissions de litige existantes et à l'extension à d'autres domaines de la consommation, des médias ou de la médecine.

Les règlements extrajudiciaires des conflits constituent une véritable nécessité pour désengorger les tribunaux de toute une série de litiges pouvant être résolus à l'amiable. Nous soutenons cette option décrite par le ministre.

En ce qui concerne les réformes en matière de politique du personnel employé dans les juridictions, le budget programme le recrutement massif de magistrats, par extension du cadre de la magistrature pour les juridictions ordinaires, à hauteur de 1,1 milliard pour l'exercice 1999. Nous nous en réjouissons. C'est un besoin réel et il n'est que temps d'y répondre.

Cet effort budgétaire est significatif et louable, dans le but de résorber l'arriéré judiciaire, d'alléger le travail de magistrats débordés, de les rendre plus disponibles à l'égard des justiciables, de leur permettre d'effectuer de nouvelles tâches, décrites notamment dans la réforme Franchimont, de renforcer leur encadrement en personnel et d'améliorer leur formation et leurs rémunérations.

Apparemment, rien n'est prévu. C'est quand même une réserve que nous formulons pour augmenter la capacité d'accueil des palais de justice, alors que ces bâtiments, du point de vue spatial, sont souvent déjà trop exigus en termes de bureaux. Il y a là probablement un effort à programmer pour les prochaines années.

Les projets du ministre touchent aussi à la réforme du droit disciplinaire. Elle est effectivement devenue indispensable, vu le caractère inéquitable de la procédure actuelle de jugement par les pairs. On en arrive à des sanctions disproportionnées pour certains et à des classements sans suite incompréhensibles pour d'autres.

Il est toutefois étonnant que, dans sa note de politique générale, le ministre semble exclure d'emblée le Conseil supérieur de la Justice comme instance disciplinaire possible, sous prétexte qu'aucune compétence disciplinaire ne lui est actuellement attribuée.

Quant à la réforme au niveau de la politique répressive, le ministre programme l'augmentation d'un certain nombre de postes budgétaires, visant à renforcer la répression de la criminalité. Il prévoit le recrutement d'inspecteurs et de commissaires supplémentaires

pour la Sûreté de l'Etat, le renforcement de la dotation budgétaire de l'INCC, Institut national de criminalistique et de criminologie, de l'Office central de répression de la corruption et de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée ainsi que de la police judiciaire près les parquets.

L'accroissement de l'efficacité de l'appareil répressif constitue également une nécessité par rapport à la montée de la criminalité organisée. L'option affichée par le ministre d'accorder la priorité à cet aspect de la répression de la criminalité organisée nous paraît à soutenir.

En matière de criminalité urbaine, nous soutenons également l'option avancée par le ministre, consistant à étendre les mesures de nature sociale et préventive, les mesures répressives devant constituer le recours ultime.

Par contre, dans le volet de la note de politique générale, consacré à la politique en matière d'infractions routières, on note une contradiction par rapport aux options affichées dans le domaine de la criminalité urbaine. Dans ce domaine apparaissent des mesures uniquement répressives plutôt que - également - préventives. Le renversement de la procédure de contestation pourrait être une idée intéressante pour désengorger les tribunaux. Elle est assurément révolutionnaire sur le plan de la procédure pénale.

Même si, effectivement, la conduite sous influence doit être interdite pour le danger réel qu'elle constitue, le problème de la drogue n'est de nouveau abordé que sous l'angle répressif comme dans le projet du ministre sur les banques de données.

En matière de politique pénitentiaire, le ministre annonce ou confirme des projets de construction de nouvelles prisons à Ittre et à Hasselt et l'adjudication pour le projet de Nivelles 2. Nous notons qu'à nouveau, l'obsession répressive à l'égard des personnes toxicomanes interpelle quelque peu, alors que de nombreux débats, ici et ailleurs dans la société, montrent que la place des toxicomanes, lorsqu'ils n'ont pas associé à leur délit de toxicomanie d'autres délits de droit commun, n'est nullement en prison. Alors que tout un chacun reconnaît aujourd'hui que les prisons sont parmi les lieux où les personnes sont les plus exposées à la pression, à la consommation de produits psychotropes, la "solution" de l'incarcération des

personnes toxicomanes semble maintenue dans le programme du ministre, à un point tel qu'elle oblige à l'ouverture de nouveaux établissements pénitentiaires.

La réglementation du cannabis permettrait de réduire la population carcérale et la dépenalisation de la consommation de l'ensemble des drogues permettrait de faire sortir environ un tiers de la population pénitentiaire des établissements où elle croupit aujourd'hui. Cela rendrait inutile la construction coûteuse de nouvelles prisons, sans compter les autres effets bénéfiques en termes de criminalité urbaine et de santé publique qu'une telle mesure revêt.

On semble enfin sur la bonne voie, lorsque le ministre annonce la poursuite de la politique de stimulation et de coordination menée en matière de recours aux mesures et peines alternatives, la préparation d'une nouvelle directive sur la médiation pénale et la fusion des instances chargées de la libération conditionnelle, de la défense sociale et de la probation au sein des tribunaux d'application des peines.

Enfin, dans le domaine des relations entre la Justice, la presse et les médias, le ministre annonce que la législation sur le droit de réponse sera revue. Il nous paraît effectivement utile de la revoir bien qu'il faille rester particulièrement attentif à divers aspects éventuellement pervers de ce genre de réforme, notamment à ses conséquences possibles pour les publications à caractère politique.

Finalement, le ministre constate l'impunité dont jouissent les délits de presse à caractère raciste. Cependant, il refuse de correctionnaliser tous les délits de presse afin de ne pas soumettre à un seul juge les délits d'opinion que commettrait la presse professionnelle. C'est un constat sans proposition de solution. Est-ce là manque d'imagination ou absence de volonté politique ?

Nous remarquons que la porte reste entrouverte dans la note de politique générale du ministre pour la correctionnalisation des seuls délits de presse à caractère raciste, option qui est la nôtre et que nous avons concrétisée par une proposition de loi déposée en cette assemblée et au Sénat.

Monsieur le président, monsieur le ministre, voilà les quelques remarques et développements nuancés, je pense, et précis que je voulais vous soumettre sur les aspects Justice du budget de cette année.

De **voorzitter** : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice eerste minister, mijnheer de minister, collega's, ik sluit mij aan bij de woorden van de collega's van Agalev-Ecolo, in de zin dat ik het eveneens betreurt dat de minister van Justitie afwezig is in dit debat.

Hoewel Justitie een uiterst belangrijke materie was tijdens deze legislatuur, wordt aan het hoofdstuk Justitie tijdens dit debat jammer genoeg weinig aandacht besteed. Hoe dan ook, dit hoofdstuk kan niet onbesproken worden gelaten.

(O: *terbreking van de heer Yves Leterme*)

Collega Leterme, ik heb deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie die vandaag aan de agenda stonden. U kunt het mij bijgevolg niet kwalijk nemen dat ik afwezig was tijdens dit debat. Ik vernam wel van aanwezige collega's dat het hoofdstuk Justitie nauwelijks aan bod is gekomen.

Voorts betreurt ik dat twee vergaderingen van de commissie voor de Justitie gelijktijdig plaatsvonden met de plenaire vergadering. Ik moest bijgevolg een keuze maken. Ik heb gedaan wat ik meende te moeten doen en heb zowel deelgenomen aan de subcommissie over de middag, als aan de commissievergadering die in de namiddag plaatsvond met aan de agenda de hervorming van het notariaat.

Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is de vierde en laatste begroting van Dehaene II. Het is dus tijd voor een evaluatie, ook inzake Justitie.

Aanvankelijk was deze coalitie optimistisch, overmoedig zelfs. Wellicht herinnert iedereen zich zeer levendig de boutade van premier Dehaene : "De volgende minister van Justitie zal automatisch "nen goeien" zijn". Hiermee bedoelde de eerste minister dat deze coalitie wel degelijk lessen had getrokken uit de diverse mislukkingen op het vlak van justitie, die trouwens pijnlijk werden blootgelegd door de parlementaire onderzoekscommissies.

Geen nood, zo luidde het, de regering was er klaar voor. Al het voorbereidende werk was gebeurd en het uiteindelijke resultaat zou veelbelovend zijn.

De waarheid is dat deze regering Justitie niet als prioritair beschouwde. Justitie werd een opgedrongen prioriteit : driehonderdduizend betogers eisten dit. Desondanks werd Justitie nog geen prioriteit en de aanbevelingen van de onderzoekscommissie-Dutroux dreigden dode letter te worden.

Dutroux moest ontsnappen en de aangeboden hand van de oppositie was nodig om een herziening van artikel 151 van de Grondwet tot stand te brengen. Pas dan werd de hervorming van politie en parket op de sporen gezet.

Het federale parket, waarvoor de VU als eerste pleitte bij monde van Jaak Vandemeulebroucke, komt tot stand als noodzakelijk wapen in de strijd tegen de misdaad, als noodzakelijke tegenhanger en controleur van de federale politie, alsook als internationaal contactpunt.

De waarheid is ook dat over zeer belangrijke opties grote onverdeeldheid bestaat in de coalitie tussen socialisten en christen-democraten.

Van een ernstige doorlichting van de rechtbanken en de parketten, die nochtans werd opgenomen in het regeerakkoord, komt zo goed als niets in huis. Over dit onderdeel van het regeerakkoord ontstond immers een zware discussie onder de regeringspartners. Het gevolg hiervan is dat slechts enkele parketten werden doorgeleefd door het bureau ABC. Deze doorlichting is echter veel te algemeen en veel te vrijblijvend en kan bovendien de vergelijking niet doorstaan met de audit van het Antwerpse parket, uitgevoerd door het Nederlandse bureau CMG.

Dat is de reden dat dit kabinet nog steeds geen algemene conclusies kan trekken. Na acht jaar Dehaene en na vier jaar Dehaene II is er nog steeds geen wetenschappelijk onderbouwd rapport over wat er precies scheefloopt.

Welke taken moet het parket verrichten ? Welke taken zijn puur administratief werk dat door anderen kan worden uitgevoerd ? Waarom hebben parket en rechtbank A met een werklust en kader vergelijkbaar met parket en rechtbank B een dubbel zo lange doorlooptijd voor de zaken ?

De waarheid is dat bovenop de verdeeldheid in de coalitie in de loop van de voorbije jaren ook de zware Vlaams-Waalse meningsverschillen inzake justitiële hervormingen aan de oppervlakte zijn komen drijven.

Zolang alles bij het oude bleef en de negentiende-eeuwse structuren en wetten niet in vraag werden gesteld, kon de schijn hoog worden gehouden. Zodra hervorming aan de orde is, komen de fundamentele meningsverschillen tot uiting.

Anders dan de Walen opteren de Vlamingen over de partijgrenzen heen voor een modern, efficiënt, rechtvaardig en humaan recht waarbij het algemeen belang voorop staat. Zij pleiten in

meerderheid voor de ene arrondissementsrechtbank, voor de strijd tegen het formalisme, voor de invoering van de *Schutz*-norm ook in het strafprocesrecht, voor efficiëntie en voor no-nonsens in het recht.

De Franstaligen blijven gevangen in ideologische vooroordelen, in conservatieve reflexen. Denken we maar aan het hevig verzet van de PS tegen het ontwerp ter bestrijding van de criminele organisaties. De Franstaligen zijn gebiologeerd door de rechten van de dader als het erop aankomt de strafrechtelijke verjaringstermijn aan te passen aan de moderne, ingewikkelde, internationaal georganiseerde criminaliteit.

De Franstaligen verzetten zich tegen de *Schutz*-norm, de invoering van een nieuwe nietigheidsregeling in het strafprocesrecht, waarbij de belangen-schade vooropstaat.

Vermits de Vlaamse meerderheid niet mag spelen, is de vraag naar de defederalisering van Justitie onomkeerbaar op de agenda geplaatst.

Het Belgische immobilisme is de grootste hefboom naar Vlaamse zelfstandigheid.

Ik heb het dan nog niet over het hautaine verzet van de Franstaligen tegen de invoering van de 60/40-verhouding in de magistratuur, te beginnen bij het Hof van Cassatie.

Mijnheer de voorzitter, collega's, hamvraag bij de bespreking van deze laatste begroting van Dehaene II is wat er op het terrein is veranderd.

Een van de grote prioriteiten van de regering in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit was het ontwerp ter bestrijding van de criminele organisaties. Vol overtuiging lanceerde de regering haar actieplan in het voorjaar 1996. Vandaag is deze kleine wet, bestaande uit een paar artikelen, eindelijk aan het einde van haar lijdensweg gekomen. Deze lijdensweg was niet de schuld van het parlement, noch van de oppositie die de hele regeerperiode door, zeker de Volksunie, constructief heeft meegewerkt. De oorzaak van de lijdensweg ligt bij de verdeeldheid van de meerderheid.

Wat is er veranderd inzake de versnelling van de procesgang? De gerechtelijke achterstand is een van de grote problemen zowel inzake de bestrijding van de misdaad als inzake de burgerlijke procedures. Zelfs Dutroux zal slechts eind 2000 worden berecht. Hij zal dan een uitzonderlijk lange voorrechtens achter de rug hebben. Zijn advocaten zullen de schending van artikel 6, 1° van het EVRM inroepen, de schending van de redelijke termijn.

Slachtoffers van verkeersongevallen die zich voordeden in 1998 moeten op vele plaatsen wachten tot 2000, in Brussel zelfs tot 2001, om hun zaak behandeld te zien in eerste aanleg. Ik spreek nog niet van beroep en Cassatie.

Deze regering weet nog niet eens wat het effect is van de invoering enkele jaren geleden van de verkeersrechtbanken op de werklust van de hoven van beroep en op de vooruitgang van de procesgang in de hoven van beroep.

De doorlichting, nochtans opgenomen in het regeerakkoord, mocht er niet komen. De rechtzoekende burger weet wel dat de nieuw gecreëerde verkeersrechtbanken op hun beurt op enkele jaren tijd dichtgeslibd zijn, en dat ze voor dezelfde vertragingssellende zorgen.

Nog vandaag lezen wij dat de Antwerpse fiscale substituut Wolles een alarmkreet slaakt. Hij is de enig overgeblevene van zes fiscale substituten. De woordvoerder van het parket van Antwerpen zegt opnieuw dat er een onderbezetting is.

Wij kennen het verhaal van de kaderuitbreiding. De SP was tegen, de CVP was voor. De SP was voor audits, de CVP was er tegen. Twee keer negatief blijft jammer genoeg negatief in deze materie.

Minister De Clerck moest zo nodig de justitiehuisen opstarten. Wie geld tekort heeft opent geen klachtenbank over justitie, maar versterkt de rechtbank, de plaats waar de processen een oplossing moeten krijgen. Momenteel zijn er trouwens amper drie justitiehuisen, met name in Charleroi, Kortrijk en Dendermonde. Niemand gelooft dat deze keuzes louter toeval zijn. Niemand gelooft dat er een prioriteitenstudie werd gemaakt. Trouwens, als de justitiehuisen er nodig zijn, waarom worden ze dan niet tegelijk opgestart in alle arrondissementen?

Er is wel geld voor justitiehuisen, maar ondertussen zijn er rechtbanken waar de meest elementaire veiligheidsvoorzieningen ontbreken. Ondertussen draait de rechtsbedeling vierkant en moet de rechtzoekende gaan uithuilen in de justitiehuisen. Veel magistraten zijn ontmoedigd en gedemotiveerd.

Bij de aanvang van deze regeerperiode zou alle heil komen van het pact met de actoren. Het is een maat voor niets geweest. De Volksunie heeft zich van meet af aan verzet tegen deze vorm van corporatistisch beleid. Als er echter één terrein was waarop dit pact wel zijn nut zou kunnen hebben, was het precies voor het sluiten van resultaatverbintenissen met de rechtbanken en hoven.

In Groot-Brittannië hebben de rechtbanken en hoven charters ondertekend, waarbij zij engagementen aangaan tegenover de rechtzoekende: het toesturen van een verkeersplan met de bewegwijzering om de rechtbank te vinden; de beste manier om met het openbaar vervoer de rechtbank te bereiken; het aanduiden van de parkeerplaatsen; het onthaal in de rechtbank met een klantendienst onder leiding van een verantwoordelijke ambtenaar; het engagement om de telefoon op te nemen en te beantwoorden binnen de dertig seconden met mededeling van wie er aan de lijn is; het engagement om brieven te beantwoorden binnen een welbepaalde termijn; het engagement om de snelle behandelende die voor zijn zaak naar de rechtbank komt op te vangen, te woord te staan en uitleg te geven en de verbintenis om aan de rechtzoekende een snelle behandeling van zijn zaak te garanderen binnen een welbepaalde termijn. Niets van dit alles vindt men bij ons terug, ondanks het met zoveel tromgeroef aangekondigde pact tussen de actoren van de justitie.

Deze regering, deze coalitie krijgt een grote onvoldoende voor Justitie. Na acht jaar is ze er niet in geslaagd om de druk op een van de belangrijkste domeinen, het justitiële domein, weg te nemen. Na acht jaar is de ploeg-Dehaene er niet in geslaagd om een oplossing te vinden voor de grootste uitdagingen.

Strafrecht, strafprocesrecht en gevangeniswezen dateren uit de vorige eeuw. De mensen hebben recht op een eigentijds gerecht, op een efficiënt gerecht, op een humaan gerecht, op een rechtvaardig recht.

Mede hierom moet deze coalitie verdwijnen en worden vervangen door politici met een gedurfde visie, die opteren voor een grondig onderbouwde en planmatige aanpak om de rechtsstaat te restaureren.

- *Président* : M. Van der Maelen, vice-président

Le *président* : La parole est au ministre.

M. Viseur, ministre des Finances : Monsieur le président, mes chers collègues, je voudrais limiter ma réponse à quatre sujets qui ont été abordés : le sujet relatif au *rating* de la Belgique en tant qu'émetteur souverain, la problématique des travailleurs frontaliers, le problème lié à l'IPP des communes et les questions de M. Viseur liées à la fiscalité et la société.

A propos du *rating* délivré par l'agence de *rating* "Fitch IBCA" concernant la Belgique, la décision prise n'a pas

étonné car le Trésor était en rapport régulier avec cette agence depuis le mois d'avril, date à laquelle elle nous avait fait savoir qu'elle nous plaçait sur une liste d'évaluation plus négative ou de réduction *durating*. Comme je l'ai fait savoir hier, nous sommes en profond désaccord avec l'hypothèse de base qui sous-tend le raisonnement d'IBCA, à savoir la possibilité d'une crise de liquidités majeure au sein de l'UEM qui couperait totalement un émetteur souverain européen du marché et ce pour une période prolongée. Selon IBCA, l'UEM augmentera le risque de liquidités et ce risque pourrait affecter les pays de la zone avec une dette élevée, au point de leur causer de graves difficultés de refinancement de leur dette à court terme, venant à échéance au cours de l'année prochaine et même occasionner un rationnement du crédit de ces pays pendant une période de un à deux mois.

L'hypothèse retenue par IBCA, outre qu'elle lui est propre, est tout à fait contestable en matière d'impact de l'UEM et a été réfutée par le Trésor dès le mois de juin. Nous sommes d'avis que le marché financier de l'euro sera, au contraire de ce qui est annoncé, un des plus liquides au monde et sera à même de satisfaire, à travers une différenciation adéquate de prix et de taux, tous les émetteurs souverains et, bien au-delà, la plupart des autres émetteurs.

Dans l'hypothèse d'un besoin de liquidités affectant particulièrement un émetteur souverain sur un tel marché, ceci se traduirait d'abord par une augmentation des rendements et des différentiels de taux. Cette situation devrait dès lors se traduire par une plus forte demande pour le papier en cause, d'autant que l'euro aura éliminé tout risque de change.

"Fitch IBCA" n'a jamais été en mesure de démontrer quelles pouvaient être les causes d'une crise de liquidités limitée à un ou deux pays de la zone euro et en particulier la Belgique. Un Français, économiste en chef de la Caisse des dépôts et consignations a récemment fait valoir que même certains éléments techniques de l'organisation du futur marché de l'euro rendaient pareille hypothèse tout à fait invraisemblable. En effet, tous les titres publics de la zone euro pourront être mis en pension par les banques commerciales à la BCE, dans les mêmes conditions. Si une crise de liquidités devait débiter, le taux d'intérêt payé par les pays concernés augmenterait mais les banques de la zone euro auraient alors un incitant

majeur à acheter les titres de ces pays et à se refinancer immédiatement auprès de la BCE, au moyen de ce papier qui serait relativement moins cher.

"Fitch IBCA", au contraire des autres agences du *rating* et du FMI n'a pas tenu compte du modèle de gestion appliqué à la dette publique en Belgique, bien que des modèles comparables soient utilisés dans d'autres pays européens comme l'Irlande ou dans des pays hors Europe comme l'Australie, avec d'excellents résultats. Depuis plusieurs années, le Trésor gère la dette publique en référence à un portefeuille-type de dettes, dont l'objectif principal est d'établir la structure de la dette, comprenant la durée moyenne du portefeuille et le ratio fixe flottant qui protège le mieux les budgets futurs de chocs de taux d'intérêt, même sévères, et qui garantit la poursuite du programme de stabilisation budgétaire ainsi que la solvabilité future du Royaume.

Au début du mois de décembre, la durée moyenne de la dette publique libellée en francs belges et autres devises euro, qui représente 95,4% de la dette totale, s'élevait à 3,88 contre 3,44 à la fin 1997. Dans ce programme, la dette à taux flottant constituait 21,4% de la dette totale.

De façon plus générale, l'analyse de Fitch IBCA ne tient pas compte de l'important processus de stabilisation budgétaire réalisé par la Belgique depuis plusieurs années. Le ratio de la dette par rapport au PIB a diminué de 13,1% entre 1993 et 1997; on estime qu'il devrait encore diminuer de 4,1% en 1998. A la fin de l'année 1998, le déficit budgétaire devrait être ramené à 1,6% du PIB, contre 7,1% en 1993.

Par ailleurs, cette position contraste avec la position adoptée par les deux principales agences de *rating*, Moody's et Standard & Poor's qui ont récemment confirmé des notations long terme pour la Belgique de AAI et de AA+, respectivement avec des perspectives stables.

A la fin du mois de novembre, le gouvernement a également reçu une appréciation très favorable du FMI pour la réussite de sa politique économique et sa rigueur budgétaire dans le processus de convergence européen.

Cet abaissement du *rating* de la Belgique par IBCA ne devrait donc pas avoir d'influence sur le coût du financement de l'Etat, vu la contestabilité de l'hypothèse de base et l'importance mineure de cette agence sur le marché du *rating*, par rapport aux deux autres grandes agences.

La banque d'affaires HSBC a récemment effectué une analyse sur la corrélation dans le marché actuel entre le *rating* souverain et le coût du financement relatif des Etats participants à l'Union monétaire. Cette corrélation est très faible; les différentiels de taux dépendent plus de facteurs techniques, tels que la liquidité, l'efficacité et la modernité des marchés respectifs.

Dans le secteur des cinq ans de la courbe des rendements, la Belgique traite à des taux nettement plus faibles que l'Autriche - qui est pourtant notée "triple E" -, la Finlande, l'Irlande et le Portugal. Elle est au même niveau que l'Espagne.

Dans le secteur des dix ans, la Belgique se trouve approximativement au même niveau que l'Autriche, mais toujours marginalement plus serrée que la Finlande, l'Espagne et le Portugal. Clairement, il apparaît que le *rating* n'est pas le déterminant majeur de ces écarts de taux. Finalement, le Trésor a bien été attentif ces derniers jours à tout écartement des taux. Depuis deux jours, l'écart de taux à dix ans entre les OLO's et les Bunds allemands se sont resserrés, passant de 23 points de base à 20 points de base. Ce matin, après cette annonce, à l'ouverture des marchés, la fourchette était la suivante : sur le "cinq ans", il y avait 13 points de différence par rapport à l'Allemagne, alors que l'Autriche "triple E" se trouve à 15 points. En ce qui concerne le benchmark à 10 ans, on se trouve aujourd'hui à 20 points de différence par rapport à l'Allemagne. On était à 24 points hier. Par conséquent, les notations n'ont pas eu cette influence. Le facteur majeur qui joue est le facteur de liquidité. Sur ce plan, il paraît évident que la zone euro s'annonce plutôt comme une zone où il y aura abondance de liquidités, que le contraire.

Deuxième point : la problématique des travailleurs frontaliers. Comme j'ai eu l'occasion de le dire au sein de la commission des Finances, cette problématique est délicate car nous devons à la fois favoriser la migration des personnes et le travail à l'étranger. Nous nous trouvons entourés de pays qui ont des politiques différentes en la matière.

Pour les travailleurs frontaliers, la situation est dommageable. Il faut que nous trouvions une solution en la matière.

Un groupe de travail constitué au sein du gouvernement nous soumettra demain une note à ce sujet. Comme annoncé lors d'une des dernières réunions de la commission des

Finances, je veillerai à ce que cette note soit transmise à la Chambre en vue d'y organiser un débat en commission conjointe des Finances et des Affaires sociales. Celui-ci devra être aussi ouvert et large que possible et tenir compte de l'ensemble de la problématique, en ce compris les conséquences pour les pouvoirs locaux.

A l'occasion de l'examen de cette note, les différentes propositions de loi déposées en cette matière doivent être débattues. Le gouvernement devra faire en sorte qu'en raison des incidences budgétaires de ces propositions, on puisse participer au débat, le faire avancer et aller vers des solutions réelles.

Pour répondre à ce qu'a dit M. Leterme ce matin, ces solutions doivent être envisagées dans le cadre de notre responsabilité nationale, tout en réservant la possibilité d'aboutir à une solution définitive au niveau européen.

Enfin, au moment du contrôle budgétaire, le gouvernement prendra position en ce qui concerne les aménagements budgétaires qu'appellera l'application de la proposition de loi qui répondra le mieux à la problématique.

En tout cas, si solution il y a, elle devra être révisable annuellement. Nous sommes en présence de variations dans tous les pays du problème des charges sociales et de celui de la fiscalité. Il faudra donc pouvoir s'adapter aux situations nouvelles créées dans les différents pays en fonction de l'évolution des législations dans les pays voisins.

Deuxièmement, en ce qui concerne la problématique plus particulière des travailleurs frontaliers travaillant en France, je répète la double orientation qui est la mienne. Nous vivons dans un Etat de droit. Un arrêt de cassation de principe étant intervenu, il conviendra d'en appliquer les effets, pas seulement à la situation du requérant - M. Verrast, qui passera donc à la postérité grâce à cela -, mais également à ceux qui se trouvent dans une situation comparable.

Par ailleurs, je confirme avoir demandé à mon administration de négocier avec la France. Ces négociations vont prochainement aboutir. Il s'agit d'accepter le principe, qui me paraît être le meilleur en la matière, du prélèvement des impôts au lieu du domicile, plutôt qu'au lieu de travail. Ce principe réglera pour l'avenir une partie du problème mais en posera un nouveau dont il faudra discuter à l'occasion de ces débats.

En ce qui concerne les travailleurs frontaliers qui travaillent en Allemagne, des négociations sont également en

phase terminale entre la République fédérale allemande et la Belgique. Nous procédons en effet actuellement au comptage du nombre de travailleurs visés. Le système mis en place sera, à la demande de l'Allemagne, sans doute celui de la perception de l'impôt dans le pays où le travail s'exécute, tout en prévoyant des compensations.

Le président : La parole est à M. Albert Gehlen.

M. Albert Gehlen (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ceci est la réponse que vous nous avez fournie il y a deux mois. Toutefois, entre-temps, la coalition au pouvoir en Allemagne a changé. Pouvez-vous nous assurer que le nouveau gouvernement est sur la même longueur d'ondes que son prédécesseur ? Le ministre des Finances allemand, M. Lafontaine, reprendra-t-il cette politique ?

Aujourd'hui, 17 décembre, pouvez-vous nous assurer qu'un accord interviendra avant la fin de cette année, comme promis précédemment ?

M. Viseur, ministre : Je peux confirmer que le ministre allemand est sur la même longueur que son prédécesseur en la matière. La réunion qui clôturera les négociations est prévue les 7 et 8 janvier. En prévision de cette réunion, j'ai adressé à mon collègue une proposition de méthode de comptage des travailleurs frontaliers en lui demandant soit de marquer son accord sur cette méthode, soit d'en proposer une autre, mais de le faire avant la réunion des 7 et 8 janvier.

De voorzitter : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer Yves Leterme (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik neem akte van de verklaringen van de minister. Volgens mij heeft de minister een aantal belangrijke elementen opgesomd.

Ik wil graag nog iets verduidelijken. Mijnheer de minister, ik hoor u bevestigen dat de onderhandelingen tussen België en Frankrijk weldra zullen worden afgerond. Deze onderhandelingen zullen ertoe leiden dat het optionele karakter van artikel 11.2c van het dubbelbelastingverdrag zal worden opgeheven. Ik veronderstel dat dit akkoord, dat op ambtelijk niveau werd bereikt, zal worden onderworpen aan de normale ratificatieprocedure.

De verwijzing naar de onderhandelingen maakt het wat mij betreft alleen maar duidelijker dat een oplossing voor het probleem van de dubbele discriminatie wel degelijk in het interne sociale

en fiscale recht moet worden gezocht. Het feit dat België en Frankrijk het dubbelbelastingverdrag willen herzien, betekent dat compenserende oplossingen op nationaal vlak moeten worden gezocht. U hebt de toezegging gedaan om de komende maanden in de verenigde commissie voor de Sociale Zaken en de Financiën de wetsvoorstellen terzake te behandelen. Wij zullen u aan uw woord houden.

M. Viseur, ministre : Je suis d'accord sur le premier point. Nous sommes dans un processus qui devra se terminer par la ratification des éléments négociés.

A terme, seule une solution européenne réglant de façon définitive la situation de ces travailleurs frontaliers dans les quinze pays de l'Union européenne est envisageable. J'ai écrit dans ce sens au commissaire Monti. Le processus d'élaboration d'une éventuelle directive prendra du temps. En attendant, nous devons veiller à trouver une solution nationale, même si celle-ci est temporaire. Elle l'est à deux titres :

- au niveau des principes puisque c'est finalement une décision européenne qui interviendra;

- en raison de l'évolution respective de nos différentes législations sur les plans fiscal et social.

J'ajoute que je reste partisan d'une solution trouvée à travers la création de fonds sociaux ou de compensations, mais je ne refuse pas de discuter de propositions relevant des matières fiscales, notamment le crédit d'impôt. S'il apparaît que cette solution est la meilleure, je n'opposerai pas un veto à la recherche d'une solution qui aurait des implications sur le plan de la fiscalité.

En ce qui concerne le Luxembourg, un problème de contentieux subsiste entre ce pays et la Belgique en matière de fiscalité, et pas seulement en matière de fiscalité de l'épargne. J'ai été interpellé à plusieurs reprises, que ce soit à la Chambre ou au Sénat, sur des problèmes de taxe de circulation et d'immatriculation des véhicules. Il s'agit de problèmes difficiles parce qu'ils rompent l'égalité des Belges devant l'impôt. Le problème des communes est aussi un problème de rupture d'égalité devant l'impôt. Certaines communes comptent dans leur population un certain nombre de personnes qui travaillent au Luxembourg et qui ne paient donc pas d'impôts - communaux non plus - en Belgique. Je poursuivrai les discussions tout en sachant que le Luxembourg se trouve dans une situation plus favorable que la nôtre puisqu'il dispose d'un

accord bilatéral qui ne donne pas à la Belgique les moyens nécessaires pour aboutir à une solution. Mais point n'est besoin d'espérer pour entreprendre et nous devons essayer, y compris avec le Luxembourg, d'aboutir à une solution.

Le président : La parole est à M. Joseph Arens.

M. Joseph Arens (PSC) : Monsieur le ministre, la Belgique a signé avec le Grand-Duché de Luxembourg une convention bilatérale préventive à la double imposition dans laquelle l'impôt communal est visé (article 2, paragraphe 3, point d). Les travailleurs belges travaillant au Grand-Duché paient donc la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques au Grand-Duché. L'inverse est vrai également.

Cet article précise aussi que l'impôt communal total sur les salaires est également dû en Belgique par les travailleurs luxembourgeois travaillant en Belgique. Nous nous trouvons donc dans une situation où attendre une solution provenant du Grand-Duché semble tout à fait impossible.

Il y a trente ans que cela dure. En termes d'emplois, nous sommes heureux que 50% de la population des communes frontalières ait un emploi bien rémunéré au Luxembourg. Cela représente entre 18 et 20 000 postes de travail pour des Belges.

La partie financière est finalement supportée par une dizaine de communes pour lesquelles cette charge est devenue insupportable.

Je demande avec insistance une indemnisation de ces communes par l'Etat fédéral.

M. Viseur, ministre : Monsieur Arens, il s'agit d'un autre objet que celui des démarches budgétaires. Je crois qu'il n'est pas impossible de trouver une solution, même si cela s'avère plus difficile avec certains pays comme le Luxembourg qu'avec la France.

Je voudrais aborder le troisième point, la situation des communes, et vous exposer très simplement mon état d'esprit en la matière.

J'ai demandé au service d'audit interne du département de procéder à une analyse de la situation et de déposer, le plus rapidement possible, un rapport définitif. Les étapes intermédiaires sont les rapports successifs faits devant ce comité de contact Etat fédéral/Régions, réunions auxquelles participaient notamment des représentants de l'Union des villes et communes, et la conférence interministérielle qui aura lieu la semaine prochaine.

En commission, la date du 30 juin avait été avancée par les auditeurs au cas où le comité de contact aurait demandé un affinement des chiffres au franc près, entraînant une vérification de tous les éléments.

Hier matin, au groupe de contact, les auditeurs sont arrivés à un degré d'affinement réduisant à 100 millions la marge d'erreur. Ils vont poursuivre leurs travaux pour permettre une réduction encore plus nette de cette marge.

Il a été unanimement décidé de ne pas exiger de vérifications au franc près et de s'en tenir au système proposé, consistant à se baser sur un échantillon représentatif de onze communes, petites, moyennes et grandes. Cette méthode permet à l'audit de terminer beaucoup plus tôt ses travaux.

Dès que les textes des rapports intermédiaire et définitif seront déposés, ce que j'espère pour la fin du mois de janvier, la Cour des comptes recevra l'ensemble des documents et pourra effectuer sa mission de contrôle externe, et donner son appréciation générale du travail réalisé par l'audit interne.

Cette démarche nous a semblé la plus rapide et la plus efficace possible.

Je me prononcerai de façon définitive lorsque j'aurai reçu le rapport définitif de l'audit interne et qu'il sera validé par l'audit externe réalisé par la Cour des comptes.

Les choses sont assez claires. Nous nous trouvons depuis cinquante ans en présence d'un système manuel qui entraîne un étalement des paiements aux communes, dans le cadre de l'IPP communal, système dans lequel l'ensemble des cotisations, y compris celles qui ne sont pas affectées d'impôts communaux, sert de base à la répartition opérée en faveur des communes.

Dès à présent, cela entraîne une conséquence essentielle : le mot "détournement", affecté d'un bémol pénal ou considéré hors de toute notion pénale, doit être totalement exclu.

Il est acquis que les communes, suivant le rapport des auditeurs, auquel il y a lieu de faire confiance, sous la réserve du contrôle externe, reçoivent la totalité des montants qui leur reviennent. Elles les reçoivent parfois plus tôt. Mais dans le cas de sociétés tardant à verser l'impôt sur les sociétés ou le contestant, les communes concernées reçoivent leurs recettes ultérieurement et un certain lissage intervient dans l'attribution.

Ce lissage était inhérent à la méthode dite manuelle, dont on peut considérer qu'elle ne vise plus qu'une petite partie

de l'impôt depuis que mon prédécesseur a imposé le nouveau système ICPC, mais le paiement intervient toujours, soit sous la forme d'une redistribution progressive à partir de l'impôt global, qu'il s'agisse de l'IPP ou de l'ISoc, soit par le biais du dégrèvement.

Dans certains cas, l'impôt ne sera jamais perçu (faillites ou personnes insolvable). C'est là où le dégrèvement intervient. Il diminue la masse totale, permettant ainsi au paiement de s'opérer.

Nous avons modifié le système. Le système ancien touche à sa fin. Les auditeurs, se référant à la situation à fin décembre 1997, ont constaté que l'Etat était encore redevable d'une somme de l'ordre de 20 milliards de francs à l'égard de l'ensemble des communes. Certaines disposaient d'ailleurs d'avances par rapport à ce qu'elles devaient percevoir, ces avances se résorbent également au fil du temps. En octobre 1998, les arriérés ne s'élevaient plus qu'à 17 milliards, marquant ainsi le passage de l'ancien au nouveau système.

Ma thèse est qu'à ce stade, la situation est parfaitement maîtrisée. 100% des IPP communaux reviennent aux communes et le paiement suivant l'ancien système se poursuit jusqu'à ce que celui-ci soit épuisé. Le rythme s'accélère, bien entendu. Les enrôlements ont déjà eu lieu. Aussi, les divers problèmes qui ont pu se poser en ce qui concerne la perception des impôts relatifs aux années précédentes se résorbent-ils d'année en année, soit par les paiements, soit par les dégrèvements et les insolvabilités.

L'incidence de ce système sur le budget est parfaitement intégrée et ne nécessite pas de crédits supplémentaires. Nous sommes en présence d'un système qui s'autorégule et conduira à la disparition de cette ancienne comptabilité manuelle, après quelques années - on a demandé aux auditeurs d'en calculer la durée exacte -, ainsi qu'à la résorption définitive des lissages de paiement.

Deux éléments inhérents à la restructuration de l'administration et à la réforme de la procédure fiscale accéléreront ces paiements. Le premier, en visant l'administration du recouvrement, accélérera les recouvrements ou les dégrèvements nécessaires dans la gestion des créances douteuses, relatives aux sociétés privées. En ce qui concerne les impôts contestés, l'accélération qu'entraînera la réforme de la procédure fiscale conduira, quant à elle, à des solutions plus rapides.

Je terminerai par quelques mots à l'adresse de M. Visieur à propos de sa réflexion sur la fiscalité et la société.

D'abord, pour lui confirmer les termes de cet article de journal qu'il a abondamment cité. Je suis persuadé que l'impôt a un rôle à jouer sur les comportements et que nous devons faire de la fiscalité sur la mobilité un élément permettant d'améliorer la situation.

En outre, dans les années à venir, les assiettes fiscales changeront sous l'influence de la réflexion européenne. L'arrivée de l'euro entraîne la suppression de toute concurrence monétaire, c'est-à-dire la suppression de la concurrence par des dévaluations compétitives. L'arrivée de l'euro amène également l'élimination de toute concurrence budgétaire puisque nous avons un contrôle permanent de nos budgets par nos partenaires. Nous passons ces différents budgets et les plans de stabilité qui les accompagnent au contrôle des pays partenaires, ce qui permet de supprimer les distorsions et les concurrences budgétaires.

Il reste la concurrence fiscale : elle n'a jamais été aussi vive que ces dernières années. En ce qui concerne l'impôt sur les sociétés et la fiscalité des entreprises, je vous ai cité tout à l'heure les premières mesures identifiées par ce qui a été appelé le groupe "Primarolo", la suite du groupe Monti. Nous en sommes à 85 mesures de concurrence fiscale dommageable en matière d'impôt sur les sociétés.

Pourtant, nous n'avons pas encore envisagé les différences de taux. Nous avons tous en tête l'exemple de l'Irlande : elle a l'intention de porter son taux d'imposition à 12,5% à l'égard de toutes les sociétés se situant sur son territoire, ce qui constitue une rupture complète d'avec les taux pratiqués ailleurs.

Ces 85 mesures vont de la fixation de l'assiette fiscale jusqu'à la fixation des taux, de l'enrôlement et des mesures de recouvrement. On a même découvert qu'un pays enrôlait des impôts sans les percevoir auprès de certaines sociétés étrangères installées sur son sol. D'autres systèmes comme le ruling administratif, spécialement le ruling hollandais, très particulier parce que l'administration déroge à la loi fiscale par des accords particuliers, sont des systèmes de concurrence qui détruisent l'assiette fiscale concernant les sociétés; le résultat est nocif pour tous.

La décision prise à Luxembourg voilà un an a trouvé une concrétisation dans une série d'études, peu faciles à réaliser vu la présence de composants de culture

et de fonctionnement différent des administrations. Petit à petit, nous isolons tous les éléments qui nous permettent de parvenir à une coordination fiscale entre les différents pays.

Je rappelle que le sommet de Vienne a décidé que pour Helsinki, un paquet fiscal, dénommé le premier paquet Monti, puisse faire l'objet d'une harmonisation, d'une coordination, et même si la transposition et l'exécution prendront quelques années, elles seront obligatoires. Ce paquet Monti portera sur trois éléments : le premier sur la fiscalité des entreprises, le code de bonne conduite et, sans doute, des éléments concernant les taux trop concurrentiels de l'impôt sur les sociétés. Un deuxième élément portera sur la fiscalité de l'épargne. Le troisième élément concernera la fiscalité sur l'énergie.

En élargissant nos assiettes à travers cette harmonisation - un des effets bénéfiques de l'arrivée de l'euro et de la construction européenne -, nous pourrions réduire à due concurrence la fiscalité sur le travail, ce qui constitue l'objectif premier non seulement de la Belgique mais de tous les pays européens.

- *Président : M. Langendries*

Nous aboutirons ainsi à ce que vous avez exprimé et qui me paraît essentiel, c'est de faire en sorte de répartir l'impôt pour qu'il devienne un moyen de développer l'emploi et pour que chacun contribue justement en fonction de ses moyens. Nous éviterons ainsi les distorsions que l'ouverture des frontières a pu aviver durant ces dernières années.

Il y a en cette matière une volonté très claire. La décision a déjà été prise de traduire cette volonté en une réalité. Nous n'avons jamais été aussi près du but qu'aujourd'hui.

Durant ces dernières années, on a dû se contenter d'incantations en la matière en appelant à une fiscalité sur l'énergie à la dimension européenne pour éviter toute distorsion ou concurrence.

Un appel est lancé à une fiscalité de l'épargne permettant à des pays ouverts comme le nôtre de ne pas être victimes de la proximité de pays qui ne pratiquaient pas le même type de fiscalité de l'épargne.

Un appel est également lancé pour que les entreprises qui s'installent dans un pays le fassent, non pas pour des raisons de fiscalité, mais pour des raisons inhérentes à la qualité de l'environnement de l'entreprise, du travail et à la manière dont elles peuvent utiliser au mieux les facilités du marché.

Nous vivons dans une économie de marché et notre volonté commune est d'aboutir à un système où le marché n'aura pas à subir des distorsions au détriment de l'intérêt général, par le biais d'une fiscalité concurrente et dévastatrice.

Il est bien entendu que nous procéderons, à terme, au démantèlement de certains aspects des centres de coordination. Nous avons d'ailleurs spontanément considéré les centres de coordination comme des éléments de fiscalité concurrente et à risques, donc dommageables pour les autres pays. Mais nous ne procéderons à ce démantèlement que dans le cadre d'un plan général de démantèlement de systèmes plus raffinés et moins légaux que le nôtre. En effet, pour notre part, nous respectons la Constitution et quand nous appliquons un système, cela apparaît dans la loi. D'autres pays agissent différemment et ont des pratiques administratives dont il n'est fait état ni dans la loi, ni dans les règlements.

Nous ne devons pas faire preuve de naïveté en la matière. Un pays qui démantèle son système n'est pas un modèle pour les autres. Il favorise au contraire le transfert. L'objectif, c'est le démantèlement collectif en Europe de ces différents systèmes. C'est, à terme, la seule manière de mieux répartir l'impôt sans se faire de concurrence dommageable.

Sur ce plan, les progrès ne se mesurent pas en années mais en mois et en semaines. La *deadline* que nous nous sommes impartis dans l'optique d'Helsinki sera certainement un élément politique majeur de l'évolution de nos fiscalités dans les prochaines années.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer Van Rompuy, vice-eerste minister en minister van Begroting : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wou eerst algemeen een paar bedenkingen geven over het begrotingsbeleid en daarna kort ingaan op enkele punctuele vragen die mij zijn gesteld.

Dit zou een ontroerend moment moeten zijn. Het is de laatste begroting van de legislatuur, een begroting met een tekort van ongeveer 1% van het nationaal inkomen. Ik overschat waarschijnlijk de capaciteit tot ontroering bij mezelf en bij u allen. Niets valt af te lezen van uw of mijn gelaatstrekken. Het is in elk geval de laatste begroting van deze legislatuur.

Als ik positieve dingen zeg, dan wordt dat gemakkelijk beschouwd als zijnde euforie maar als ik hier sommige

betogen al te ernstig moest nemen, dan zou mij alleen de strop wachten. Ik zou ten einde raad en wanhopig moeten zijn, als ik de catastrofale balans van de regering en van het land moest aanhoren.

Toch wil ik ondanks alles een aantal positieve klanken laten horen, omdat die deel uitmaken van de waarheid. De waarheid bestaat nooit alleen uit schaduw. De waarheid bestaat uit licht en uit schaduw. Als ik de periode 1993-1997 overloop, dan is het begrotingstekort verminderd met niet minder dan 6 punten van het nationaal inkomen. Dan zijn we niet ver af van 600 miljard vermindering van het tekort. Jarenlang zijn hier voorspellingen gedaan, als zou de begroting ontsporen en als zouden de cijfers van de regering niet kloppen en zo meer. Welnu, van al die verhalen blijft niets maar dan ook niets over. Niemand kan voorbij aan het feit van de Lord Mayor dat het begrotingstekort zes punten lager ligt dan in 1993, ver voor op het schema van het eerste convergentieprogramma, en veel lager dan al wat hier zo somber is voorspeld. We zijn zelfs in evenwicht als ik de gulden regel van de begroting nakijk, waarbij ik rekening houd met de openbare investeringen, die altijd door leningen zouden mogen worden gefinancierd. Op dat vlak bevinden we ons in een toestand die we niet meer hebben gekend sinds 1974, toen de economische crisis losbarstte. Aan al die elementen kan men niet zomaar achteloos voorbij gaan.

Ten tweede wil ik het hebben over de openbare schuld. De openbare schuld als gewicht van het nationaal inkomen is in de periode 1993-1999 gedaald met ongeveer 20 punten van het bruto binnenlands product. Die 20 punten worden alleen overtroffen door Ierland, dat 43 punten haalt. Dat land heeft echter een veel sterkere economische groei gekend, die mee in de hand werd gewerkt door transfers die van de EU kwamen die tot 5% van het bruto binnenlands product per jaar bedragen. We worden ook overtroffen door Denemarken, dat 23 punten haalt maar de rest van Europa heeft in die periode het gewicht van de schuld in de nationale economie zelfs zien stijgen. We hadden natuurlijk een enorme achterstand te verwerken. Dat spreekt voor zich. In elk geval hebben we een heel apprecieerbare inhaalbeweging uitgevoerd, waarvan het grootste deel trouwens op een endogene wijze is gebeurd. Dat wil zeggen dat het werd gedaan door het eigenlijke begrotingsbeleid zelf en minder door de verkoop van activa.

Ik wou die punten toch nog eens onderstrepen, zodat men doorheen de bomen het bos nog zou blijven zien, zodat men ondanks alle bijkomstigheden - die natuurlijk ook hun belang hebben - niet zou vergeten dat we een centrale doelstelling hadden bij het begin van de legislatuur en bij het begin van de vorige legislatuur en dat we daarin zijn geslaagd.

Voor ik aan het punt van de euro kom, wil ik nog zeggen dat er altijd kan worden gediscussieerd over de manier waarop we dat hebben gedaan. Ik kom daar later nog op terug. Als ik het beschouw in het licht van de grote categorieën van ontvangsten, van primaire uitgaven en van rentelasten - categorieën waarin ik niet altijd wil denken - dan is in de periode 1993-1999 het allergrootste deel, op een half punt van het BBP na, tot stand gekomen via de uitgaven in de brede betekenis van het woord, zowel primaire uitgaven als rentelasten op de openbare schuld. De ontvangsten stegen in die periode amper met een half procent van het nationaal inkomen. Dat zijn ook de ontvangsten in de brede betekenis van het woord, namelijk fiscaal en niet-fiscaal.

Inzake de uitgaven beweren sommigen dat daarin een deel rente-uitgaven, die gedaald zijn, vervat zijn en dat is ook zo. Maar ook de rente-uitgaven zijn voor een deel het resultaat van een bewust beleid.

Er is de koppeling van de Belgische frank aan de mark. Er zijn de resultaten van het schuldbeheer. Er is de aanwending van de meerwaarde door de Nationale Bank op de goudverkoop gerealiseerd. Er is de beheersing van de inflatie via onder meer het inkomensbeleid dat gewild is. Er is de algemene geloofwaardigheid van het begrotingsbeleid dat meebrengt dat het differentieel met de Duitse mark op korte en lange termijn effectief kon worden weggewerkt. Zo konden de rentelasten worden verminderd. Men mag het helemaal niet voorstellen alsof dit een manna is dat uit de hemel is gevallen en dat wij op geen enkel ogenblik verantwoordelijk zouden zijn voor de daling van het aandeel van de rentelasten in het nationaal inkomen.

Voor degenen die graag denken in die categorieën, die ik bijna als verouderd zou kunnen beschouwen, zeg ik dat het overgrote deel aan de kant van de uitgaven is gekomen, waarvan een "apprecieabel" gedeelte aan de kant van de primaire uitgaven die nu op een peil zijn gevallen van ongeveer 40,5% van het bruto binnenlands product, dus ruim

binnen het Europees gemiddelde. Men kan zich voor een aantal uitgaven trouwens de vraag stellen of wij niet op een abnormaal laag niveau zijn gekomen.

Tot hier mijn uiteenzetting over de begrotingsresultaten en de wijze waarop ze tot stand zijn gekomen.

Ten tweede, dit alles heeft geleid tot onze deelname aan de EMU. Nu zegt men natuurlijk dat het er nog zou aan ontbreken dat we daarvan geen lid zouden worden. *They take it for granted*. In deze assemblee heb ik jarenlang moeten horen dat men weliswaar voorstander was van het toetreden tot de EMU, maar dat het eigenlijk heel moeilijk, zo niet bijna onmogelijk zou zijn en dat de beslissingsmechanismen in Europa derwijze zouden zijn dat wij eigenlijk mee in het bad van Italië zouden terechtkomen en dus geen enkele kans maakten om deel te nemen aan de EMU.

Het is dus niet verlopen zoals men het had voorspeld. Degenen die het hadden voorspeld, zullen zich gelukkig achten dat hun voorspellingen niet zijn uitgekomen. Op die manier heeft men altijd gelijk.

In elk geval is het een verheugend feit dat wij deel uitmaken van de EMU, vooral omdat nu blijkt dat er een financiële crisis is, waarvan de Amerikaanse president zegt - maar hij is niet in alles geloofwaardig - dat zij de grootste is in 50 jaar, maar waaraan Europa merkwaardigerwijze ontsnapt.

De markten anticiperen op de stabiliteit van de euro die in feite nu reeds bestaat. Daardoor ontsnappen wij aan deze financiële crisis.

Indien wij geen deel hadden uitgemaakt van de EMU, zou men hier een luguber verhaal ophangen over de druk die onweerstaanbaar op de Belgische frank tot stand zou zijn gekomen en die een stijging van de rentetarieven en andere destabiliserende elementen mee zou hebben gebracht. Nu men dit alles niet meemaakt, wordt deze zaak als vanzelfsprekend beschouwd. Wij nemen dus van bij de start en in heel goede omstandigheden deel aan de EMU.

Ik kom even terug op de houdbaarheid van het begrotingsbeleid voor de volgende jaren. Ik heb hier voor mij het verslag van het Internationaal Monetair Fonds met de appreciatie van het beleid dat de jongste jaren werd gevoerd. Ik herhaal dat het kan zijn dat sommige leden van de oppositie geloofwaardiger zijn dan het Internationaal Monetair Fonds, maar ik hecht toch enig belang aan wat deze mensen zeggen.

In het begin van hun rapport, in de preliminaire conclusies - de definitieve komen later - zeggen ze: *"With confidence strong, both growth and fiscal consolidation had been ahead of track. Inflation is negligible and the current account remains high. This performance underscores the wisdom of setting macroeconomic policies on a firm medium-term course which underpinned confidence and assured entry to the European Monetary Union"*.

Ik heb de mensen van het Internationaal Monetair Fonds ontvangen en ik heb nog nooit zulk een gemakkelijke missie gehad. Wij kregen felicitaties vooraleer we iets moesten zeggen. Er werden op andere domeinen bemerkingen geformuleerd, meer bepaald op het vlak van de arbeidsmarkt en de werkgelegenheid. Over het strikte begrotingsbeleid heeft men echter niets dan lof voor onze prestaties.

We moeten die koers voortzetten. Morgen zal de regering beslissen over het Belgisch stabiliteitsprogramma voor de jaren 1999 tot 2002, waarvan de implicaties voornamelijk voor de volgende regering en de volgende legislatuur zullen zijn.

Wij voorzien daarbij een heel matige economische groei, een tendentiële groei van 2,3%. Bij die groei en wanneer de lijnen van de jongste jaren worden doorgetrokken, komen we tot een begrotingstekort van 0,3%, zijnde een evenwicht in het jaar 2002. Ik wens mijn opvolger alle succes toe. Hij zal een grote daad stellen wanneer het niet 2002, maar 2001 zou kunnen zijn, wanneer hij dus nog sneller naar dat evenwicht op de begroting zal kunnen komen.

Het structurele tekort blijft verder dalen. Het bedraagt nu 1,3% in 1999 en het daalt ook geleidelijk aan naar 0,3% in het jaar 2002. Dit is een houdbaar programma, dat ons moet toelaten, zelfs bij een matige economische groei, naar het begrotingsevenwicht te komen waartoe het stabiliteitspact ons noopt en zelfs naar een licht overschot in de daarop volgende periode. Ook op dat vlak schrijven wij ons in in een strategie op middellange termijn, derwijze dat wij ook voor de volgende jaren veilig zitten en het gewicht van de schuld in de nationale economie jaar na jaar verder kunnen afbouwen. Ik herhaal, morgen zal de regering over het Belgisch stabiliteitsprogramma beslissen.

Collega's, wij hebben dit alles kunnen verwezenlijken zonder dat de economische groei er sterk onder lijdt. In 1997-1998 hebben we een economische groei van 3% van het nationaal

inkomen. Als ik de periode 1994-1998 neem, zie ik dat de economische groei in België evenwaardig is aan die van Duitsland, Frankrijk en zelfs Nederland. Het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten sla ik over. Wij hebben de jongste jaren geen achterstand meer inzake economische groei, wat men ons gedurende een aantal jaren heeft toegeschreven. Dat is duidelijk niet meer zo. Ondanks het saneringsprogramma hebben we een zeer apprecieerbare economische groei.

Men zegt dat het bedrijfsleven geen vertrouwen heeft in het beleid. Mevrouw Cornet heeft dat daarstraks in zeer virulente termen gezegd. Ze heeft ons zelfs van "tromperie" beschuldigd. Had ik aanleg tot ontroering, ik zou geschokt zijn geweest, maar die aanleg ontbreekt mij. Wanneer het gaat over het vertrouwen van het bedrijfsleven in de toekomst, zijn de cijfers van de investeringen er toch om dat te bewijzen. De stijging van de bedrijfsinvesteringen vertegenwoordigt in 1995 5,1%, in 1996 4,6%, in 1997 4,2%, in 1998 5% en in 1999 4,6%. We zijn in de periode van de proclamatie van de schooluitslagen vóór de kerstvakantie. Wel, ik weet niet hoe men het beter kan doen. Dit is een stijging van de investeringen met een vierde op enkele jaren tijd.

De bevolking zelf heeft natuurlijk offers gebracht, dat spreekt voor zich, opdat we deze resultaten zouden kunnen tot stand brengen. Het reële inkomen stijgt in 1998, na belasting en gecorrigeerd voor de inflatie, met 2,5%. De KBC voorspelt voor de jaren 1998 tot 2001 een toename van het reëel beschikbare inkomen met 2,5% per jaar. Ik denk dus dat de sanering ook op dat vlak niet de catastrofale gevolgen heeft gehad, op de twee jaar na, die men heeft voorspeld.

Ik kom tot de buitenlandse investeringen. De spreekster van de PRL heeft er vanmorgen heel sterk de nadruk op gelegd als zou ons land niet attractief meer zijn. Misschien zijn wij niet attractief, maar ons land is het wél. In 1997 investeerden de buitenlandse ondernemingen meer dan 200 miljard in ons land. In de periode 1993-1995 waren de investeringen teruggelopen tot 170 miljard, maar het eerste kwartaal van 1998 bedragen de buitenlandse investeringen het dubbele van het jaar daarvoor. Ook deze elementen kunnen interessant zijn wanneer men over een globale balans spreekt.

Ik kom nu tot het punt van de werkloosheid en de werkloosheidsgraad. Ook op dat vlak moet men voorzichtig zijn wanneer men cijfers citeert. Zij kunnen immers altijd

statistisch worden aangepast. Op het Europees vlak heeft men de cijfers zoveel mogelijk geharmoniseerd. De werkloosheidsgraad in België bedroeg in 1995 9,9%. In de drie ons omringende landen bedroeg hij 9,4%. Dat is een verschil van 0,5%. In 1998 is onze werkloosheidsgraad 8,3% en in de drie andere Europese landen bedraagt hij 9,9%. Van een achterstand van een half punt zijn wij tot een voorsprong van meer dan 1,5% gekomen. Als ik de voorspellingen voor 1999 mag geloven, loopt onze voorsprong zelfs verder uit en zal ons voordeel 2,2% bedragen.

Mijnheer De Grauwe, u zegt dat deze statistieken bepaalde manipulaties bevatten. Ik heb het voordeel reeds lang in dit beroep te zitten. Welnu, ik heb een aantal opzoekingen laten doen. Het is niet omdat men in het verleden een fout heeft begaan dat men geoorloofd is die ook in de toekomst te maken. Toch wil ik opmerken dat men in 1985 een substantiële ingreep in de werkloosheidsstatistieken heeft gedaan. In het jaarverslag van de Nationale Bank zegt men dat "de samenhang in de tijd van de ontwikkelingen van de vraag naar arbeidsplaatsen en de werkloosheidswet in 1985 is verstoord door de invloed van een koninklijk besluit van 29 december 1984. Krachtens dat besluit kunnen werklozen ouder dan 55 jaar en werklozen met beperkte arbeidsgeschiktheid ouder dan 50 jaar er in welbepaalde omstandigheden de voorkeur aan geven niet langer als werkzoekende te worden beschouwd. Die personen behouden het recht op werkloosheidsverzekering maar zijn vrijgesteld van de dagelijkse controle." Het ging over 38 000 mensen. Wanneer men dus spreekt over coherente reeksen of over statistieken die niet zouden zijn aangepast, zeg ik dat men dat ook in het verleden heeft gedaan. Mijsn inziens gebeurde dat om goede redenen, met name omdat een aantal mensen niet voor de arbeidsmarkt beschikbaar is. Dan is het ook niet meer nodig ze in de statistieken van het aantal werkzoekenden op te nemen. Men mag het evenwel niet voorstellen alsof onze cijfers enkel om die reden goed zouden zijn.

De voorzitter: De heer Paul De Grauwe heeft het woord.

De heer Paul De Grauwe (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u geeft een aantal feiten uit het verleden weer. Toch is vandaag de evolutie van de officiële werkloosheidsstatistieken helemaal anders dan de evolutie van de overige werkloosheidsstatistieken. De officiële werkloosheid waarnaar u verwijst in het kader van de geharmoniseerde reeksen op het

Europese vlak vertellen een heel ander verhaal dan de evolutie van de werkloosheid van de ouderen. Er is een scheeftrekking aan de gang die groter is dan enkele jaren geleden. Die officiële werkloosheidsstatistiek weerspiegelt niet meer de werkelijkheid. Dat is een probleem dat zich vandaag scherper stelt dan enkele jaren geleden.

Minister Van Rompuy : Ik denk dat de werkloosheidsstatistiek tegelijkertijd overschat en onderschat worden. Het zwarte circuit speelt daarin immers ook een rol. Als men ze in de brede betekenis bekijkt, zijn de cijfers - zoals ik reeds zei - soms overschat en soms onderschat.

Als het gaat over het probleem dat u hebt aangeraakt in verband met de paradox dat de uitgaven voor de werkloosheidsuitkeringen stabiel blijven en de officiële werkloosheid daalt, kan ik u tot op zekere hoogte volgen in uw analyse.

Ik wou een bedenking maken. Het feit dat de daling van de uitgaven voor werkloosheidsuitkeringen niet volledig is, is ook te wijten aan een bewuste politiek. Kijk bijvoorbeeld naar de activering van de werkloosheidsuitkeringen. Men schept banen waardoor een aantal werklozen hun uitkering behouden, terwijl er een complement aan verbonden is. De uitgaven voor de Staat of de sociale zekerheid blijven dus integraal. Momenteel gaat het hierbij om 28 000 mensen en zes miljard frank. Dit beleid wordt ons aangeraden door de internationale instellingen. Die mensen zijn aan het werk maar hun werkloosheidsuitkering blijft in de statistiek vervat. De paradox waarover u het had is dus een schijnbare tegenstelling.

Aan de andere kant is het juist dat een deel van het werkgelegenheidsbeleid erin bestond om, wanneer zich scherpe problemen voordeden, de voorkeur te geven aan de tewerkstelling van jongeren boven die van ouderen. De ouderen kregen telkens de gelegenheid om op vrijwillige basis te vertrekken. Dat beleid wordt ons door de omstandigheden opgedrongen. De heer Lenssens zei zo-even dat u het anders zou doen. Welnu, ook u zou voor de schrijnende problematiek van de herstructurering van ondernemingen dit beleid moeten toepassen. Als u mij vraagt of dit op termijn houdbaar is, dan luidt mijn antwoord nee. Wij hebben nu al problemen die een krapte op de arbeidsmarkt aangeven. Hierdoor wordt de houdbaarheid van het brugpensioen in vraag gesteld. We hebben nog deze week kunnen vaststellen dat Belgacom mensen die met brugpensioen waren

gegaan, moest terugroepen omdat men niet tijdig geschikte vervangers kon vinden. Op termijn zal de demografische evolutie ons zeker met dit probleem confronteren.

Wat de werkgelegenheid in het algemeen betreft, is de evolutie niet zo negatief. Als ik de periode van 1990 tot 1997 bekijk, stijgt de werkgelegenheid in België met 1% per jaar sneller dan in de ons omringende landen. Dat is een belangrijke vaststelling. Ten tweede is de arbeidsintensiteit van de economische groei de laatste jaren toegenomen, onder meer door een doelgroepenbeleid. Ik heb de heer Daems zo-even goed beluisterd en ik stel vast dat hij nu enigszins anders praat dan enkele jaren of zelfs één jaar geleden. Het werkgelegenheidsbeleid kan niet worden herleid tot één instrument. Voor het werkgelegenheidsbeleid is een veelheid van instrumenten nodig en er moet een veelheid van doelgroepen bij betrokken worden. Dit heeft met zich gebracht dat onze economische groei arbeidsintensiever is geworden vergeleken met enkele jaren geleden. Als ik kijk naar de activiteitsgraad, waarbij het vooral gaat om de repercussies van de stijging van de werkgelegenheid, dan moet ik vaststellen dat het bestaande verschil met de ons omringende landen sterk afneemt. Onze activiteitsgraad groeide van 54,7% in 1990 tot 57,3% in 1997. Het verschil met rest van Europa bedroeg in 1990 8% en nu nog 3,2%.

Een van de blijvende structurele verschillen is te wijten aan het feit dat wij een lange periode van leerplicht kennen. Dat houdt in dat de activiteitsgraad gefnuikt wordt. Bovendien zorgen ook de zojuist aangehaalde vervroegde uitredingen ervoor dat we inzake activiteitsgraad enigszins achterop liggen. Die achterstand wordt echter zeer snel goedgemaakt.

Vervolgens kom ik bij de lastenverlaging. Tijdens de discussie in de commissie hebben wij dit onderwerp jammer genoeg niet kunnen uitbenen. Ik trachtte zelf de discussie aan te zwengelen hoewel sommige collega's vonden dat het een deontologische fout was om over de plannen van iemand anders te spreken. Ik heb andere opvattingen over de deontologie. Ik was echter wel ontgoocheld door de replieken van de heer Daems. Hij ging immers nauwelijks in op de financiering van de lastenverlaging.

De heer Daems vond dat dit een intellectueel debat waard was, maar het kwam niet tot stand. Hij ging ervan uit dat er zich wel een andere gelegenheid zou aandienen om zo'n debat te voeren.

Hoe dan ook, de lastenverlaging is zeker niet het enige, maar een van de vele instrumenten die bij het voeren van het werkgelegenheidsbeleid kunnen worden gehanteerd.

De regering moest in haar begroting jammer genoeg besluiten dat de lastenvermindering ten bedrage van 18 miljard met zes maand zou moeten worden uitgesteld, dus vanaf 30 juni 1999 in plaats van op 1 januari 1999. Aan de hand van de twee volgende elementen zal ik u duidelijk maken dat dit minder dramatisch is dan wordt aangenomen.

Ten eerste, dit jaar waren de sociale partners zelf vragende partij om de lastenvermindering die de regering wou doen ingaan medio 1998, met zes maanden uit te stellen, ten einde ze te doen samenvallen met de ondertekening van het interprofessioneel akkoord. Ik hoorde geen woord over de catastrofale gevolgen hiervan !

Ten tweede, de geruchten gingen dat zo'n uitstel met zes maanden een hinderpaal zou vormen voor het interprofessioneel overleg en dat er nooit een interprofessioneel akkoord zou tot stand komen. Welnu, tegen alle verwachtingen in sluiten de partners een interprofessioneel akkoord, waarin zij, op vrijwillige basis, de aanbevelingen van de centrale raad overnemen zodanig dat wij niet op wettelijke basis moeten tussenbeidekomen. Wij zaten er al jaren op te wachten dat men niet meer een inkomensbeleid moest voeren, maar dat men dezelfde resultaten via het overleg kon boeken. Het overleg werd in elk geval in geen enkele mate gehypothecerd door het uitstel met zes maanden van de vermindering van de sociale bijdragen.

- Voorzitter : de heer Van der Maelen, ondervoorzitter

Essentieel is wel de betaalbaarheid van het schema en op dat vlak wacht ik met spanning op een intellectueel debat. Wij hebben een tijdschema aangenomen dat overeenstemt met 105 miljard op zes jaar.

Aan de hand van volgend element van het stabiliteitsprogramma dat morgen zal worden besproken, wil ik u duidelijk maken dat de marges van het budgettaire beleid zeer klein zijn. Uitgaande van een jaarlijkse economische groei van ongeveer 2,3% voor de volgende jaren, van de indexering van de fiscale barema's die bij wet zijn bepaald, van een vermindering van de sociale bijdragen ten bedrage van 108 miljard gedurende zes jaar en indien wij onze begrotingsdoelstellingen zijnde een primair overschot van 6% per jaar,

willen handhaven, mogen de uitgaven slechts met 1,6% per jaar toenemen. Ik heb het in dat verband over de uitgaven van alle overheden. Dat is het ritme van de voorbije jaren. Met andere woorden, de marge om er iets bovenop te doen, is zeer beperkt. Ofwel moet men nog dieper snoeien in de uitgaven, maar dan moet iemand mij zeggen waar, ofwel moet men zoeken naar alternatieve financiering, wat ook zeer onaangenaam is aangezien dit vaak synoniem is voor een verschuiving van lasten van de ene naar de andere sector.

Wij kozen voor een betaalbaar schema. Rekening houdend met onze perspectieven en met deze van het Planbureau, wordt er de volgende jaren niet veel ruimte meer geboden.

Het werkgelegenheidsbeleid is niet alleen geaxeerd op één element - de lastenverlaging - maar op een veelheid van elementen. Wij moeten ervoor zorgen dat het element "lastenverlaging" past in een budgettair kader dat ook de volgende jaren strikt kan worden toegepast, welke coalitie er ook moge zijn, aangezien zij ertoe verbonden is het stabiliteitspact uit te voeren. Op enkele jaren tijd moet de begroting van alle overheden samen in evenwicht zijn of zelfs een klein overschot vertonen.

Dit waren een aantal algemene beschouwingen. Thans wens ik een aantal punctuele opmerkingen te maken die onmiddellijk aansluiten bij een mogelijke anticipatie van de vermindering van de sociale bijdragen.

Naar aanleiding van de voorstelling van de begroting in oktober heb ik meegedeeld dat de regering beslist had de lastenverlaging drie maanden eerder te laten ingaan als bij de begrotingscontrole zou blijken dat er voldoende budgettaire ruimte is. Op dit ogenblik is nog niet geweten of er budgettaire ruimte zal zijn en blijft de datum van 1 juli 1999 gehandhaafd.

Ik beklemtoon dat het uitstel van de lastenverlaging de sociale partners er niet van heeft weerhouden een interprofessioneel akkoord te sluiten dat een grotere bijdrage zal leveren voor de werkgelegenheid dan drie maanden eerder de sociale lasten te verlagen.

Le **président** : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Monsieur le président, monsieur le ministre, si vous le décidez lors du contrôle budgétaire et si cela devait entrer en vigueur au 1er avril, cela ajouterait au surréalisme de votre budget. En effet, vous avez déjà annoncé des mesures qui prendront effet

au 1er juillet, soit quinze jours après les élections. Maintenant, avec cette date du 1er avril, cela entrerait dans une symbolique intéressante.

Si je vous suis bien, cela signifie que ce serait perceptible pour les entreprises dans la deuxième quinzaine de juin, au moment du paiement des cotisations. Je trouve qu'on affine de plus en plus. Au lieu d'entrer en vigueur au 1er juillet, on le déciderait donc pour le 1er avril, avec effet sur les entreprises deux jours après les élections.

Minister Van Rompuy : Inzake de opbrengst van de resterende 25% van de ASLK-participatie heeft de regering beslist ongeveer twee derde ervan te besteden aan de vermindering van de schuld en de rest aan herfinanciering van overheidsbedrijven, onder meer aan investeringswerken voor de HST.

Wat het wetsontwerp inzake de laïciteit betreft, heeft de Ministerraad het ontwerp vorig jaar goedgekeurd. We hebben lang moeten wachten op het advies van de Raad van State. Vandaag werd ons meegedeeld dat een werkgroep de aanpassingen van de Raad van State zal bespreken. Ik vermoed dat het ontwerp nu in een stroomversnelling zal terechtkomen en - zo hoop ik - nog vóór het einde van de regeerperiode door het parlement kan worden goedgekeurd.

Over de wisselkoersverliezen ten bedrage van 23 miljard frank, deel ik u mee dat deze verliezen zullen geboekt worden in 1998. In de algemene toelichting van de begroting had ik dit reeds in bedekte termen laten uitschijnen. Ik citeer : "Zelfs indien volgens de meest pessimistische hypothese rekening wordt gehouden met de eventuele weerslag op de begroting van verschillende uitzonderlijke dossiers zoals de overschrijding van de doelstelling inzake uitgaven voor de gezondheidszorg - geraamd op 4 tot 6 miljard -, de terugbetaling van de solidariteitsbijdrage als gevolg van een rechterlijke uitspraak en de overstromingen, zal het totale overheidstekort in vergelijking met de initiële doelstelling van 2,3%, tijdens de begrotingscontrole bijgesteld tot 1,7%, toch nog dalen tot 1,6%".

De regering heeft rekening gehouden met de reserve van niet-benutte kredieten op de primaire uitgaven van ongeveer 20 tot 25 miljard. Zij had deze kredieten in de begroting opgenomen en bewust geen rekening gehouden met de onderbenutting omdat ze mogelijke tegenvallers zoals hogervermelde uitgaven zou kunnen opvangen.

Met andere woorden, het bedrag van 23 miljard is jammer genoeg voorbestemd voor wisselkoersverliezen. Niettegenstaande deze enorme tegenvallen van 23 miljard verandert er niets aan de heel goede begrotingsdoelstelling van 1998.

De heer **Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV)** : Mijnheer de minister, het is toch een eigenaardige manier van doen. Op het ogenblik dat wij in de commissie de begroting behandelen, neemt de regering op 10 december een beslissing zonder daarvan iets te vermelden. Nochtans gaat het over een belangrijk bedrag van 23 miljard. Ik denk dat een goede beslissing werd genomen. Het feit echter dat de leden van de commissie voor de Begroting tijdens dezelfde periode vergaderen zonder van deze beslissing op de hoogte te worden gebracht, kan er bij mij niet in.

Minister Van Rompuy : Ik weet niet of het echt op hetzelfde moment was.

De heer **Jef Tavernier (ECOLO-AGALEV)** : De beslissing wordt toch voorbereid.

Minister Van Rompuy : De beslissing is zeer snel genomen. De beslissing wordt in de Ministerraad bij een speciaal overlegd besluit genomen in het kader van een dringende procedure, die trouwens aan het Rekenhof moet worden voorgelegd en waarvan u kennis zult krijgen. Wij wilden deze beslissing nog snel nemen omdat wij gebruik wilden maken van de geschikte marktomstandigheden. Ook ik werd er pas in het beslissingsstadium mee geconfronteerd. Ik neem aan dat men bij de Thesaurie gedurende een lange periode voorbereidend werk heeft gedaan.

Hoe dan ook, wij hadden de wijsheid moeten hebben om daarvoor lang op voorhand een ruimte in te schrijven, in het geval het opportuun zou zijn. Wij kennen de marktomstandigheden niet op voorhand. De marktomstandigheden waren op het einde van het jaar definitief geschikt gebleven. Wij hebben dan op 10 december 1998 de ultieme beslissing genomen.

Er werd ook een vraag gesteld over de financieringswet en de uitvoering van artikel 39, paragraaf 2, alinea 2 over het leerlingenaantal dat aan de basis moet liggen van de herziening ervan. De juiste tekst van de financieringswet luidt : "Dès l'année budgétaire 1999, cette répartition est adaptée à la répartition du nombre d'élèves sur la base des critères objectifs fixés par la loi." Er zijn twee elementen : het aantal leerlingen en de objectieve criteria

bepaald door de wet. Als wij de begroting opmaken, kan ik niet anders dan de bestaande criteria handhaven.

Voor het begrotingsjaar 1999 verwijs ik naar de oefening die wij gewoonlijk doen voor de bepaling van de inflatie en voor de koppeling van de middelen voor de gewesten en de gemeenschappen aan de evolutie van het bruto binnenlands product. Wij maken twee koppelingen, met name aan de inflatie en aan het bruto binnenlands product. Wij moeten rekening houden met de telkens zeer voorlopige gegevens.

Ik geef een voorbeeld. Als wij voor het budgettaire jaar 1999 met deze twee elementen rekening moeten houden, nemen wij bij het opmaken van de oorspronkelijke begroting 1999 de geraamde gegevens van 1998. Bij de begrotingscontrole van 1999, kunnen wij alleen werken met de werkelijk vastgestelde cijfers in 1998. Wij kennen pas de definitieve cijfers van 1999 bij de begrotingscontrole van het jaar 2000. Overeenkomstig deze procedure hoeven wij pas de definitieve cijfers te hebben bij de begrotingscontrole 2000. Dit is een pure technische redenering.

Het volstaat niet te zeggen dat men al vanaf september 1998 de leerlingcijfers kent, want het tweede deel, de objectieve criteria, ontbreekt. Het is in dit stadium geen politieke zaak, maar een technische. Daarom heb ik geantwoord dat wij de definitieve afrekening pas binnen een jaar kunnen doen.

Dat belet natuurlijk niet dat wij op zoek moeten gaan naar de bepaling van die objectieve criteria. Het Overlegcomité heeft daarover in zijn vorige vergadering gesproken. Normaal moet de werkgroep voor het einde van het jaar nog tweemaal vergaderen. Deze elementen van antwoord wenste ik u toch te geven.

Vervolgens zijn er de opmerkingen van de heer Tavernier over de inkomensverdeling. Jammer genoeg heb ik hierover nog geen cijfers kunnen opzoeken. In ieder geval hield de politiek van sanering van de openbare financiën op zich een enorme operatie van inkomensverdeling in. Dit is zo omdat naarmate het aandeel van de rentelasten in het nationaal inkomen daalt, degenen die intresten innen - ik noem ze niet smalend allen "renteniers" maar noem hen wel "spaarders" - ook op de overheidsschuld, eigenlijk een deel van hun inkomen zien verminderen. Dit is het gevolg van de spectaculaire daling van de rentetarieven. Het volstaat vandaag hierover enkele bejaarden aan te spreken! Dikwijls rekenden zij immers op een bijkomend inkomen via

hun spaarboekje, kasbons, enzovoort. In plaats van de inkomenswaaijer groter te maken, heeft de politiek van openbare financiën er volgens mij toe geleid - ik denk dat dit zou blijken uit een goede analyse van de cijfers, maar heb geen studie bij de hand - dat de uiteinden van de inkomenswaaijer naar elkaar toe zijn geëvolueerd. Vergeet bovendien niet dat wij ook enkele maatregelen hebben genomen ten nadele van de inkomens uit vermogen of sparen. De roerende voorheffing werd opnieuw van 10% opgetrokken naar 15%, wat op het randje zit van een aanleiding tot kapitaalvlucht. Ook werden nog kleinere maatregelen genomen zoals het heffen van een belasting op het materieel afhalen van titels. Als ik het goed heb gelezen deze week, heeft dit de verwachte opbrengst opgeleverd. Ik heb geen kennis van het uiteenrukken van de inkomenswaaijer tussen inkomens uit arbeid en inkomens uit vermogen. Ik heb eerder de indruk dat de jongste jaren de inkomens uit vermogen aanzienlijk trager zijn gegroeid dan de inkomens uit arbeid, omdat de sanering van de openbare financiën heeft doorgewogen op de nominale rentetarieven.

Terecht heeft mevrouw Van Haesendonck aandacht gevraagd voor het andere aspect van de inkomensverdeling, met name de armoedebestrijding. Zij heeft melding gemaakt van de inspanningen die door gewesten en gemeenschappen werden gedaan in samenwerking met de federale overheid. Zij zal het met mij eens zijn dat armoedebestrijding vandaag, of het ontstaan van armoede te maken heeft met een veelheid van factoren. Die hebben niet allemaal te maken met de economie en, naar mijn overtuiging, zelfs weinig met budgettaire besparingen, maar wel met een stuk familiale en maatschappelijke crisis die zich voordoet. Dat heeft gevolgen voor de mensen en voor de begroting, maar het is een veel complexer verschijnsel dan een fenomeen dat men louter kan herleiden tot de gevolgen van de sanering van de openbare financiën of het fenomeen van werkloosheid of verzwakte economische activiteit.

Ten slotte wil ik nog een algemene bemerking maken. Men noemt dit een begroting van *fin de gouvernement*. Dat is ook zo, want wij zijn op het einde van de legislatuur. Degenen die hadden gehoopt dat het sneller zou gaan, komen bedrogen uit: de volledige termijn wordt helaas tot de laatste dag vol gemaakt. Letterlijk zijn wij dus effectief aan het einde van de legislatuur. Hebben wij dan enkel gewerkt als boekhouders, zonder te weten wat er in

de toekomst zou gebeuren of zonder enige anticipatie op die toekomst? Nee, en dat heb ik bij gelegenheid zelfs gezegd. Indien wij deze mocilijke politiek van hoog primair overschot - men vraagt de mensen om 6% meer af te staan aan de Staat dan zij van de Staat terugkrijgen - gedurende jaren volhouden, is dat niet enkel om te voldoen aan Europese normen, maar ook om de toekomst van onder meer het wettelijk pensioenstelsel veilig te stellen.

Zij die dit op een andere manier kunnen doen, moeten mij dit eens zeggen. Wij hebben geopteerd voor de veiligste manier. In die zin getuigt dit wel degelijk van een visie op langere termijn. Wij hebben in de begroting elementen ingebouwd die de volgende jaren zowel aan de uitgaven- als de inkomenszijde merkbaar zullen zijn. Wij hebben evenwel de nodige voorzichtigheid aan de dag gelegd om die telkens te voorzien van een budgettair kader. Bijvoorbeeld de uitgaven voor justitie en politie stijgen jaarlijks en zullen door het Octopusakkoord nog meer stijgen. Dit wil toch wel zeggen dat we een programma hebben dat verder gaat dan deze legislatuur. Onder meer dankzij de steun van de liberalen zullen wij het Octopusakkoord uitvoeren. Daarnaast hebben wij ook een programma van lastenvermindering dat over een periode van vijf tot zes jaar zal worden uitgevoerd. Men moet mij trouwens nog steeds aantonen waar men de middelen zal halen als men meer wil doen en sneller wil gaan.

Met andere woorden, ons beleid getuigt zowel in zijn globaliteit als in een aantal essentiële onderdelen - ik denk daarbij aan de werkgelegenheid en de veiligheid - van een meerjarensvisie. In die zin geven wij wel degelijk blijk van een langetermijnvisie, een houding waarvoor het Internationaal Monetair Fonds ons trouwens looft. Bovendien hebben wij ons ingeschreven in het grootste economische project van de naoorlogse geschiedenis, met name de omvorming van 11 munt tot 1 munt. Deze munt zal waarschijnlijk de sterkste munt ter wereld worden. Op termijn zal het waarschijnlijk de meest gebruikte munt worden in de reservevaluta van de centrale banken. Aan dat project hebben wij deelgenomen. Dit heeft heel wat inspanningen gevergd. Men kan evenwel niet beweren dat het hier gaat om een middelmatig project.

Het gaat hier niet zomaar om een "day-to-day-business" want wij kijken veel verder dan sommigen wel willen laten uitschijnen.

De voorzitter: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999. (1783/1 en 3 - verslag, wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Begroting inbegrepen)

Nous passons à la discussion des articles du budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1999. (1783/1 et 3 - rapport, y compris les modifications adoptées par la commission des Finances et du Budget)

- De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

- De tabel in bijlage wordt zonder opmerkingen aangenomen.

- Le tableau annexé est adopté sans observations.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1999 aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999. (1782/1 en 20 - erratum, 1783/3 - verslag, wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Begroting inbegrepen, 1782/27 - omvattende wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Comptabiliteit, ingediend na het verslag en verkeerdelijk als amendementen aanzien)

Nous passons à la discussion des articles du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999. (1782/1 et 20 - erratum, 1783/3 - rapport, y compris les modifications adoptées par la commission des Finances et du Budget, 1782/27 - contenant les modifications adoptées par la commission de la Comptabilité, déposées après rapport et qualifiées par erreur d'amendements)

- Artikel 1-01-1 wordt aangenomen.

- L'article 1-01-1 est adopté.

Op artikel 1-01-2 werden, met betrekking tot de tabellen in bijlage, de volgende amendementen ingediend:

A l'article 1-01-2 les amendements suivants, portant sur les tableaux y annexés ont été déposés:

nr. 6 van de heer Hugo Van Dienderen; n° 6 de M. Hugo Van Dienderen (1782/23);

nr. 1 van de heren Lode Vanoost en Olivier Deleuze;

n° 1 de MM. Lode Vanoost et Olivier Deleuze (1782/14);

nrs. 3 en 4 van de heer Hugo Van Dienderen;

n° 3 et 4 de M. Hugo Van Dienderen (1782/23);

nr. 2 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze;

n° 2 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze (1782/16);

nr. 5 van de heer Hugo Van Dienderen;

n° 5 de M. Hugo Van Dienderen (1782/23).

Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier** (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de voorzitter, ik zal eerst ons amendement nr. 6 op tabel 2 verdedigen.

Ons amendement strekt ertoe de subsidies voor opleidingen voor ontminningsoperaties in de derde wereld sterk te verhogen. Wij zagen graag dat dit werd goedgekeurd, omdat wij de mening zijn toegedaan dat België niet alleen in wetten en verklaringen gestalte moet geven aan het standpunt dat er geen antipersoonsmijnen meer mogen worden gebruikt, maar ook effectief een grotere bijdrage moet leveren tot de ontmanteling van de antipersoonsmijnen. Vandaar deze belangrijke wijziging van de begroting.

Ons amendement nr. 1 op hetzelfde artikel vormt het tegengewicht voor het vorige amendement. Het is niet dat wij alleen maar bijkomende uitgaven voorstellen. Met deze tekst wensen wij sommige uitgaven te schrappen, omdat wij een verhoging van de kredieten voor het leger, ook al is ze nominaal, als onverantwoord beoordelen. Gelet op de discussies over de herstructurering en de nieuwe functies van het leger moet de regering de duidelijke optie nemen dat de financiële middelen voor het leger bevroren blijven en ze daarentegen voor humanitaire opdrachten, namelijk de ontminning van antipersoonsmijnen, aanwenden.

Wat het amendement nr. 3 betreft, herinner ik eraan dat ik tijdens de algemene bespreking vanmiddag heb

gewezen op het vernietigende rapport voor het regeringsbeleid van de federale raad voor duurzame ontwikkeling. Gezien zijn belangrijke taken moeten wij deze raad meer middelen ter beschikking stellen, tenminste als men het menens is met wat men duurzame ontwikkeling noemt.

Ons amendement nr. 4 heeft dezelfde motivatie.

Amendement nr. 2 strekt ertoe om het krediet voor de hulp aan de Russische federatie voor de omzetting van kernwapens in splijtstof geschikt voor civiele reactoren weg te laten. Het kan toch niet zijn dat wij het ene kwaad door het andere vervangen, namelijk dat wij kernwapens omvormen tot kernsplijtstof, al is het dan voor civiele doeleinden. De nucleaire industrie moet immers worden afgebouwd.

Ten slotte hebben wij een amendement nr. 5 ingediend dat eveneens aansluit op het amendement in verband met de ontminning van de antipersoonsmijnen. Daarvoor moet een bijkomende inspanning worden geleverd.

De **voorzitter**: Mijnheer Tavernier, amendement nr. 5 handelt over de NMBS.

De heer **Jef Tavernier** (ECOLO-AGALEV): Uw opmerking is juist. Ik zal de tekst aanpassen.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen, de tabellen in bijlage en het artikel 1-01-2 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements, les tableaux annexés et l'article 1-01-2 est réservé.

- De artikelen 1-01-3 tot 1-01-9, 2-11-1 tot 2-11-16, 2-12-1 tot 2-12-7, 2-13-1 tot 2-13-4, 2-14-1 tot 2-14-10, 2-15-1 tot 2-15-10, 2-16-1 tot 2-16-26, 2-17-1 tot 2-17-11, 2-18-1 tot 2-18-12, 2-19-1 tot 2-19-17, 2-21-1 tot 2-21-7, 2-23-1 tot 2-23-8, 2-26-1 tot 2-26-7, 2-26-9 tot 2-26-14, 2-31-1 tot 2-31-13, 2-32-1 tot 2-32-5, 2-33-1 tot 2-33-6, 2-51-1 tot 2-51-9, 2-52-1, 3-01-1 en 3-01-2 en 4-01-1 tot 4-01-4 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1-01-3 à 1-01-9, 2-11-1 à 2-11-16, 2-12-1 à 2-12-7, 2-13-1 à 2-13-4, 2-14-1 à 2-14-10, 2-15-1 à 2-15-10, 2-16-1 à 2-16-26, 2-17-1 à 2-17-11, 2-18-1 à 2-18-12, 2-19-1 à 2-19-17, 2-21-1 à 2-21-7, 2-23-1 à 2-23-8, 2-26-1 à 2-26-7, 2-26-9 à 2-26-14, 2-31-1 à 2-31-13, 2-32-1 à 2-32-5, 2-33-1 à 2-33-6, 2-51-1 à 2-51-9, 2-52-1, 3-01-1 et 3-01-2 et 4-01-1 à 4-01-4 sont adoptés article par article.

voorzitter

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen, de tabellen in bijlage en het artikel 1-01-2 en over het geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements, les tableaux annexés et l'article 1-01-2 réservés ainsi que sur l'ensemble du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 51 "Rijksschuld".

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 51 "dette publique". (1774/1)

- Artikel 1 wordt aangenomen.

- L'article 1 est adopté.

Op artikel 2 werd, met betrekking tot de tabellen in bijlage, een amendement nr. 1 ingediend door de regering.

A l'article 2 l'amendement n° 1, portant sur les tableaux annexés, a été déposé par le gouvernement. (1774/3)

De stemming over het amendement, de tabellen in bijlage en het artikel 2 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement, les tableaux annexés et l'article 2 est réservé.

- Artikel 3 wordt aangenomen.

- L'article 3 est adopté.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het aangehouden amendement, de tabellen in bijlage en het artikel 2 en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement, les tableaux annexés et l'article 2 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende twaalfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 18 "ministerie van Financiën".

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi contenant le douzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 18 "ministère des Finances". (1797/1)

- De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende vijftiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" en Sectie 32 "ministerie van Economische Zaken" (1859/1 en 2).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi portant quinzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" et Section 32 "ministère des Affaires économiques" (1859/1 et 2).

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden over dit wetsontwerp.

Conformément à l'article 83 du Règlement, ce projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°) (1859/1)

De beperkte algemene bespreking is geopend.

La discussion générale limitée est ouverte.

De heer Robert De Richter, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Robert De Richter** (SP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, bij de aanpassing die gaat over het Airbuscontract wil ik alleen vermelden dat er een fout staat in de drukproef die elk van u heeft. In het antwoord van minister Yliefé staat dat het akkoord met de gewesten binnen enkele weken zal worden ondertekend. Dat moet zijn "binnen enkele dagen". Voor de rest verwijs ik naar het schriftelijk verslag in drukproef.

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende zestiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (1867/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi portant seizième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (1867/1).

Conformément à l'article 83 du Règlement, ce projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden over dit wetsontwerp.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1867/1)

La discussion générale limitée est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale limitée est close.

De beperkte algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" (sans rapport) (1869/1).

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende de vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" (zonder verslag) (1869/1).

Conformément à l'article 83 du Règlement, ce projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden over dit wetsontwerp.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1869/1)

La discussion générale limitée est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale limitée est close.

De beperkte algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende 18de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Secties 19 "ministerie van Ambtenarenzaken" en 18 "ministerie van Financiën" (1870/1 en 2).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi contenant le 18ième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Sections 19 "ministère de la Fonction publique" et 18 "ministère des Finances" (1870/1 et 2).

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden over dit wetsontwerp.

Conformément à l'article 83 du Règlement, ce projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1870/1)

La discussion générale limitée est ouverte.

De beperkte algemene bespreking is geopend.

De heer Julien Verstraeten, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Julien Verstraeten** (SP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président** : La discussion générale limitée est close.

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp houdende zeventiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 14 "Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel" (1872/1 en 2).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi contenant le dix-septième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 14 "Affaires étrangères et Commerce extérieur" (1872/1 et 2).

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden over dit wetsontwerp.

Conformément à l'article 83 du Règlement, ce projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1872/1)

Mevrouw Croes, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

La discussion générale limitée est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale limitée est close.

De beperkte algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*

président

- De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (1748/1 en 2).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire (1748/1 et 2).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1748/1)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

De heer Lucien Suykens, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Lucien Suykens** (SP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, gelet op de grote belangstelling die er voor dit onderwerp is, verwijs ik naar het schriftelijk verslag!

Le **président**: La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion :

- du projet de loi portant octroi des moyens budgétaires par ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998 pour le règlement financier de l'augmentation de la quote-part de la Belgique liée à l'approbation de la résolution générale des quotes-parts des membres au Fonds Monétaire International (1744/1 et 2)

- du projet de loi portant approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds Monétaire International (1745/1 et 2).

Aan de orde is de bespreking van :

- het wetsontwerp houdende toekenning van begrotingsmiddelen door aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 voor de financiële afhandeling van de verhoging van het quotum van België betreffende de goedkeuring van de resolutie betreffende de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1744/1 en 2)

- het wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie aangaande de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1745/1 en 2).

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets. (Assentiment)

Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (Instemming)

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (1744/1) (1745/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Jef Tavernier, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal bondig verslag uitbrengen over de bespreking van deze twee wetsontwerpen, al was het maar wegens de aanwezigheid van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en de minister van Financiën en wegens

het feit dat het naar verluidt de eerste maal is dat bij een aanpassing van het Belgisch quotum bij het IMF een effectieve bespreking heeft plaatsgehad over de werking van het IMF.

De twee wetsontwerpen strekken ertoe de quota van de lidstaten - dus ook van België - te verhogen. Naar aanleiding van deze twee wetsontwerpen heeft uw rapporteur een vrij kritische bespreking gewijd aan de werking van het IMF, zowel wat zijn taak betreft als regelend orgaan in de internationale financiële wereld als aangaande het feit dat het een aantal ontsporingen in de financiële wereld niet heeft zien aankomen.

Ik had ook een aantal kritische bedenkingen in verband met de maatregelen die door het IMF vaak worden opgelegd aan landen en financiële instellingen in moeilijkheden. De minister van Financiën heeft zich nagenoeg volkomen aangesloten bij deze kritische opmerkingen, maar heeft eraan toegevoegd dat op de laatste vergadering van het IMF heel wat van deze punten van kritiek ter sprake zijn gekomen. Door de houding van België en van andere Europese landen is in het IMF een hele discussie op gang gekomen. Men kwam tot het besluit dat men in de toekomst andere criteria en andere werkwijzen zal hanteren. Wij kunnen dus veronderstellen dat in de toekomst een ander beleid zal worden gevoerd.

Bovendien heeft de minister toegezegd na de volgende vergadering van het interimcomité in maart 1999 in de commissie een debat ten gronde te wijden aan de rol van de diverse internationale financiële instellingen en meer specifiek de rol die België kan spelen in deze instellingen.

De heer Suykens was van mening dat het niet enkel de bedoeling moet zijn de speculatieve bewegingen op de kapitaalmarkten tegen te gaan, maar dat het wellicht belangrijk kan zijn om preventief zekere speculatieve monetaire bewegingen te belasten. Daarbij pleitte hij voor de invoering van een soort Tobin-taks die 5 000 miljard frank zou kunnen opbrengen op jaarbasis. Ook op die suggestie is door de minister en door leden van de commissie ingegaan. Bij de bespreking in maart zal dit onderwerp ter sprake worden gebracht.

Gezien de ontwikkelingen die door verscheidene leden als positief werden beschouwd, werden de twee wetsontwerpen eenparig goedgekeurd in de commissie.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

voorzitter

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1744/1.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1744/1.

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1745/1.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1745/1.

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp tot invoering van een tijdelijke vrijstelling van het zegelrecht op rekeningafsluitingen of -uittreksels opgemaakt wegens de omrekening van bankrekeningen naar euro (zonder verslag) (1818/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi établissant une exemption temporaire du droit de timbre pour les arrêts ou extraits de comptes dressés en raison de la conversion de comptes bancaires en euro (sans rapport) (1818/1).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1818/1)

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp tot opheffing van de regels voor het afronden van de heffingsgrondslag inzake met het zegel gelijkgestelde taksen, registratierechten en successierechten (1817/1 en 2).

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi supprimant les règles d'arrondissement de la base imposable en matière de taxes assimilées au timbre, de droits d'enregistrement et de droits de succession (1817/1 et 2).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1817/1)

De heer Schoeters, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion du projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières (1811/1 et 2)

Aan de orde is de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen (1811/1 en 2).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1811/1)

De heer Schoeters, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion :

- du **projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (1820/1 à 3)**

- de la **proposition de loi de MM. Jean-Pierre Detremmerie et Rony Cuyt tendant à rouvrir les délais d'introduction des demandes d'octroi d'un des statuts de reconnaissance nationale (356/1 à 3).**

Aan de orde is de bespreking van :

- het **wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers (1820/1 tot 3)**

- het **wetsvoorstel van de heren Jean-Pierre Detremmerie en Rony Cuyt tot heropening van de termijnen voor de indiening van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid (356/1 tot 3).**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) **(1820/1)**

De rapporteur, de heer Maurice Minne, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

- *Artikel 1 wordt aangenomen.*

- *L'article 1 est adopté.*

Op artikel 2 werd een amendement nr. 1 ingediend door de heren Philippe Seghin en Filip Anthuenis.

A l'article 2 l'amendement n° 1 a été déposé par MM. Philippe Seghin et Filip Anthuenis. **(1820/2)**

De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

- *Artikel 3 wordt aangenomen.*

- *L'article 3 est adopté.*

Op artikel 4 werd een amendement nr. 2 ingediend door de heren Philippe Seghin en Filip Anthuenis.

A l'article 4 l'amendement n° 2 a été déposé par MM. Philippe Seghin et Filip Anthuenis. **(1820/2)**

De stemming over het amendement en het artikel 4 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 4 est réservé.

- *De artikelen 5 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 5 à 8 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het **wetsontwerp tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (geamendeerd door de Senaat) (1371/18 tot 21).**

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant création de la "Coopération Technique Belge" sous la forme d'une société de droit public (amendé par le Sénat) (1371/18 à 21).**

Er wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gehouden over een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders heeft beslist. (Rgt 68)

Les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement. (Rgt 68)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) **(1371/18)**

De rapporteur, mevrouw Verhoeven, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

Op artikel 3 werd een amendement nr. 119 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 3 l'amendement n° 119 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. **(1371/21)**

Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

De heer Geert Versnick heeft het woord.

De heer **Geert Versnick** (VLD): Mijnheer de voorzitter, overeenkomstig artikel 68 wordt inderdaad geen algemene bespreking gewijd aan een wetsontwerp dat geamendeerd terugkomt van de Senaat.

Om de werkzaamheden vlot te laten verlopen en niet herhaaldelijk dezelfde argumenten te moeten gebruiken, wil ik onze amendementen verdedigen in één uiteenzetting. Ook de heer De Croo zal een aantal bedenkingen voor zijn rekening nemen. Mijnheer de voorzitter, als u hiermee instemt, zullen wij waarschijnlijk sneller vorderen dan wanneer wij amendement per amendement verdedigen.

Ik meen dat onze groep reeds duidelijk heeft gemaakt dat wij tegen dit wetsontwerp gekant zijn. Wij hebben dat met zowel ons stemgedrag als met argumenten aangetoond. Aangezien we daarover uitgebreid gedebatteerd hebben, zijn onze beweegredenen bekend. Ik zal het debat hier niet overdoen maar ik wil toch in vogelvucht en aan de hand van onze amendementen en de evolutie van het dossier nog even de belangrijkste punten beklemtonen.

Onze amendementen zijn erop gericht het, volgens ons voor ontwikkelingssamenwerking noodlottige wetsontwerp, enigszins bij te sturen.

Onze voornaamste bezwaren zijn de volgende.

Vooreerst is de aanpak verkeerd. Eigenlijk gaat men uit van een pseudo-privatisering. Men gaat er verkeerdelijk van uit dat de oprichting van een NV de zaken vlotter zal doen verlopen. Men verwijst tot verband naar GTZ in Duitsland, een vennootschap die losstaat van de overheid en die is gelast met de uitvoering inzake ontwikkelingssamenwerking. Men vergeet echter dat Duitsland over andere financiële mogelijkheden beschikt en dat de begroting van GTZ van een totaal andere aard is.

Reeds bij de aanvang van de bespreking van dit ontwerp wees ik op het gevaar verbonden aan het uit de hand laten lopen van "overhead" kosten; ik wees

erop dat wij uiteindelijk misschien minder geld effectief ter beschikking zouden kunnen stellen van degenen die er nood aan hebben. Sommige cijfergegevens in dat verband vermelden 20% "overhead" kosten.

Er bestaat slechts één mogelijkheid om hierover duidelijkheid te krijgen, met name beschikken over een financieel plan. Welnu, een jaar nadat ik in de commissie vroeg hoever het stond met dat financieel plan, werd er nog steeds geen plan voorgelegd.

Vóór het zomerreces, bij de eerste stemming over dit wetsontwerp in plenaire vergadering, stelde de staatssecretaris voor de Kamer te betrekken bij de opstelling van het financieel plan. Die belofte werd evenmin nagekomen. En mocht dit toch nog gebeuren, dan zijn het vijgen na Pasen aangezien vandaag definitief zal worden gestemd over dit wetsontwerp.

De tweede vraag is of de juridische constructie waarvoor men opteerde, met name een NV, wel de meest aangewezen formule is om onze ontwikkelingssamenwerking doeltreffender te maken. Iedereen is het er wellicht over eens dat ontwikkelingssamenwerking op een aantal bijzondere principes moet worden gebaseerd en dat de ontwikkelingsrelevantie van elk project doorslaggevend is voor de besluitvorming. Tevens menen wij allen dat er op een meer efficiënte wijze moet kunnen worden gewerkt. Beantwoordt het thans voorliggende wetsontwerp aan een dergelijke doelstelling?

In de commissie verwees ik ook naar het probleem omtrent de inbreng van activa, maar er werd nog geen oplossing voorgesteld. Vanaf het ogenblik dat een NV wordt opgericht en dat men activa wil inbrengen, moet een bedrijfsrevisor worden aangesteld, moet het financieel plan worden aangepast enzovoort. Ook in dat verband had ik graag wat meer duidelijkheid, maar ik blijf op mijn honger.

Voorts kan de oprichting van een NV het probleem van de Europese Unie vergroten en bijgevolg ook het risico dat het project vroeg of laat door de Europese Unie wordt stopgezet, omwille van concurrentievervalsing of omdat de rechtsregels van de Europese Unie, waarvan wij volwaardig lid zijn, zulks niet toelaten.

Volgens ons kan een efficiëntere werking gemakkelijker, en met garanties, bereikt worden in het kader van een instelling van openbaar nut van het type A. In dat verband verwijs ik naar ons amendement op artikel 3.

Wat zal er gebeuren? De rechtbank van koophandel zal ten opzichte van de NV bevoegd zijn voor de commerciële contracten van de NV, maar de staatssecretaris zei zelf dat alle overige juridische problemen in verband met de Raad van State en omtrent het ambtenarenstatuut blijven bestaan. Op dat vlak zijn we dus geen stap vooruit.

In zijn twee adviezen oordeelt de Raad van State dat een dergelijk belangrijke taak van openbare dienst niet zo maar aan een private onderneming kan worden toevertrouwd. Daarom hebben we op artikel 3 een amendement ingediend. Dit amendement beoogt een instelling van openbaar nut op te richten met rechtspersoonlijkheid, de Belgische Technische Internationale Samenwerking (BTIS).

De gevolgen van het voorliggende ontwerp op de controlefunctie van het parlement zijn voorspelbaar. De controlefunctie zal kleiner worden. De controle door het Rekenhof wordt sterk aan banden gelegd. Ik herinner aan de hoorzitting met een aantal vertegenwoordigers van het Rekenhof, onder meer de eerste voorzitter. In de definitieve tekst terzake is de controle tot een *minimum minimorum* beperkt.

De VLD heeft een aantal amendementen ingediend die tot doel hebben dat het parlement zijn controlefunctie op een behoorlijke manier kan blijven uitvoeren.

Om zijn controlefunctie naar behoren te kunnen uitvoeren, is het van het grootste belang te weten wat er in de beheersovereenkomst staat. Hamvraag is: welke verplichtingen zal BTC hebben ten opzichte van de Staat. Het is het verhaal van de buffel in Max Havelaar. Ook de beheersovereenkomst is nog niet beschikbaar. Er wordt aan gewerkt. Het parlement zou betrokken worden bij de opmaak ervan. Het parlement moet maar braafjes en vol vertrouwen afwachten en het wetsontwerp inmiddels goedkeuren. De VLD heeft zoals gezegd een aantal amendementen ingediend om de controle van het parlement te vergroten.

Artikel 6, paragraaf 1 handelt over het ogenblik dat BTC bepaalde taken niet uitvoert. Het amendement nr. 116 heeft de bedoeling het woord "moeilijk" te vervangen door "onmogelijk". Onmogelijk is duidelijker af te lijnen dan moeilijk. Met moeilijk kan men alle richtingen uit. "Moeilijk" is een woord dat je *à tort et à travers* kan interpreteren.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wijs erop dat de Senaat dit standpunt heeft ingenomen. Ik herhaal dat "onmogelijk" beter te bepalen is dan "moeilijk".

Voor de VLD moeten niet alleen de taken opgesomd in de artikelen 5 en 6 worden opgenomen in de beheersovereenkomst en, bijgevolg onder het toezicht van het parlement vallen, maar eveneens al de taken opgesomd in artikel 7. De heer De Croo zal hierop ingaan. Artikel 7 bepaalt dat BTC opdrachten voor derden kan vervullen. De wet bepaalt dat de bijkomende opdrachten van BTC de hoofdupdracht niet in de weg mogen staan. Als artikel 7 niet in de beheersovereenkomst wordt opgenomen én dus niet onder de controlebevoegdheid van het parlement valt, kan het parlement nooit afwegen of de opdrachten voor derden de hoofdupdracht van BTC niet in het gedrang brengen.

Hoe kan men die taken evalueren als men er niet van op de hoogte is? De heer De Croo zal er nog dieper op ingaan.

Bij artikel 15, 2 doen wij een aantal voorstellen opdat in de beheersovereenkomst afspraken worden opgenomen over de relatie tussen de BTC en het bestuur en dat ook in de beheersovereenkomst zeer duidelijke waterdichte afspraken zouden staan over de procedures tot aanwerving van het personeel, maar hierop kom ik later nog terug.

Bij artikel 28 doen wij een aantal voorstellen om het toezicht van de regeringscommissaris uit te breiden tot de artikelen 7 en 9, artikel 7 zijnde de opdrachten die men doet voor derden en artikel 9 zijnde de dochterondernemingen die de BTC gaat oprichten. Het zou interessant zijn mocht het parlement ook daar een oogje in het zeil houden.

Bij artikel 28, paragraaf 6 dienen wij amendementen in in dezelfde zin om de controle van het parlement gaande te houden. Artikel 28 betreft het verslag dat de BTC moet opmaken voor de minister, verslag dat de minister in staat stelt om aan het parlement een aantal antwoorden te geven en informatie te verstrekken. Als dat verslag slechts gaat over een gedeelte van de activiteiten van de BTC, dan is het natuurlijk evident dat het parlement door de minister niet op een correcte manier zal kunnen worden voorgelicht. Wij dreigen hier opnieuw te komen tot een systeem waarbij men, ondanks alle goede voornemens en alle gemaakte belofte, over een jaar hier een verantwoordelijke voor Ontwikkelingssamenwerking zal staan die op een

aantal vragen van parlementsleden zal antwoorden dat hij geen antwoord kan geven. Het zijn dit soort van antwoorden die wij momenteel krijgen over Belgacom, de NMBS, kortom over instellingen die geprivatiseerd zijn.

Ook bij artikel 30, 3° stellen wij een uitbreiding voor van de controlemogelijkheden van het parlement. Wij willen het Rekenhof opnieuw meer mogelijkheden en slagkracht geven om de BTC te controleren. Ik wijs erop dat het Rekenhof ons instrument van controle is. Het Rekenhof wordt hier enigszins monddood gemaakt ten aanzien van de BTC.

Bij artikel 31 doen wij een voorstel om de machtiging tot leningen te schrappen. Op het ogenblik dat de BTC leningen mag aangaan bij eenvoudige machtiging van de minister, geeft het parlement opnieuw heel wat bevoegdheden uit handen. Wij hebben vandaag heel de dag gedebatteerd over de begroting. Het is een belangrijk debat over de oriëntaties van het beleid. Het lijkt mij dan ook logisch dat inzake ontwikkelingssamenwerking het parlement volkomen op de hoogte is over de precieze middelen die men ter beschikking stelt. Door die machtiging tot leningen die de minister aan de BTC kan geven, ontsnapt opnieuw een geldstroom aan de controle van het parlement. De begrotingen goedkeuren is een van de fundamentele prerogatieven van het parlement. Dit artikel zou dan ook moeten worden geschrapt.

Wij hebben een aantal amendementen ingediend die gaan in de richting van de depolitisering. Wij hebben er altijd voor gepleit dat, in welke juridische structuur ook, men werkelijk zou opteren voor degelijkheid van werking en medewerkers en ook voor depolitisering. Voor het volbrengen van dergelijke belangrijke opdracht mag niet aan nepotisme worden gedaan. Een jaar geleden was de druk van de nieuwe politieke cultuur misschien nog iets groter en waren de verkiezingen ook nog iets verderaf. De druk van een aantal mensen om zich sociaal zelfzeker te stellen was misschien nog niet zo groot.

Op dat ogenblik heeft de staatssecretaris daaraan ook lippendienst bewezen door te zeggen dat men gerust kon zijn, dat alle mogelijke maatregelen zouden worden genomen om politisering tegen te gaan en ervoor te zorgen dat de beste personen zouden worden aangeworven door BTC. Ik was nogal teleurgesteld op de laatste bijeenkomst van de commissie, want dan vielen de maskers af, die witte, mooie maskers. De staatssecretaris zei toen dat er geen probleem kon zijn en dat de

amendementen niet moesten worden aanvaard; het leek hem logisch dat er een aantal mensen van het kabinet in de BTC zouden kunnen worden benoemd. Dan komt uiteindelijk de echte reden op de proppen, of toch zeker een van de belangrijke redenen, zij het niet de enige, waarom men voor een NV opteert: men hoopt natuurlijk om in een NV aan een eerder willekeurige benoemingspolitiek te kunnen doen. Wij weten allen dat er natuurlijk heel wat contractuelen werken op het kabinet van de staatssecretaris, die ook een bepaalde sociale zekerheid wensen.

De heer **Herman De Croo** (VLD): Dat maakt ook deel uit van de ontwikkelingssamenwerking!

De heer **Geert Versnick** (VLD): Inderdaad, wij kunnen die mensen toch niet in de Vierde Wereld laten belanden. Dat is een van de redenen waarom men nu nog dit ontwerp wil doordrukken, om nog vóór de verkiezingen tot die aanstellingen te kunnen overgaan.

Mevrouw **Suzette Verhoeven** (CVP): Mijnheer Versnick, ik heb gehoeid naar uw uiteenzetting geluisterd. In de commissie heb ik echter gezegd dat dit uw interpretatie is en zeker niet de onze. Ik wil dat hier nog eens herhalen, want naar mijn gevoelens overdrijft u. Eigenlijk weet u dat wel.

De heer **Geert Versnick** (VLD): Mevrouw Verhoeven, ik neem de handschoen op. Ik denk niet dat ik overdrijf. Ik heb twee doelstellingen met mijn amendementen op de artikelen 22 en 35. Inzake depolitisering kunnen naar mijn mening twee fundamentele doelstellingen worden gerealiseerd. Ik zeg niet dat er een beroepsverbod zou moeten zijn voor personen afkomstig van een kabinet. Dat zijn niet per definitie slechte mensen. Ik zeg slechts dat wij in de wet de waarborgen moeten opnemen dat de kandidaten op een professionele manier zullen worden geselecteerd. Lees mijn amendement op artikel 35 goed: dat zegt niet dat er een onverenigbaarheid is voor een lid van een kabinet om in de BTC terecht te komen, want dat zou men kunnen afdoen als beroepsverbod en onredelijk. Het is niet omdat men op een kabinet heeft gewerkt dat men per definitie slecht is. Wat er echter wel moet komen bij de overstap van een kabinet naar een NV die door de regering wordt opgericht, is de selectie door een professionele organisatie. Die moet de kabinetsleden beoordelen op titels en verdiensten en hen vergelijken met alle andere kandidaten en dat moet op een

professionele en eerlijke manier gebeuren, zodat de meest competente mensen kunnen worden aangeworven. Dit is wat ik voorstel.

Ik roep die onverenigbaarheid wel in voor artikel 22, §7, 3° en wel voor een onmiddellijke overgang van het kabinet naar de beheersorganen van de BTC. Dat lijkt eventueel problemen te kunnen opleveren. De beheersorganen moeten immers worden bevolkt door kwalitatief hoogstaande personen met een sterke persoonlijkheid. Het lijkt mij niet aangewezen om daar een verband te leggen tussen een kabinet en het beheersorgaan van een instelling, omdat daar hoe dan ook een bepaalde beïnvloeding van het beleid zou kunnen spelen, wat wij moeten vermijden. Deze amendementen lijken mij zeer redelijk. Wie kan er nu iets op tegen hebben dat iedereen die wordt aangeworven door de NV, een selectieprocedure moet doorstaan door een door de regering aangeduid selectiebureau? Dit is immers waar het amendement op neerkomt: geen beroepsverbod, maar het inbouwen van garanties op een kwalitatieve personeelsselectie.

Er bestaat ook onverenigbaarheid tussen het lid zijn van een kabinet en het zetelen in de raad van bestuur van de NV. Dit lijkt mij vrij logisch. Ik verwijs terzake onder meer naar de VRT. In vennootschappen die het beleid moeten uitvoeren, mag er geen directe "interdependentie" zijn via kabinetsleden. Dit lijken mij dan ook twee zeer redelijke argumenten.

Mevrouw Verhoeven, ik merk dat u instemmend knikt. Blijkbaar bent u het eens met mijn argumentatie? Ik zou het op prijs stellen als op zijn minst deze amendementen zouden worden goedgekeurd. Ofwel kunt u misschien verduidelijken waarom deze amendementen onredelijk zijn?

De **voorzitter**: Mevrouw Suzette Verhoeven heeft het woord.

Mevrouw **Suzette Verhoeven** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil daar toch iets aan toevoegen.

Volgens mij wil iedereen de beste mensen aanwerven voor de BTC. Trouwens, geen enkele instelling kan zich permitteren niet-gekwalificeerd personeel aan te werven. De wil bestaat om de toekomstige werknemers via een selectieprocedure te rekruteren. Wij hebben het volste vertrouwen in het feit dat men valabele mensen zal aanwerven.

De heer **Geert Versnick** (VLD): De volgende staatssecretaris kan een man zijn met minder nobele en ethische normen. Laat ons deze bepaling in de wet opnemen want dat is op termijn de enige garantie.

Mevrouw Verhoeven, u bent het eens met het principe dat men mensen moet aanwerven via een selectiebureau. Waarom leggen we deze procedure niet vast in de wet? Door dit te weigeren, geeft u voeding aan een aantal kwatongen die zullen beweren dat bepaalde personen bang zijn dat ze niet door de selectie zullen geraken. Mijnheer Gehlen, wat zijn uw bezwaren?

De heer **Albert Gehlen** (PSC): Dit moet dan in alle wetten worden opgenomen en niet alleen in deze ene wet.

De **voorzitter**: Mijnheer Versnick, mag ik u uitnodigen om verder te gaan met de verdediging van uw amendementen.

De heer **Geert Versnick** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat ik een aantal collega's eigenlijk heb overtuigd maar ik bots daarbij andermaal op de muur van de partijtucht.

De **voorzitter**: We zullen straks tijdens de stemming merken of u hen hebt overtuigd.

De heer **Geert Versnick** (VLD): Ik zal dan maar trachten de collega's te overtuigen van het nut van een aantal technische amendementen.

In artikel 10 van dit wetsontwerp heeft men het nog steeds over "de federale Staat". In de Grondwet heeft men het over "de Staat". Het leescomité van de Senaat - overigens een interessante instelling die in deze Kamer navolging verdient - heeft hier eveneens op gewezen. Volgens dit comité zou men het vanuit legistiek oogpunt beter hebben over "de Staat". Ik vrees evenwel dat ook mijn amendement nr. 107 op artikel 10 in de prullenmand zal belanden.

Hetzelfde geldt voor artikel 20. In dit artikel heeft men het over een NV. Een NV heeft een "gedelegeerd bestuurder" en geen "verantwoordelijke voor het dagelijkse bestuur". Waarom wordt hier in godsnaam een nieuw woord uitgevonden voor een gedelegeerd bestuurder? Amendement nr. 114 op artikel 20 is eveneens een louter technisch amendement.

De amendementen 124 en 125 op artikel 32 zijn ook technische amendementen met een enigszins

politieke draagwijdte. In dit artikel wordt aan BTC een bepaald fiscaal voordeel toegekend. Volgens mij lijkt het onverstandig om aan een van de actoren een bepaald fiscaal voordeel toe te kennen. Wij zijn van mening dat dit ongezon is.

De **voorzitter**: De heer Herman De Croo heeft het woord voor de verdediging van de amendementen die nog niet aan bod zijn gekomen.

De heer **Herman De Croo** (VLD): Mijnheer de voorzitter, blijkbaar is de staatssecretaris een parlementaire marathon aan het lopen. Wanneer ik dit wetsontwerp bekijk, stel ik vast dat de tekst op de eerste bladzijde van het document beschrijft welke teksten er allemaal in de Kamer en de Senaat en opnieuw in de Kamer zijn ingediend. Er ontbreekt echter een referentie, namelijk die van het advocatenkantoor dat het oorspronkelijke wetsontwerp heeft geklaard en ons blijkbaar allen de "loef" afsteekt. Als men aan ontwikkelingssamenwerking doet, moet men nu eenmaal ook spreken over advocatenkantoren.

Vooraleer tot de kern van mijn betoog te komen, feliciteer ik mevrouw de rapporteur dat zij de traditie heeft ingehuldigd die wij een tijdje geleden hebben aanbevolen. Zij is inderdaad naast de staatssecretaris gaan zitten om vanop de bank van de rapporteur het standpunt van de commissie te verdedigen. Zij heeft echter een heel kleine *déravage non contrôlée* gemaakt. Zij sprak namelijk over "ons standpunt" in de plaats van het "standpunt van de commissie" toen zij met enige heftigheid, die haar siert, de heer Versnick wou onderbreken. Ik neem het haar niet kwalijk: Kerstmis is niet veraf meer en aan sommigen wordt veel vergeven. De onschuld is voor enkele weken bruikbaar.

Laat ik echter even terugkomen op enkele elementen uit het uitstekend verweer van de heer Versnick. U zult merken dat wij niet alleen *qualitate qua*, maar ook in de commissie waar u zich overigens vaak bewogen hebt uitgedrukt, mijnheer de voorzitter, veel inspanningen hebben geleverd om dit ontwerp te verbeteren. *C'est d'autant plus beau que cela paraissait inutile*. Het voordeel van deze bespreking is dat het ontwerp gebrekkig blijft en dat voorbereidende werken later kunnen worden gebruikt, eventueel tegen de auteur ervan, dus de regering, om dit aan te tonen.

In het verslag van de commissiewerksaamheden komt de bijna sentimentele verdediging door de staatssecretaris van

deze tekst ontroerend uitgebreid aan bod. Hij zal zich in de Gentse contreien binnenkort een stevige reputatie van emotionele weerbaarheid mogen opbouwen. Sta mij echter toe een opmerking te formuleren over een amendement bij artikel 15 waarmee ik de kenmerkende broosheid van dit ontwerp zal aantonen.

Met artikel 15 heeft de regering de bedoeling om een beheerscontract in te voeren, waarmee een aantal negatieve gevolgen moeten worden "afgedekt". Maar zij "dupliceert" met teveel woorden paragraaf 2 primo en paragraaf 2 secundo wat men herhaalt in paragraaf 2 tertio. Ofwel herhaalt men die bepaling, omdat men niet goed weet wat het allemaal betekent. Ofwel aanvaardt men van ons een amendement, die alles recht zet.

Ik besef natuurlijk dat de Kamer ook dit artikel zal goedkeuren: de Kamer kent deze materie niet grondig: de Kamer zal dit dossier nooit ten gronde kennen, in tegenstelling tot de minister. Ik heb dit enkel naar voren gebracht om aan te tonen hoe broos dit ontwerp is. Men "tautologeert": men herhaalt overbodige zaken en men maakt de tekst slechter.

Ons amendement op artikel 15 heeft enkel de bedoeling om indien het parlement, het controle-uitoefnend orgaan voor de gemeenschap, een beheerscontract sluit met de nieuwe instelling, een eigenaardige NV, een *sui generis*-NV, dus een vormloze en ruggengraatloze NV, een ongecontroleerbare NV, een "misbruikbare" NV, minstens de volksvertegenwoordiging enige controle te geven.

Immers, een beheerscontract wordt nog steeds, volgens het wetboek dat ik destijds bestudeerde, door twee partijen gesloten. Aan de ene kant staat de Staat, wij, de gemeenschap, en aan de andere kant deze NV - waarover ik daarnet onkeurige maar terechte woorden heb uitgesproken. We kunnen dus controleren wat er bij en met die NV gebeurt.

Eigenaardig is het volgende. We mogen het beheerscontract sluiten voor een gedeelte van de activiteiten van die NV. Die worden opgesomd in artikel 6. Wanneer we natuurlijkerwijze vragen, zonder enige buitensporigheid, in de geest zelf van wat het wetsontwerp zou moeten beschrijven, om ook de overige bevoegdheden - artikel 7 - te zien inschakelen in dat beheerscontract - wat de enige ultieme mogelijkheid is van het parlement om daar vat op te krijgen - dan worden we afgeketst, weggestuurd. Ik begrijp niet waarom.

Wanneer men taken van openbare dienst inzake ontwikkelingssamenwerking met een beheerscontract wil

regelen - de laatste hand die de Staat kan reiken naar en de ultieme vuist die het parlement kan maken tegen die NV - waarom mogen dan de overige bevoegdheden van dat hele NV-gebeuren niet worden gecontroleerd?

Mijnheer de staatssecretaris, we hebben dit nu gedurende weken en maanden betracht met de inzet van een toch hardwerkende oppositie. Ik weet dat, toen we in de commissie aankwamen, u uw agenda vlug herschreef en uw medewerkers telefoneerde om uw vermoedelijke laattijdigheid op andere afspraken aan te kondigen. Het doel was echter niet om u tijd te doen verliezen, hoegenaamd niet! Ons doel was om u te overtuigen.

Ik beken het zeer oprecht, zonder het minste cynisme: we hebben u daar in uw eigen nest een aantal koekoekstijdbommen laten deponeren. Op het eerste gezicht subtiel, hebt u een aantal verklaringen afgelegd, deel uitmakend van de voorbereidende werken, na onze amenderingen, dus bruikbaar voor elke rechtsonderhorige, die dit ding niet werkbaar zal maken. Dat was onder andere ons doel. We zijn daarin zeer open en bloot. Onze amendering, die op kwalitatief niveau door u werd geweigerd, heeft op andere punten bij u verklaringen uitgelokt, die in een soort netwerk van onbruikbaarheid waren opgeborgen. Een van die elementen is dat u die NV hebt ingeschakeld in een soort staatsgebeuren - de Raad van State - met de naïviteit die u siert maar die niet altijd kenmerkend is voor het uitmuntendste beleid dat men kan voeren. Een aantal motiveringen holt de speciale omstandigheden uit, waarin u wenst te werken.

Ik ga kort zijn. De heer Versnick heeft deze aangelegenheid met zwier nogmaals *coram populo* uit de doeken gedaan. Ik wil het nog even hebben over de ongerijmdheden van dit wetsontwerp. Ik neem er maar één uit en dan stop ik ermee. Anders word ik te wijldloos en ik wil niet dat onze collega's gespeend blijven van laattijdige activiteiten op deze donderdagsavond, de laatste zittingsdag voor Kerstmis.

Ik zou hierover uren kunnen spreken. Dat ga ik niet doen. Ik heb het als voorbeeld over het onderscheid tussen "moeilijkheid" en "onmogelijkheid" zoals het ontwerp het voorziet. Nu, wat moeilijk is, is niet onmogelijk. Wat onmogelijk is, is per definitie moeilijk, want het is niet te doen. Wat ik dus niet begrijp is de semantische benadering van deze dubbele bewoordingen, die juridisch 'e achtergrond ervan. Wat mij

dan bijzonder opvalt is dat ze worden gebruikt in een en zelfde artikel. U hebt een artikel 6 - "moeilijke" taken - het is trouwens onderstreept en een artikel 6 paragraaf 3 - "onmogelijke" taken.

Leg mij nu eens uit wat u hebt gedaan bij de voorstelling hiervan voor een beoordelingsinstantie - geen politieke want dat gebeurt allemaal buiten ons weten. Wij hebben dat proberen te verbeteren. U die politiek een enigszins rode/groene kleur vertoont, althans mentaal, zou zich toch moeten verzetten tegen deze privatisering *à outrance*?

Trouwens, in het begin was er wel een "rode" huivering *vis-à-vis* dit wetsontwerp en de staatssecretaris is te biecht gegaan bij iemand die we goed kennen - de premier - om dit door te drukken en te bekomen dat ook de socialisten in het gelid zouden lopen en deze ontaarde privatisering, die u naar voren hebt gebracht, zouden aanvaarden.

Desalniettemin hebt u twee concepten gehanteerd die juridisch onuitvoerbaar en contradictorisch zijn.

Mijnheer de voorzitter, wij zeggen dit niet enkel voor de toekomst. Collega Versnick, ikzelf, en ook andere collega's, hebben niet alleen *ad pompam et ostentationem*, voor de teksten van deze vergadering, gesproken. We zeggen u echter rustig dat dit ons niet dient en ons niet pleziert. We zullen dit met de kalme inzet van de vooraankondiging proberen te wijzigen wanneer de gelegenheid ons wordt geboden, niet omdat we groot gelijk hebben, daar geloof ik niet in, maar omdat dit voor de ontwikkelingssamenwerking van ons land, met de bescheiden middelen waarover wij beschikken, tegenover de immense problemen die wij proberen op te lossen, en ik zal een beeld gebruiken, een omgekeerd mes is waarmee men probeert een oud brood te snijden. Die operatie heeft twee gevolgen. U snijdt in de vinger die duwt op de omgekeerde snede van het mes en u slaagt er niet in het brood tot enige degelijke verkleining te brengen.

Dat is de reden, mijnheer de voorzitter, dat wij dit ontwerp niet zullen steunen.

De voorzitter: Mijnheer de staatssecretaris, wenst u te repliceren op de verdediging van de amendementen van de heren Versnick en De Croo?

De staatssecretaris heeft het woord.

De heer **Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Mijnheer de voorzitter, collega's, indien dit wetsontwerp straks wordt goedgekeurd, dan kunnen wij wel zeggen dat,

wat de kritiek ook is geweest, door de positieve constructieve besprekingen gedurende nu een jaar in de commissies van de Kamer en de Senaat, 30 jaar internationale samenwerking daadwerkelijk zal hervormd zijn. De zogenaamde wachtperiode, die nu aan het personeel wordt opgelegd en de bestaansonzekerheid, die alle parlements- en commissieleden hebben beklemtoond, zal begin 1999 een einde nemen. Zij zullen dan echt weten waar ze staan, wat toch niet onbelangrijk is voor deze mensen.

Het is niet voor niets dat ik met hardnekkigheid dit wetsontwerp niet alleen samen met mijn medewerkers maar ook met juristen heb opgesteld. Gelukkig zijn er nog goede juristen, heren De Croo en Versnick. Ik ben ervan overtuigd dat de "operationalisering", dus de efficiëntie van onze internationale samenwerking, voor de bevolking zal verbeteren.

Dit is een statuut *sui generis*. Ik herhaal in deze plenaire vergadering dat dit geen juridische "bricolage" is zoals u het steeds zegt. Dit ontwerp is gesteund op een aantal heel duidelijke wetten.

Wij hebben een aantal afwijkingen voorzien omdat wij niet gekozen hebben voor een privatisering maar voor een operationalisering van deze internationale samenwerking en die rode of gekleurde draden hebben daarmee weinig te maken.

Wat mij vooral interesseert, is dat de bestaanszekerheid van de lokale bevolking zal worden verbeterd.

U hebt met ons een dialoog gevoerd waaruit wij een aantal zaken hebben geleerd. U herinnert zich wellicht §3 van artikel 6 die we samen hebben besproken. Ik blijf erbij dat het onderscheid tussen moeilijkheid en onmogelijkheid behoort tot het geslacht der engelen. Moeilijk en onmogelijk zijn zaken waaraan ik wellicht wat minder belang moet hechten als men naar de geest kijkt waarin deze taken zullen worden uitgevoerd door de administratie, door BTC of door derden.

De betrokkenheid van het parlement, zowel van de meerderheid als van de oppositie, is in deze legislatuur nog nooit zo groot geweest. Er was onder meer de inbreng van de parlementaire opvolgingscommissie. Ook in de toekomst, wie dan ook mijn opvolger of opvolgster zal zijn, zal belang worden gehecht aan de rol van het parlement. U hebt dat gemerkt bij de besprekingen inzake de begroting, waar een aantal aspecten op functioneel en sectoraal vlak werd besproken. Dat zal ook het geval zijn bij de bespreking van het

kaderwetsontwerp. Het college van commissarissen zal, via de minister of de staatssecretaris, verslagen moeten sturen naar het parlement. Dat zijn absolute garanties dat het parlement een grote rol zal spelen. De commissie heeft een aantal suggesties gedaan en heeft mij geïnspireerd. Wij hebben zeker nog een rol te spelen in de ongelooflijk boeiende maar zeer moeilijke materie van de internationale samenwerking, zoals vandaag nog blijkt uit de zaak-Irak of met Centraal-Afrika.

Wat de depolitisering betreft, hebben wij het amendement terzake niet aanvaard. Deze materie behoort tot de interne werking van het departement. Ik kan u evenwel vandaag zeggen dat alle benoemingen, ook wat de NGO's en andere organisaties betreft, altijd zoveel mogelijk via procedures gebeuren die de objectivering van de benoemingen nastreven. Ik ben het eens met de heer Versnick dat al deze benoemingen via selectiebureaus moeten gebeuren. De tijd dat men zomaar poneerde welke mensen moesten worden benoemd, wat in het verleden vrij frequent gebeurde, is voorbij.

Ik herhaal dit in openbare vergadering, zonder te zeggen dat mensen die ervaring hebben inzake structuren, kabinetten, of internationale instellingen, niet zouden kunnen meedoen, al was het nog maar aan de selectieprocedures. Voor deze mensen moet de kans even groot zijn als voor de anderen, dat is evident. Dat heeft trouwens niets met het beroepsverbod te maken. Op dat gebied kan ik reeds zeggen dat ik tot nog toe in alle selectieprocedures - en dat zal ook zo zijn voor de verantwoordelijke voor het dagelijks bestuur - objectieve criteria heb geëist.

Ik wil ook een woord van dank uiten aan de commissie, die nagenoeg het hele jaar met de bespreking van dit ontwerp is bezig geweest. Ik hoop dat het vanavond kan worden goedgekeurd.

De beheersovereenkomst is een zeer belangrijk document. We zijn ermee bezig en we zijn al zeer ver gevorderd met het specificeren van al deze punten in de wet. Dit zal ons toelaten in de toekomst een ander imago te geven aan de internationale samenwerking, zelfs al weet ik dat we hier spreken over een structuur en dat ik ook al nadenk over een nieuw paradigma van ontwikkeling, want ik meen dat er enorm veel moet veranderen, niet alleen in de structuren, maar ook in de mentaliteit. Jean Monet zei altijd: *"Faites travailler les hommes ensemble et les structures suivront"*. We moeten niet omgekeerd werken, dat geldt ook nog altijd voor dit wetsontwerp.

De voorzitter : De heer Geert Versnick heeft het woord.

De heer Geert Versnick (VLD) : Mijnheer de voorzitter, de heer staatssecretaris vindt dat het parlement een grote rol moet spelen en zegt dat hij met het parlement wil samenwerken, maar hij zegt bijna in dezelfde zin dat er meer geld moet komen voor Ontwikkelingssamenwerking.

Mijnheer de staatssecretaris, u weet zeer goed dat in dit parlement, zowel bij meerderheid als bij oppositie, de wil bestaat om meer geld te besteden aan Ontwikkelingssamenwerking. Het probleem is dat u dat in de regering niet voor mekaar krijgt. Het is daarom dat wij vanuit het parlement enige argwaan hebben en een aantal mechanismen met betrekking tot de controle van het parlement in de wet willen inschrijven.

Tot slot wens ik het te hebben over de aanstelling van mensen bij de BTC. Wij willen de wettelijke waarborg dat dit via een professioneel bureau zal gebeuren. U zegt dat u dit nu "zo veel als mogelijk" reeds doet. Welnu, dat is een goede intentie, maar ik wil een wettelijke waarborg. In ons amendement staat niet het minste beroepsverbod, zelfs geen enkele verwijzing naar kabinetsleden. Ons amendement luidt letterlijk: "In artikel 35 toevoegen, na paragraaf 1: Voor de aanwerving van personeelsleden door de BTC wordt de selectie toevertrouwd aan een door de Koning aangeduid professioneel selectiebureau". Er is geen enkele verwijzing naar een kabinet of wat dan ook. Uiteraard mogen alle mensen meedingen, op welk niveau dan ook nadat ze ervaring hebben opgedaan. Ik denk echter dat het logisch is dat het parlement vraagt dat het als wettelijke waarborg zou worden ingeschreven.

U zegt dat u dat gaat doen en dat het niet in de wet hoeft te worden ingeschreven, maar na u komt iemand anders, mijnheer de staatssecretaris. Laat het, als u het echt meent, onmiddellijk in de wet inschrijven. Waarom verzet u zich daartegen? Is daarvoor een goede reden?

Le président : La parole est à M. Thierry Detienne.

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, je voudrais demander une précision à M. Versnick. En effet, nous sommes séduits par son amendement mais nous voulons être certains de bien le comprendre. Lorsque vous parlez d'un bureau de sélection professionnel, je suppose que vous n'excluez pas que cela puisse être le SPR?

M. Geert Versnick (VLD) : Pourquoi pas?

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Si la manière dont vous avez formulé votre amendement peut englober cette notion, l'information est importante pour nous.

De stemming over het amendement en het artikel 3 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 3 est réservé.

- *De artikelen 4 en 5 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 4 et 5 sont adoptés article par article.*

Op artikel 6 werd een amendement nr. 108 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 6 l'amendement n° 108 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/19)

De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

- *De artikelen 7 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 7 à 9 sont adoptés article par article.*

Op artikel 10 werd een amendement nr. 107 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 10 l'amendement n° 107 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/19)

De stemming over het amendement en het artikel 10 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 10 est réservé.

- *De artikelen 11 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 11 à 14 sont adoptés article par article.*

Op artikel 15 werden de amendementen nrs. 109, 120 en 121 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 15 les amendements n° 109, 120 et 121 ont été déposés par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/19) (1371/21)

De stemming over de amendementen en het artikel 15 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 15 est réservé.

- *De artikelen 16 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.*

Thierry Detienne

- *Les articles 16 à 19 sont adoptés article par article.*

Op artikel 20 werd een amendement nr. 114 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 20 l'amendement n° 114 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/19)

De stemming over het amendement en het artikel 20 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 20 est réservé.

- *Artikel 21 wordt aangenomen.*

- *L'article 21 est adopté.*

Op artikel 22 werd een amendement nr. 116 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 22 l'amendement n° 116 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/21)

De stemming over het amendement en het artikel 22 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 22 est réservé.

- *De artikelen 23 tot 27 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 23 à 27 sont adoptés article par article.*

Op artikel 28 werden de amendementen nrs. 111 en 110 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 28 les amendements n°s 111 et 110 ont été déposés par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/19)

De stemming over de amendementen en het artikel 28 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 28 est réservé.

- *Artikel 29 wordt aangenomen.*

- *L'article 29 est adopté.*

Op artikel 30 werden de volgende amendementen ingediend :

A l'article 30 les amendements suivants ont été déposés :

nrs. 122 en 117 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo;

n°s 122 et 117 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo (1371/21);

nr. 105 (tegenamendement) van de heer Alfons Borginon;

n° 105 (contre-amendement) de M. Alfons Borginon (1371/19).

De stemming over de amendementen en het artik. 30 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 30 est réservé.

Op artikel 31 werd een amendement nr. 123 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 31 l'amendement n° 123 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/21)

De stemming over het amendement en het artikel 31 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 31 est réservé.

Op artikel 32 werden de amendementen nrs. 124 en 125 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 32 les amendements n°s 124 et 125 ont été déposés par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/21)

De stemming over de amendementen en het artikel 32 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 32 est réservé.

- *De artikelen 33 en 34 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 33 et 34 sont adoptés article par article.*

Op artikel 35 werd een amendement nr. 118 ingediend door de heren Geert Versnick en Herman De Croo.

A l'article 35 l'amendement n° 118 a été déposé par MM. Geert Versnick et Herman De Croo. (1371/21)

De stemming over het amendement en het artikel 35 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 35 est réservé.

- *De artikelen 36 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen.*

- *Les articles 36 à 41 sont adoptés article par article.*

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het wetsvoorstel van mevrouw Suzette Verhoeven en de heren Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon en Patrick Moriau tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds (1819/1 tot 7).

L'ordre du jour appelle la discussion de la proposition de loi de Mme Suzette Verhoeven et MM. Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon et Patrick Moriau créant le Fonds belge de survie (1819/1 à 7).

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66.4) (1819/4 en 7 - door de commissie geamendeerd artikel)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66.4) (1819/4 et 7 - article amendé par la commission)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Hugo Van Dienderen, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, leden van de regering, collega's, ik zit nu elf jaar in het parlement en dit is het eerste verslag dat ik mag uitbrengen. Als lid van de oppositie krijgt men daartoe niet vaak de kans. Het doet mij dan ook bijzonder veel plezier dat het verslag uitgerekend over het Overlevingsfonds gaat. Voor ik ecologist werd, was ik al een militant van de Derde Wereldbeweging.

Het eerste Overlevingsfonds werd in het vorige decennium opgericht door onze voorgangers in het parlement naar aanleiding van grote droogteperiodes in Afrika. Onze collega's hebben dat vervolgens gedurende jaren opgevolgd. Er zijn ook heel interessante missies geweest om de projecten ter plaatse te gaan bekijken. De laatste keer mocht ik daarbij aanwezig zijn. De projecten maakten op iedereen die aanwezig was telkens een goede indruk. Toen het einde van het eerste Overlevingsfonds in zicht kwam, groeide bij verschillende collega's dan ook het besef dat dit moest worden voortgezet. Mevrouw Verhoeven heeft met vriendelijkheid, diplomatie en vrouwelijke charme een consensus tot stand gebracht tussen alle democratische partijen om het Overlevingsfonds voort te zetten. Wij dachten namelijk dat de problemen waarvoor het fonds oorspronkelijk werd opgericht nog lang niet opgelost waren. Verder vonden wij dat de multisectorale aanpak die wij intussen hadden leren toepassen een verworvenheid was die niet verloren mocht gaan. Bovendien was er een zeer interessante samenwerking met verschillende multilaterale organisaties en het Fonds tot stand gekomen. Ook die moest worden voortgezet. De

staatssecretaris heeft dit parlementair initiatief in de commissie gesteund en toegejuicht. Voor verdere details verwijst ik naar het verslag.

In de commissie stelde onze scherpzinnige collega Geert Versnick een vraag over een onduidelijkheid in de tekst. Tijdens die vergadering stelden de staatssecretaris en de hoofdindieners ons gerust door te zeggen dat er geen probleem was. Gelukkig hebben ze achteraf toch inlichtingen ingewonnen bij bevoegde personen. Toen bleek dat de heer Versnick het toch bij het rechte eind had. De regering diende dan ook een dubbel amendement in om de bedoelingen van de indieners zeer accuraat te formuleren, ook in het beschikkend gedeelte. Dank zij de voorzitter van de commissie hebben wij deze middag nog een vergadering kunnen beleggen om dit grondig te bespreken. De twee amendementen van de regering die de noodzakelijke preciseringen aanbrachten, werden bij die gelegenheid goedgekeurd. De amendementen en het hele wetsvoorstel werden met tien stemmen voor en één onthouding aangenomen. Tot zover mijn eerste en waarschijnlijk laatste verslag.

- Voorzitter : de heer Langendries

De voorzitter : De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik feliciteer de heer Hugo Van Dienderen voor zijn degelijk verslag en wens het ontwerp een goede vaart.

Le **président** : La parole est à M. Roger Hotermans.

M. **Roger Hotermans** (PRL-FDF) : Monsieur le président, le groupe PRL-FDF s'associe de tout coeur à ce qui vient d'être dit par le rapporteur, M. Van Dienderen, que je félicite. Je voudrais aussi adresser un petit mot à Mme Verhoeven qui fut l'initiatrice de cette proposition de loi et qui nous a fort aimablement demandé de la contresigner, ce que nous avons accepté moyennant l'une ou l'autre petite retouche relevant plus de la forme que du fond. C'est évidemment avec plaisir que nous voterons tout à l'heure le renouvellement du Fonds de survie qui, je vous le rappelle, avait été initié par M. de Donnée.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

- *Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van :

- van het **wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten (1700/1 tot 5)**

- van het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten (1701/1 tot 3).**

L'ordre du jour appelle la discussion :

- du **projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles (1700/1 à 5)**

- du **projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime (1701/1 à 3).**

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1700/5) (1701/3)

Collega's, ik stel voor één enkele algemene bespreking te houden voor beide wetsontwerpen. (*Instemming*)

Je vous propose de tenir une seule discussion générale pour les deux projets de loi. (*Assentiment*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Julien Verstraeten**, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Julien Verstraeten** (SP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, gezien het gevorderde uur verwijst ik naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter** : Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1700/5.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1700/5.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 37 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1701/3.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1701/3.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het **wetsontwerp tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (overgezien door de Senaat) (1848/1 en 2).**

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi complétant l'article 52, § 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (transmis par le Sénat) (1848/1 et 2).**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1848/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

voorzitter

De heer Luc Willems, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Luc Willems** (CVP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het **wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst (1423/1 tot 7)**.

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de M. Luc Willems modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale (1423/1 à 7)**.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) **(1423/4)**

La proposition a été renvoyée en commission en séance plénière du 16 décembre 1998.

Het voorstel werd tijdens de plenaire vergadering van 16 december 1998 opnieuw naar de commissie verwezen.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Pierre Lano, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Pierre Lano** (VLD), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal

een korte toelichting geven inzake het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst. Op verzoek van de indiener werd het voorstel gisteren opnieuw naar de commissie verwezen. Deze morgen werd het voorstel in de commissie besproken. De heer Landuyt zal hierop dieper ingaan.

De commissie voor het Handels- en Economisch Recht heeft het wetsvoorstel uitvoerig behandeld. Er werden hoorzittingen georganiseerd.

Artikel 3 van de wet bepaalt dat de gevolmachtigde agenten van kredietinstellingen, verzekeringsagenten en de aanbrengrers van beurshouders niet onder het toepassingsgebied van de wet vallen. De overgrote meerderheid van de handelsagenten werken in sectoren waar deregulering en concurrentiedruk schering en inslag zijn. De zelfstandige bankagenten genieten weinig rechtsbescherming.

Het wetsvoorstel van de heer Willems strekt ertoe al de handelsagenten op gelijke wijze te behandelen zodat de bescherming in de betrokken sector zal verbeteren.

De commissie heeft hoorzittingen georganiseerd met vertegenwoordigers die bij de problematiek betrokken zijn.

Volgens de heer Duplat, voorzitter van de Commissie voor Bank- en Financien, is er geen probleem inzake het prudentieel toezicht. Als het wetsvoorstel wordt goedgekeurd, zal de commissie onderzoeken of haar rondzendbrieven moeten worden aangepast.

De heer Ravoet, vertegenwoordiger van de Belgische Vereniging van Banken, was van oordeel dat de door de kredietinstellingen met hun agenten gesloten overeenkomsten moeten uitgesloten blijven van de wet van 13 april 1995 omdat er reeds lang een specifieke reglementering bestaat voor de gevolmachtigde bankagenten. De meeste wetsbepalingen zijn moeilijk toe te passen op de specifieke situatie van de gevolmachtigde agenten. De wet zou een bijkomende administratieve last veroorzaken.

Hij gaat wel akkoord met een regeling inzake het statuut van de zelfstandige bankagent. Hij geeft een voorkeur aan een gedragscode die wordt opgesteld door de beroepsvereniging en de vertegenwoordigers van de bankagenten.

De heer Onclin, vertegenwoordiger van het Gemeentekrediet benaderde de problematiek vanuit de praktijk en waarschuwde voor potentiële problemen inzake het commissieloonstelsel en het concurrentiebeding.

De heer Cousy, voorzitter van de commissie voor de Verzekeringen is niet gekant tegen een bescherming maar vindt dat dit niet van toepassing is op de verzekeringssector.

Idem dito voor de heer Rogge, vertegenwoordiger van de Belgische Vereniging van Verzekeringsondernemingen. Hij vindt een nieuwe wetgeving niet nodig omdat een handelsagent een ander profiel heeft dan de tussenverzekeringpersoon. Als er toch een wettelijke bescherming wordt uitgewerkt, moet dit buiten het kader van het voorliggend wetsvoorstel gebeuren.

De heer Van Welden, voorzitter van de Vereniging van zelfstandige bankagenten is van oordeel dat de zelfstandige bankagenten nooit buiten het toepassingsgebied van de wet van 13 april 1995 hadden mogen vallen. De reden van de uitsluiting is hem nooit duidelijk geweest. Meer dan 12 000 zelfstandige agenten genieten geen enkele vorm van sociale of economische bescherming. Zij kosten minder en kunnen gemakkelijker worden vervangen, zodat steeds meer banken werken met zelfstandige agenten. De zelfstandige agenten worden geconfronteerd met nieuwe bankstructuren en moeten de concentraties verwerken. Als ze dat niet doen, hangt het ontslag hen boven het hoofd, soms zelfs zonder enige vergoeding.

De vereniging van zelfstandige bankagenten is van oordeel dat het wetsvoorstel-Willems volkomen verenigbaar is met de terzake bestaande regels. Mocht een of ander punt toch technische problemen blijken op te leveren, dan kan daarvoor een oplossing worden gevonden.

Tijdens de algemene bespreking bleek dat alle leden het er unaniem over eens waren dat er iets moest gebeuren om een verbetering aan te brengen aan het statuut van zelfstandig bankagent. Er was echter geen consensus over de te volgen weg.

Volgens een lid is het wetsvoorstel verregaand. Het zou zelfs kunnen leiden tot het verdwijnen van echte zelfstandige bankagenten. Dit lid pleitte voor zelfregulering door de verschillende partners in de betrokken sectoren, eventueel door ze op te leggen in een afdwingbare gedragscode.

Tijdens de algemene bespreking bleek echter dat een ruime meerderheid van de leden van de commissie van oordeel was dat er zelfs geen voldoende

argumenten waren aangebracht om de zelfstandige bankagenten verder uit te sluiten van het toepassingsgebied van de wet. De indiener zelf meent dat de geuite bezwaren niet opwegen tegen een aantal bepalingen van dwingend recht voorzien in de wet. Bijna alle leden verheugden zich om de correctie en menen dat het wetsvoorstel beantwoordt aan een reële nood.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie meldde dat de Belgische Vereniging van Banken bezig is met het opstellen van een minimumstandaard voor de contractuele relaties en vroeg om de bespreking tijdelijk op te schorten. De commissie ging daar niet op in, omdat niet alle kredietinstellingen lid zijn van de Belgische Vereniging van Banken en omdat ook de voorgestelde minimumstandaard enkel betrekking heeft op de banksector.

Een bijkomende reden waarom de commissie besloot om haar werkzaamheden toch voort te zetten was om zodoende - en dat is vanmorgen reeds gebeurd - de druk op de ketel te houden en aldus ertoe bij te dragen dat de onderhandelingen tussen de partners tot een goed einde zouden worden gebracht.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking werden verscheidene amendementen ingediend, die op één na alle werden verworpen. De vertegenwoordigers van de ministers van Economische Zaken en Justitie verklaarden dat ze geen bezwaar hadden tegen de doelstelling van het wetsvoorstel, maar dat er veel technische bedenkingen zijn.

Het amendement nr. 2 van de heer Willems werd aangenomen. Het gevolg daarvan is dat de wet niet toepasselijk zal zijn op de verbintenissen waarvan de uitvoering in rechte is gevorderd vóór de datum waarop zij in werking treden.

Een lid van de commissie, die ook het woord zal voeren, wenst er wel op te wijzen dat met de goedkeuring van dit wetsvoorstel een gevaarlijke periode begint te lopen, waarbij mogelijk rechtsmisbruik in verband met opzeggingen kan geschieden.

Het licht geamendeerd wetsvoorstel werd aangenomen met 11 stemmen voor en 2 onthoudingen. Dat is zo gebleven. Ik hoop dat ik de belangrijkste elementen aangaande de bespreking heb weergegeven. Ik verwijs ook naar het uitvoerig schriftelijk verslag en naar het commentaar van de heer Landuyt.

De voorzitter: De heer Renaat Landuyt, tweede rapporteur, heeft het woord.

De heer Renaat Landuyt (SP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Vanmorgen werd een bespreking gehouden over vijf nieuwe amendementen. Wij hebben ons geërgerd aan het feit dat een krant reeds melding maakte van het verslag van onze toekomstige vergadering. De krant vermeldde dat de vijf amendementen zouden worden goedgekeurd. Na bespreking van de amendementen werd besloten ze niet goed te keuren, waardoor de oorspronkelijke integrale tekst zoals door de commissie goedgekeurd, in plenaire vergadering kon worden behandeld.

De voorzitter: De heer Luc Willems heeft het woord.

De heer Luc Willems (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit wetsvoorstel herstelt een kronkel uit de wet van 1995 betreffende de handelsagentuur. Het uitsluiten van de bank- en verzekeringsagenten voor de toepassing van deze wet was onrechtvaardig. De argumenten van toen waren gebouwd op los zand. Ik ben zeer tevreden dat wij dit nu via een parlementair initiatief hebben kunnen rechtzetten. De bank- en verzekeringsagenten vielen terug op het Napoleonische recht, op de lastgeving, waardoor zij zonder motivering en zonder enige argumentatie hun mandaat van de ene dag op de andere herroepen konden zien. Zij zaten dan ook in niemandsland tussen de wet op de arbeidsovereenkomst en de wet op de handelsagentuur: zij vielen tussen beide. Zoals aangegeven door de heer Lano, wordt met deze wetgeving een beperkt kader van dwingend recht aangegeven, waarbij opzegging, uitwinningvergoeding, schadeloosstelling en niet-concurrentie worden geregeld. Er blijft nog veel ruimte voor onderhandeling. Ter afronding dank ik de collega's voor het hierover gevoerde parlementaire debat in al zijn facetten. Ik bedank ook de rapporteur voor het volledige en nauwkeurige verslag en de voorzitter van de commissie voor de stuurvastheid waarmee hij de commissie heeft geleid, ook deze ochtend nog toen wij een aantal amendementen moesten bespreken.

De voorzitter: De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, na het uitvoerige verslag van de heer Lano kennen wij de problematiek. Hij is inderdaad niet eenvoudig. Het gaat over het statuut van

ongeveer 12 000 zelfstandige agenten, actief in het bankwezen. Zij moeten hun statuut handhaven ten opzichte van de banken. Wij hebben moeten zoeken naar een evenwicht tussen wat een zelfstandige is en welke afhankelijkheid men als kleine zelfstandige heeft tegenover de mastodont die de banken dikwijls zijn. Ik heb u gezegd over hoeveel agenten het gaat. Zij zijn volledig afhankelijk van de banken en staan tegenover hen in een minderheidspositie. Het is zoeken geweest naar een evenwicht tussen het statuut als zelfstandige en de sociale bescherming. Wij weten zeer goed dat er vandaag heel wat beweegt in de banksector. Door de fusies van banken komt het statuut van zelfstandige agent zwaar onder druk te staan. Wij hebben geprobeerd evenwicht te vinden in het kader van het ingediende wetsvoorstel.

Het is niet gemakkelijk om aan het statuut van zelfstandige bepaalde perken te stellen. Ofwel is men zelfstandig, ofwel werkt men onder leiding en toezicht en valt men onder het bediendenstatuut of onder het statuut van zelfstandige als een soort handelsvertegenwoordiger. Voor dit geval, zeker voor de banksector, moeten wij een uitzondering maken. De fusies in de banksector maken het voor de kleine agent immers niet mogelijk zich op zelfstandige wijze te handhaven. Er doet zich inderdaad een fenomeen voor waarbij heel wat banken misbruik maken van hun monopoliepositie ten opzichte van de kleine zelfstandige agent. Vandaag moeten wij dan ook meer de sociale motieven laten prevaleren op het juridische statuut van de zelfstandige. Ik zeg u eerlijk dat ik in het begin terughoudend was inzake dit wetsvoorstel. Wanneer wij echter worden geconfronteerd met wat een kleine agent meemaakt, met name zijn opzeg krijgen, uit zijn huis worden gezet en zonder inkomen komen te staan, dan zeg ik dat de inzet vandaag de sociale bescherming is van zovelen die totaal afhankelijk zijn geworden door een monopoliepositie van de banken tegenover de kleine zelfstandige agent.

Dit wetsontwerp verdient onze steun. Wij moeten trachten een evenwicht te vinden tussen de belangen van de banken en de zelfstandige agenten. De Volksunie-fractie zal dit wetsontwerp volmondig steunen.

De voorzitter: De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer Jef Tavernier, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb de behandeling van dit wetsontwerp in de

commissie niet actief meegemaakt. Zoals vele collega's ben ik wel aangeschreven door vrij veel zelfstandige bankagenten en de Belgische Vereniging van de Banken.

Ik heb zeer goed geluisterd naar het verslag van de heer Lano. In de commissie werden blijkbaar heel wat mensen gehoord. Ik stel vast dat een procedure werd gevolgd die overigens niet voor de eerste keer werd gehanteerd. Volgens mij moeten wij ons als Kamer van volksvertegenwoordigers toch eens vragen stellen bij de manier waarop in dit parlement wordt gelobbyd. Ik weet dat daarvoor in het Europese en Amerikaanse Parlement bepaalde regels bestaan.

Toen het enkele weken geleden ging over belastingen op vrachtwagens heb ik een gelijkaardige situatie meegemaakt. Lobbygroepen van een aantal beroepsorganisaties woonden toen alle openbare vergaderingen bij. Bovendien schreven zij zelf een aantal amendementen, waarvoor zij bijna zelf de uitleg gaven.

De heer **Jef Valkeniers** (VLD) : Bij de ecologische beweging gebeurt dit niet ?

De heer **Jef Tavernier** (ECOLO-AGALEV) : De tweede rapporteur heeft gewezen op het feit dat in bepaalde kranten artikels verschenen waarin stond te lezen dat bepaalde amendementen zouden worden goedgekeurd. Het merkwaardige was dat deze artikels verschenen nog vóór de vergadering had plaatsgevonden. Volgens mij is het nodig dat we bij de bespreking van wetsontwerpen of -voorstellen bepaalde afspraken maken. Ik meen dat er nood is aan een deontologische code waarin wordt bepaald hoe we moeten omgaan met lobbyisten en lobbygroepen.

Ik kom vervolgens tot de grond van de zaak. Ik ben van mening dat het in een wisselend en steeds sterker geconcentreerd financieel landschap inderdaad belangrijk is in een wettelijke bescherming te voorzien voor zelfstandige bankagenten. Ondanks alle opmerkingen in verband met de manier van lobbyen gaan wij akkoord met dit wetsontwerp dat wij dan ook zullen steunen.

De **voorzitter** : De heer Renaat Landuyt heeft het woord.

De heer **Renaat Landuyt** (SP) : Mijnheer de voorzitter, onze fractie steunt dit wetsontwerp voor 100%. Vanaf het begin werd het trouwens medeondertekend door mijn collega Bob De Richter. Bovendien kent u allen mijn voorliefde voor initiatieven van Luc Wille

Dit progressieve wetsontwerp komt trouwens net op tijd. In een periode van herstructurering in de financiële wereld werd het de hoogste tijd dat ook de zelfstandige bank- en verzekeringsagent wordt beschermd. Onze fractie heeft nog een extra reden om dit wetsontwerp te steunen : hoe beter de zelfstandigen in de financiële sector worden verdedigd, hoe minder zin de bankwereld zal hebben om het personeel aan te raden in een zelfstandig statuut te stappen.

Vandaar onze steun aan dit wetsvoorstel.

Alleen waarschuw ik iedereen dat het even uitkijken is naar de houding van onze collega's-senatoren. Ik hoop dat iedere fractie een consequente houding zal aannemen en dat wij niet hoeven geconfronteerd te worden met een tegenstrijdig standpunt vanwege de senatoren.

In ieder geval, het voordeel van artikel 78 van de Grondwet is dat wij het laatste woord hebben.

Nogmaals, wij steunen het voorstel Willems-De Richter en anderen voor honderd procent.

De **voorzitter** : De heer Luc Sevenhans heeft het woord.

De heer **Luc Sevenhans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsvoorstel is geenszins een progressief, maar een noodzakelijk voorstel, dat al lang van toepassing moest zijn geweest. Vandaar dat wij het van bij het begin hebben gesteund en het zijn blijven steunen, zelfs na alle bemoeienissen van allerhande drukkingsgroepen.

Ik zal overigens de senatoren van het Vlaams Blok vragen om mijn voorbeeld te volgen. Hopelijk zal het voorstel ook de steun van uw partij in de Senaat blijven genieten, mijnheer Landuyt. Dat zal zeker geen probleem zijn. Alleszins zal het tegenoffensief niet van mijn partij komen.

Le **président** : La parole est à M. Roger Hotermans.

M. **Roger Hotermans** (PRL-FDF) : Monsieur le président, je n'ai pas eu l'occasion de participer autant que je l'aurais voulu aux débats de la commission de droit commercial. Il est vrai qu'au début, la proposition de M. Van Hoorebeke posait quelques problèmes. Mais après examen, elle nous paraît cadrer tout à fait avec le programme de libéralisme social du groupe PRL-FDF de la Chambre.

Il nous restera encore à convaincre nos collègues sénateurs, notamment M. Hatry, de ne pas trop la modifier.

Le groupe PRL-FDF votera en faveur de cette proposition.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Scrutin

Geheime stemming

Le **président** : L'ordre du jour appelle le scrutin sur les **naturalisations (1866/1 et 2)**.

Aan de orde is de geheime stemming over de **naturalisaties (1866/1 en 2)**.

Les membres sont priés de déposer la proposition d'acte de naturalisations dans l'urne. La proposition d'acte de naturalisations ne peut pas être signée. Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur, biffiera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

De leden worden verzocht het voorstel van akte van naturalisaties te deponeren in de stembus. Het voorstel van akte van naturalisaties mag niet ondertekend worden. Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner Mme Myriam Vanlerberghe et M. Charles Janssens en qualité de scrutateur. (*Assentiment*)

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heer Charles Janssens als stemopnemer aan te duiden. (*Instemming*)

président

Je vous signale que le président de la commission demande :

1. le renvoi en commission du dossier de M. Jean-Baptiste Murenzi, qui est mentionné dans la proposition d'acte de naturalisations n° 1866/2, page 54;

2. le renvoi en commission du dossier 19978933, repris dans la proposition d'acte de rejet faite par la commission des Naturalisations, n° 1866/1.

Ik meld u dat de voorzitter van de commissie :

1. de terugzending naar de commissie van het dossier van Jean-Baptiste Murenzi dat voorkomt in het voorstel van akte van naturalisaties nr. 1866/2, blz. 54, vraagt;

2. de terugzending naar de commissie van het dossier nr. 19978933, hernomen in het voorstel van verwerping voorgesteld door de commissie voor de Naturalisaties, nr. 1866/1, vraagt.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

- *Il est procédé à l'appel nominal.*

- *Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin sur les demandes de naturalisations. Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten. Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour pour la semaine du 4 janvier 1999 que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda van de week van 4 januari 1999 die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van de heer Philippe Dallons betreffende de Orde der geneesheren (nr. 1885/1);

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- het wetsvoorstel van de heren Jacques Lefevre en Thierry Detienne tot oprichting van een Fonds voor de tijdelijke compensatie van gederfde sponsoring en voor de bestrijding van het roken (nr. 1886/1);

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- het wetsvoorstel van de heer Albert Gehlen tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger (nr. 1887/1);

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

- het voorstel van resolutie van de heren Thierry Detienne, Jef Tavernier en Frans Lozie tot opwerping van een bevoegdheidsconflict inzake tabaksreclame (nr. 1888/1). Dit voorstel werd met toepassing van artikel 102bis van het Reglement ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Geen bezwaar ? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de M. Philippe Dallons relative à l'Ordre des médecins (n° 1885/1);

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- la proposition de loi de MM. Jacques Lefevre et Thierry Detienne créant un Fonds de compensation temporaire pour le parrainage et la lutte contre le tabagisme (n° 1886/1);

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- la proposition de loi de M. Albert Gehlen modifiant la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée (n° 1887/1);

Renvoi à la commission de la Défense nationale

- la proposition de résolution de MM. Thierry Detienne, Jef Tavernier et Frans Lozie soulevant un conflit de compétence en matière de publicité pour le tabac (n° 1888/1). Cette proposition a été déposée en application de l'article 102bis du Règlement.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Pas d'observation ? (Non)

La prise en considération est adoptée.

Conseil d'Etat

Raad van State

Le **président** : La liste triple de candidats présentés par le Conseil d'Etat en vue de la nomination à une fonction de conseiller d'Etat (N) devenue vacante, vous a été communiquée au cours de la séance plénière du 25 novembre 1998.

Etant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1er, alinéa 7 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application.

En l'absence d'unanimité, la Chambre des représentants peut soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Sur proposition de la Conférence des présidents du 25 novembre 1998 la commission de l'Intérieur, des Affaires

président

générales et de la Fonction publique a entendu, le 8 décembre 1998, les cinq candidats ayant présenté leur candidature au Conseil d'Etat. Il s'agit de :

- M. Marc Bosmans, avocat au barreau de Bruxelles

- M. Eric Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles

- M. Geert Debersaques, auditeur au Conseil d'Etat

- M. Willem De Beuckelaere, juge au tribunal de première instance de Gand

- M. Johan Lust, auditeur au Conseil d'Etat.

Je vous propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

De drievoudige lijst van de kandidaten voorgedragen door de Raad van State in het vooruitzicht van de benoeming tot een ambt van Staatsraad (N) dat vacant is geworden, werd u meegedeeld tijdens de plenaire vergadering van 25 november 1998.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing.

Indien er geen eenparigheid van stemmen is kan de Kamer van volksvertegenwoordigers hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

Op voorstel van de Conferentie van voorzitters van 25 november 1998 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, op 8 december 1998, de vijf personen gehoord, die zich bij de Raad van State kandidaat hebben gesteld. Het gaat om :

- de heer Marc Bosmans, advocaat bij de balie te Brussel

- de heer Eric Brewaeys, advocaat bij de balie te Brussel

- de heer Geert Debersaques, auditeur bij de Raad van State

- de heer Willem De Beuckelaere, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent

- de heer Johan Lust, auditeur in de Raad van State.

Ik stel u voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie

Le président : A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission des Finances et du Budget la proposition de loi de M. Servais Verherstraeten modifiant, en ce qui concerne les intérêts dus sur la partie à rembourser de l'indemnité d'expropriation, l'article 18 de la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et l'article 16 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (n° 1549/1). Cette proposition avait été envoyée le 20 mai 1998 à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Op aanvraag van de auteur stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten tot wijziging, wat de interesten op het terug te betalen gedeelte van de onteigeningsvergoeding betreft, van artikel 18 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte en artikel 16 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte (nr. 1549/1) te verwijzen naar de commissie voor de Financiën en de Begroting. Dit voorstel werd op 20 mei 1998 verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

Le président : J'ai également reçu une proposition de résolution de MM. Thierry Detienne, Jef Tavernier et Frans Lozie soulevant un conflit de

compétence en matière de publicité pour le tabac (n° 1888/1). Cette proposition a été déposée en application de l'article 102bis du Règlement.

Ik heb ook een voorstel van resolutie van de heren Thierry Detienne, Jef Tavernier en Frans Lozie tot opwerping van een bevoegdheidsconflict inzake tabaksreclame (nr. 1888/1) ontvangen. Dit voorstel werd met toepassing van artikel 102bis van het Reglement ingediend.

L'article 102bis dispose que la résolution, soulevant un conflit de compétence, doit être déposée dans un délai de six mois suivant la publication au Moniteur du texte au sujet duquel la résolution est déposée.

Artikel 102bis bepaalt dat de resolutie waarin een bevoegdheidsconflict aan de orde gesteld wordt, ingediend moet worden binnen zes maanden na de publicatie in het Belgisch Staatsblad van de tekst die aanleiding heeft gegeven tot het indienen van de resolutie.

Je vous propose donc de remettre ce point à l'ordre du jour de la séance qui suivra la publication de ce décret, puisqu'il s'agit bien d'un décret.

Ik stel u derhalve voor dit punt op de agenda te plaatsen van de vergadering die volgt op de publicatie van het decreet in het Belgisch Staatsblad aangezien het in deze om een decreet gaat.

La parole est à M. Olivier Deleuze.

M. Olivier Deleuze (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, si le décret paraît au Moniteur belge, c'est donc lors de la séance publique de notre assemblée qui suit immédiatement que, suivant l'article 102bis du Règlement, notre proposition de résolution sera examinée ?

Le président : Telle est bien ma proposition puisque c'est ce qui figure dans l'article 102bis.

Rouwhulde

Eloge funèbre

De voorzitter : Waarde collega's, wij hebben met leedwezen het overlijden van oud-collega Gustaaf Breyne vernomen.

Gustaaf Breyne werd geboren in Wervik op 16 februari 1914 en begon zijn politieke loopbaan als gemeenteraadslid in zijn geboortestad. Gehecht als hij was aan de gemeente als instelling, had hij achttien jaar lang zitting in de gemeenteraad van de stad Ieper.

Gustaaf Breyne deed in mei 1956 zijn intrede in het parlement als provinciaal senator voor de provincie West-Vlaanderen. Van maart 1961 tot maart 1968 en van maart 1974 tot april 1977 vertegenwoordigde onze betreurde collega het arrondissement Ieper in onze assemblee, waar hij blijk gaf van een bijzondere belangstelling voor de landbouw, de huisvesting en het gezin. Van 1968 tot 1971 was hij trouwens minister van Gezin en Huisvesting in de regering-Eyskens-Cools. Zijn naam zal verbonden blijven aan de wet van 9 juli 1971 op de bouw en de verkoop van woningen. In de volgende regering-Eyskens, van januari tot november 1972, was hij staatssecretaris voor de Huisvesting en de Ruimtelijke Ordening.

Ik heb de familie van onze oud-collega de deelneming van onze vergadering aangeboden.

Chers collègues, nous avons appris avec tristesse le décès de notre ancien collègue Gustaaf Breyne.

Né à Wervik le 16 février 1914, Gustaaf Breyne débuta dans la vie politique comme conseiller communal de sa ville natale. Très attaché à l'institution communale, il siégea ensuite durant dix-huit ans au conseil communal d'Ypres.

En mai 1956, Gustaaf Breyne fit son entrée au parlement comme sénateur provincial de la Flandre occidentale. De mars 1961 à mars 1968, et de mars 1974 à avril 1977, notre regretté collègue représenta l'arrondissement d'Ypres au sein de notre assemblée où il se montra particulièrement intéressé par les questions relatives à l'agriculture, au logement et à la famille. Et c'est précisément en qualité de ministre de la Famille et du Logement qu'il fit partie du gouvernement Eyskens-Cools de 1968 à 1971. Son nom restera associé à la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction et la vente d'habitations. Dans le gouvernement suivant, présidé à nouveau par Gaston Eyskens, de janvier à novembre 1972, il exerça les fonctions de secrétaire d'Etat au Logement et à l'Aménagement du territoire.

J'ai adressé les condoléances de l'assemblée à la famille de notre ancien collègue.

De m. ster heeft het woord.

De heer **Viseur**, minister van Financiën : Mijnheer de voorzitter, namens de regering wil ik me aansluiten bij de hulde die u bracht ter nagedachtenis van gewezen minister Gustaaf Breyne en betuig ik mijn medeleven aan zijn familie.

L'ancien ministre Breyne appartenait à cette génération de Ouest-Flandriens qui commencèrent leur apprentissage de la vie au travail dans les mines de Wallonie. L'aide du Parti socialiste lui permit de devenir assistant social.

Jarenlang was Gust Breyne SP-parlementslid voor het arrondissement Ieper. Hij blijft vooral bekend door de zogenaamde wet-Breyne, die kopers van woningen beschermt tegen het betalen van ongeoorloofde voorschotten, terwijl er nog geen werkelijke overeenkomst is ondertekend.

Hij zal in onze herinnering blijven als een man uit één stuk, als een rechtlijnig politicus, steeds bereid om goed te doen voor zijn medemensen.

Votes

Stemmingen

Le président : L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi (transmis par le Sénat) (1851/1).**

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings (overgezonden door de Senaat) (1851/1).**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Hugues Wailliez.

M. Hugues Wailliez (FN) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le projet de loi sur l'intégration verticale du ministère public appelle différentes remarques.

On se souvient des déclarations du député Van Parys sur la fédéralisation de la Justice et des protestations de différents partis de la majorité et de l'opposition. Le député Van Parys,

devenu ministre de la Justice, nous propose un projet de loi instaurant un parquet fédéral et des magistrats fédéraux, en lieu et place des magistrats nationaux.

Le sénateur Loones de la VU déclare se réjouir de ce premier pas vers une fédéralisation de la Justice. On peut donc s'étonner de l'absence totale de réaction de la part de ceux qui, hier, en faisaient une question de principe.

En ce qui concerne plus spécifiquement l'intégration verticale et le conseil des procureurs du Roi, le procureur général Piret a sévèrement critiqué le projet : "inconvenients majeurs, difficilement opérationnel, inévitables conflits de compétences, problématique et aberrant" sont les termes que l'on retrouve dans l'interview qu'il accordait il y a quelques jours.

On ne peut en aucun cas soupçonner le procureur général Piret de prêcher pour sa chapelle puisqu'il n'a jamais exercé l'action publique en degré d'appel. Enfin, les auditions au Sénat ont démontré, s'il en était besoin, les graves lacunes et absurdités de ce projet.

Dans ces conditions, qui s'étonnera encore que je vote contre ?

Le président : Quelqu'un demande-t-il encore la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt nog iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	115	Ja
Non	2	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1851/3)

De heer **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijn fractie wou "nee" stemmen.

Le **président** : L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements et articles réservés du projet de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage (transmis par le Sénat) (1603/1 à 4).**

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot regeling van de exploitatie van zonnecentra (overgezonden door de Senaat) (1603/1 tot 4).**

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Filip Anthuenis tendant à supprimer l'article 4.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Filip Anthuenis tot weglating van artikel 4.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel. **(1603/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)

Oui	88	Ja
Non	35	Nee
Abstentions	2	Onthoudingen
Total	125	Totaal

En conséquence, l'article 4 est adopté.

Dientengevolge is artikel 4 aangenomen.

Raison d'abstention ?

Mme **Jacqueline Herzet** (PRL-FDF) : Je paire avec M. Serge Moureaux pour ce vote et tous les suivants.

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Filip Anthuenis tot weglating van artikel 5.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Filip Anthuenis tendant à supprimer l'article 5.

Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(1603/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 2)

En conséquence, l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 5 aangenomen. In stemming komt amendement nr. 3 van de heer Filip Anthuenis op artikel 8. Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Filip Anthuenis à l'article 8. **(1603/2)**

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	26	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	6	Onthoudingen
Total	122	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer Filip Anthuenis tot weglating van artikel 9.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Filip Anthuenis tendant à supprimer l'article 9.

Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(1603/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

Oui	83	Ja
Non	34	Nee
Abstentions	3	Onthoudingen
Total	120	Totaal

En conséquence, l'article 9 est adopté.

Dientengevolge is artikel 9 aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp (1603/1).**

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi **(1603/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)

Oui	73	Ja
Non	19	Nee
Abstentions	34	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1603/5)**

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 1999 (zonder verslag) (1847/1).**

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi fixant pour l'année 1999 le contingent de l'armée (sans rapport) (1847/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)

Oui	110	Ja
Non	16	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1847/2)**

Aan de orde is de stemming over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997, de aanpassing van de begroting van de Kamer van volksvertegenwoordigers van het begrotingsjaar 1998 en de begrotingen voor het begrotingsjaar 1999 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Belgische leden van het Europees Parlement en de financiering van de politieke partijen (1855/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur les comptes de l'année budgétaire 1997, l'ajustement du budget de la Chambre des représentants de l'année budgétaire 1998 et les budgets pour l'année budgétaire 1999 de la Chambre des représentants, des membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques (1855/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
Oui	85	Ja	
Non	32	Nee	
Abstentions	9	Onthoudingen	
Total	126	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes, l'ajustement et les budgets.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen, de aanpassing en de begrotingen aan.

Aan de orde is de stemming over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997 (verslagen van het Rekenhof), de aanpassing van de begroting van het comité I van het begrotingsjaar 1998 en de begrotingen voor het begrotingsjaar 1999 van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (1855/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur les comptes de l'année budgétaire 1997 (rapports de la Cour des comptes), l'ajustement du budget du comité R de l'année budgétaire 1998 et les budgets pour l'année budgétaire 1999 des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements (1855/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)			
Oui	101	Ja	
Non	10	Nee	
Abstentions	15	Onthoudingen	
Total	126	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes, l'ajustement et les budgets.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen, de aanpassing en de begrotingen aan.

Aan de orde is de stemming over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997, de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 1998 en de begroting voor het begrotingsjaar 1999 van het Rekenhof (1855/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur les comptes de l'année budgétaire 1997 l'ajustement du budget de l'année budgétaire 1998 et le budget pour l'année budgétaire 1999 de la Cour des comptes (1855/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)			
Oui	124	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes, l'ajustement et le budget.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen, de aanpassing en de begroting aan.

Aan de orde is de stemming over de rekeningen van het begrotingsjaar 1997 van het College van de federale ombudsmannen (1855/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur les comptes de l'année budgétaire 1997 du Collège des médiateurs fédéraux (1855/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)			
Oui	121	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	4	Onthoudingen	
Total	125	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen aan.

L'ordre du jour appelle le vote sur le budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 1999 (1783/1 et 3 - modifications adoptées par la commission des Finances et du Budget).

Aan de orde is de stemming over de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 (1783/1 en 3 - wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Financien en de Begroting).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)		
Oui	74	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	125	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le budget. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1783/5)

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements, les tableaux annexés et l'article 1-01-2 réservés du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 (1782/1 à 27).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen, de tabellen in bijlage en het artikel 1-01-2 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 (1782/1 tot 27).

Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Hugo Van Dienderen aux tableaux.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heer Hugo Van Dienderen op de tabellen. (1782/23)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)		
Oui	10	Ja
Non	102	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	124	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Lode Vanoost et Olivier Deleuze aux tableaux.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Lode Vanoost en Olivier Deleuze op de tabellen. (1782/14)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)		
Oui	9	Ja
Non	109	Nee
Abstentions	5	Onthoudingen
Total	123	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Hugo Van Dienderen aux tableaux.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heer Hugo Van Dienderen op de tabellen. (1782/23)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)		
Oui	9	Ja
Non	110	Nee
Abstentions	5	Onthoudingen
Total	124	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer Hugo Van Dienderen op de tabellen.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Hugo Van Dienderen aux tableaux. (1782/23)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op de tabellen.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze aux tableaux. (1782/16)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 14)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heer Hugo Van Dienderen op de tabellen.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Hugo Van Dienderen aux tableaux. (1782/23)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)		
Oui	16	Ja
Non	92	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	123	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

L'article 1-01-2 et les tableaux annexés sont adoptés.

Het artikel 1-01-2 en de tabellen in bijlage zijn aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het ontwerp (1782/1 en 20 - erratum, 1783/3 - wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Begroting en 1782/27 - wijzigingen aangenomen door de commissie voor de Comptabilité, ingediend na het verslag en verkeerdelijk als amendementen aanzien).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet (1782/1 et 20 - erratum, 1783/3 - modifications adoptées par la commission des Finances et du Budget et 1782/27 - modifications adoptées par la commission de la Comptabilité, déposées après rapport et qualifiées par erreur d'amendements).

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)		
Oui	75	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1782/28)

L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement, les tableaux annexés et l'article 2 réservés du projet de loi portant neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 51 "dette publique" (1774/1 à 3).

Aan de orde is de stemming over het aangehouden amendement, de tabellen in bijlage en het artikel 2 van het wetsontwerp houdende negende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 51 "Rijksschuld" (1774/1 tot 3).

Nous votons sur l'amendement n° 1 du gouvernement à l'article 2 et les tableaux annexés.

In stemming komt amendement nr. 1 van de regering op artikel 2 en de tabellen in bijlage. (1774/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)		
Oui	75	Ja
Non	39	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	124	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen.

L'article 2 et les tableaux annexés, ainsi amendés, sont adoptés.

Het artikel 2 en de tabellen in bijlage worden zoals geamendeerd aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi contenant le douzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 18 "ministère des Finances" (1797/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende twaalde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 18 "ministerie van Financiën" (1797/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)		
Oui	75	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1797/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant quinzième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 -

Section 11 "services du premier ministre" et Section 32 "ministère des Affaires économiques" (1859/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende vijftiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" en Sectie 32 "ministerie van Economische Zaken" (1859/1).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1859/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant seizième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 16 "Défense nationale" (sans rapport) (1867/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende zestiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 16 "Landsverdediging" (zonder verslag) (1867/1).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1867/2)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende de vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1998 - Sectie 11 "diensten van de eerste minister" (zonder verslag) (1869/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 11 "services du premier ministre" (sans rapport) (1869/1).

voorzitter

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 18)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1869/2)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende 18de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Secties 19 "ministère van Ambtenarenzaken" en 18 "ministère van Financien" (1870/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi contenant le 18ième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Sections 19 "ministère de la Fonction publique" et 18 "ministère des Finances" (1870/1).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 18)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1870/3)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende zeventiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie 14 "Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel" (1872/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi contenant le dix-septième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section 14 "Affaires étrangères et Commerce extérieur" (1872/1).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)
(vote/stemming 18)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1872/3)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (1748/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit Hypothécaire (1748/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)		
<i>Oui</i>	85	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	41	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	126	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1748/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant octroi des moyens budgétaires par ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998 pour le règlement financier de l'augmentation de la quote-part de la Belgique liée à l'approbation de la résolution générale des quotes-parts des membres au Fonds Monétaire International (1744/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende toekenning van begrotingsmiddelen door aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998

voor de financiële afhandeling van de verhoging van het quotum van België betreffende de goedkeuring van de resolutie betreffende de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1744/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)		
<i>Oui</i>	93	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	7	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	25	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	125	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds Monétaire International (1745/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie aangaande de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het Internationaal Monetair Fonds (1745/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)			
Oui	92	Ja	
Non	3	Nee	
Abstentions	30	Onthoudingen	
Total	125	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1745/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi établissant une exemption temporaire du droit de timbre pour les arrêtés ou extraits de comptes dressés en raison de la conversion de comptes bancaires en euro (sans rapport) (1818/1).**

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot invoering van een tijdelijke vrijstelling van het zegelrecht op rekeningafsluitingen of -uittreksels opgemaakt wegens de omrekening van bankrekeningen naar euro (zonder verslag) (1818/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)			
Oui	124	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1818/2)

Mevrouw **An Hermans** (CVP) : Ik wou "ja" stemmen.

De heer **Luc Goutry** (CVP) : Ik wou "ja" stemmen.

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi supprimant les règles d'arrondissement de la base imposable en matière de taxes**

assimilées au timbre, de droits d'enregistrement et de droits de succession (1817/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot opheffing van de regels voor het afronden van de heffingsgrondslag inzake met het zegel gelijkgestelde taksen, registratierechten en successierechten (1817/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)			
Oui	126	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	126	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1817/3)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen (1811/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières (1811/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)			
Oui	110	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	16	Onthoudingen	
Total	126	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1811/3)

Aan de orde is de stemming over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers (1820/1 tot 3).**

L'ordre du jour appelle le vote sur les **amendements et articles réservés du projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (1820/1 à 3).**

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Philippe Seghin en Filip Anthuenis op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Philippe Seghin et Filip Anthuenis à l'article 2. (1820/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)			
Oui	26	Ja	
Non	75	Nee	
Abstentions	23	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Philippe Seghin en Filip Anthuenis tot weglating van artikel 4. Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Philippe Seghin et Filip Anthuenis tendant à supprimer l'article 4.

président

Nous votons donc sur le maintien de l'article. (1820/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)		
Oui	108	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	122	Totaal

En conséquence, l'article 4 est adopté.

Dientengevolge is artikel 4 aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1820/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1820/1).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Jean-Pierre Detremmerie.

M. Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : Monsieur le président, ce projet va plus loin que la proposition déposée voici trois ans. C'est sans doute une bonne chose puisqu'il permet d'ouvrir tous les dossiers pour l'ensemble des ayant droits. Mais il est évident que dans un an, lorsque nous connaîtrons l'estimation exacte du coût de l'opération, nous devrons inévitablement aligner tout le monde et faire en sorte que tous puissent bénéficier des avantages pécuniaires. Le Conseil d'Etat l'a également précisé dans ses remarques.

De voorzitter : De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer Alfons Borginon (VU) : Mijnheer de voorzitter, de Volksunie verheugt zich erover dat men meer dan 50 jaar na de Tweede Wereldoorlog bereid is een aantal zaken te regelen. We betreuren dat de Kamer niet dezelfde bereidheid toont om andere dossiers die hiermee te maken hebben eveneens te regelen. Daarom zal de Volksunie zich ten teken van protest onthouden.

Le président : La parole est à M. Thierry Detienne.

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, on ne peut qu'approuver ce projet de loi. Néanmoins, comme nous l'avons dit en commission, il est totalement illogique de dissocier la reconnaissance morale et les avantages matériels qui y seraient liés. On sait d'ailleurs que le nombre de personnes pouvant prétendre bénéficier de ces avantages matériels diminue régulièrement. Le gouvernement adopte une attitude tout à fait hypocrite à cet égard. Néanmoins, c'est un premier pas et nous ne pouvons que le soutenir. Nous trouvons cependant cette dissociation indécente.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 27)		
Oui	113	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1820/4)

Aan de orde is de stemming over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht (geamendeerd door de Senaat) (1371/18 tot 21).

L'ordre du jour appelle le vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant création de la "Coopération Technique Belge" sous la forme d'une société de droit public (amendé par le Sénat) (1371/18 à 21).

In stemming komt amendement nr. 119 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 119 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 3. (1371/21)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)		
Oui	29	Ja
Non	75	Nee
Abstentions	19	Onthoudingen
Total	123	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

De heer Dany Vandebossche (SP) : Ik wou "nee" stemmen.

De voorzitter : In stemming komt amendement nr. 108 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 108 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 6. (1371/19)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)		
Oui	43	Ja
Non	74	Nee
Abstentions	6	Onthoudingen
Total	123	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

De heer Louis Vanvelthoven, voorzitter van de SP-fractie : Ik wou "nee" stemmen.

De voorzitter : In stemming komt amendement nr. 107 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 107 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 10. (1371/19)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

voorzitter

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)			
Oui	25	Ja	
Non	85	Nee	
Abstentions	14	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 109 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 15.

Nous votons sur l'amendement n° 109 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 15. (1371/19)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 31)			
Oui	48	Ja	
Non	74	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	123	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 120 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 15.

In stemming komt amendement nr. 120 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 15. (1371/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 31)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 121 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 15.

In stemming komt amendement nr. 121 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 15. (1371/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 31)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 114 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 20.

In stemming komt amendement nr. 114 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 20. (1371/19)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 32)			
Oui	39	Ja	
Non	75	Nee	
Abstentions	10	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 20 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 116 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 22.

In stemming komt amendement nr. 116 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 22. (1371/21)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 33)			
Oui	38	Ja	
Non	75	Nee	
Abstentions	11	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 22 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 111 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 28.

Nous votons sur l'amendement n° 111 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 28. (1371/19)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 34)			
Oui	47	Ja	
Non	74	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	122	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 110 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 28.

Nous votons sur l'amendement n° 110 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 28. (1371/19)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 34)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 28 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 122 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 30.

Nous votons sur l'amendement n° 122 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 30. (1371/21)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 35)			
Oui	48	Ja	
Non	75	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 117 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 30.

Nous votons sur l'amendement n° 117 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 30. (1371/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 35)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 105 (contre-amendement) de M. Alfons Borginon à l'article 30.

In stemming komt amendement nr. 105 (tegenamendement) van de heer Alfons Borginon op artikel 30. (1371/19)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 35)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 30 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 30 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 123 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 31.

In stemming komt amendement nr. 123 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 31. (1371/21)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 36)			
Oui	39	Ja	
Non	84	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 31 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 31 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 124 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 32.

In stemming komt amendement nr. 124 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 32. (1371/21)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 37)			
Oui	39	Ja	
Non	84	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 125 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 32.

In stemming komt amendement nr. 125 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 32. (1371/21)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 37)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 32 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 32 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 118 van de heren Geert Versnick en Herman De Croo op artikel 35.

Nous votons sur l'amendement n° 118 de MM. Geert Versnick et Herman De Croo à l'article 35. (1371/21)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 38)			
Oui	34	Ja	
Non	75	Nee	
Abstentions	15	Onthoudingen	
Total	124	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 35 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1371/18).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1371/18).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 39)			
Oui	75	Ja	
Non	32	Nee	
Abstentions	19	Onthoudingen	
Total	126	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1371/22)

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van mevrouw Suzette Verhoeven en de heren Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon en Patrick Moriau tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds (1819/4 en 7 - door de commissie geamendeerd artikel).

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de Mme Suzette Verhoeven et MM. Dirk Van der Maelen, Roger Hotermans, Marceau Mairesse, Herman De Croo, Thierry Detienne, Hugo Van Dienderen, Alfons Borginon et Patrick Moriau créant le Fonds belge de survie (1819/4 et 7 - article amendé par la commission).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 40)		
Oui	117	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1819/8)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten (1700/5).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles (1700/5).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 41)		
Oui	111	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	120	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1700/6)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime (1701/3).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten (1701/3).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 42)		
Oui	125	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	125	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1701/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi complétant l'article 52, § 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (transmis par le Sénat) (1848/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (overgezonden door de Senaat) (1848/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 43)		
Oui	126	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1848/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Luc Willems modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale (1423/4).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst (1423/4).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 44)		
Oui	125	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

voorzitter

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1423/8)

Résultat du scrutin

Uitslag van de geheime stemming

Le **président** : Voici le résultat du scrutin sur les **naturalisations**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de **naturalisaties**.

Total	110	Totaal
Vulables	109	Geldig
Majorité absolue	55	Volstrekte meerderheid

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur l'ensemble de la proposition d'acte de naturalisations aura lieu dans un instant.

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid behaald. Over het voorstel van akte van naturalisaties zal dadelijk worden gestemd.

Stemmingen (voortzetting)

Votes (continuation)

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over het **voorstel van akte van naturalisaties (1866/2)**, met uitzondering van het dossier van de heer Jean-Baptiste Murenzi (p. 54) (teruggezonden naar de commissie).

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition d'acte de naturalisations (1866/2)**, à l'exception du dossier de M. Jean-Baptiste Murenzi (p. 54) (renvoyé en commission).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 45)		
Oui	111	Ja
Non	10	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	121	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition d'acte de naturalisations qui sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van akte van naturalisaties aan dat aan de Koning ter bekrachtiging zal worden voorgelegd.

Wensen

Voeux

De **voorzitter** : Waarde collega's, 1998 loopt stilaan ten einde. Het was een welgevuld jaar voor ons land en voor onze assemblee. Vele belangrijke ontwerpen werden dankzij uw ijver en toewijding goedgekeurd. Ik dank u hiervoor.

Ook in 1999 zullen we nog heel wat voor de boeg hebben, al denk ik wel dat uw aandacht, voor zover dat nu al niet het geval is, ook zal uitgaan naar een andere, zeer belangrijke gebeurtenis in het leven van een volksvertegenwoordiger.

Comme nous approchons de Noël et de l'année nouvelle, j'adresse à chacun d'entre vous mes vœux de santé et de bonheur personnel. Je présente au premier ministre et aux membres du gouvernement les vœux de l'assemblée et les remercie pour leur contribution à la bonne marche de nos activités.

Je tiens aussi à remercier la presse, particulièrement tous ceux qui assistent régulièrement à nos réunions, pour la manière dont elle a rendu compte de nos travaux tout au long de cette année.

Enfin, il me reste à remercier pour leur collaboration M. le greffier ainsi que tous les membres du personnel pour qui je forme des vœux de santé et de satisfaction personnelle.

La parole est au ministre des Finances.

M. **Viseur**, ministre des Finances : Monsieur le président, au nom du gouvernement, je m'associe aux paroles que vous avez prononcées et je remercie la Chambre pour l'intense activité qu'elle a déployée cette année, particulièrement durant ce dernier trimestre.

Je souhaite à chacun d'entre vous un repos bien mérité, de bonnes fêtes de Noël et de Nouvel-An, et de revenir chargé d'enthousiasme et d'énergie pour une année qui sera certainement passionnante pour tous !

Stemmingen (voortzetting)

Votes (continuation)

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over het **voorstel van verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag op bladzijden 2 en 3 zijn opgenomen (1866/1)**, met uitzondering van het dossier nr. 19978933 (teruggezonden naar de commissie).

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations des dossiers repris aux pages 2 et 3 de son rapport (1866/1)**, à l'exception du dossier n° 19978933 (renvoyé en commission).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 46)		
Oui	103	Ja
Non	4	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	117	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- De vergadering wordt gesloten om 22.13 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 7 januari 1999 om 14.00 uur.

- La séance est levée à 22.13 heures. Prochaine séance plénière jeudi 7 janvier 1999 à 14.00 heures.

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 17 DÉCEMBRE 1998

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 17 DECEMBER 1998

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membre De leden : Herzet, Janssens Charles.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Daems, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Moerman, Reynders, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoins, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Herzet, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoins, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Reynders, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bonte, Herzet, Janssens Charles.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoins, Arens, Beaufays, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schüttringer, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bartholomeeussen, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, De Richter, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Suykens, Van de Castele, Vandenbossche, Van den Broeck, Van Hoorebeke, Verstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Bonte, Daems, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Lano, Maingain, Moerman, Reynders, Schellens, Schoeters, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Gheluwe, Versnick.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mook, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, Borginon, Bourgeois, Decroly, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mook, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mook, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, Colen, De Man, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Decroly, Detienne, Herzet, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Ecmán, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien, Landuyt, Schellens, Wailliez.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Laeremans, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Huysentruyt, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Colen, Decroly, De Man, Detienne, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Barzin, Borginon, Bourgeois, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Van de Castele, Vandenhaute, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Herzet, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, De Crem, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Harmegnies, Henry, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien, Borginon, Bourgeois, Decroly, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Casteele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Daems, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Moerman, Reynders, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Colen, Decroly, De Man, Detienne, Herzet, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Spinnewyn, Tavernier, Van de Casteele, Van den Broeck, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Lano.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Casteele, Van den Broeck, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Barzin, Decroly, Denis, Detienne, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Lozie, Maingain, Moerman, Reynders, Schüttringer, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Herzet, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mooock, Moors, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Decroly, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Mooock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Mooock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Herzet, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt, Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Barzin, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Moerman, Reynders, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt, Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt, Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr. 36

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr. 37

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Herzet.

Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr. 38

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Colen, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Barzin, Borginon, Bourgeois, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Van de Castele, Vandenhaute, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr. 39

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Casteel, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Barzin, Decroly, Denis, Detienne, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Lozie, Maingain, Moerman, Reynders, Schüttringer, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr. 40

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien, Colen, De Man, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr. 41

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Versnick, Verstraeten, Wailliez, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr. 42

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mooock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr. 43

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mooock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr. 44

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mooock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Verherstraeten.

Vote nominatif n° 45 - Naamstemming nr. 45

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mook, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, Colen, De Man, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 46 - Naamstemming nr. 46

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Bastien, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Cahay-André, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mook, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Versnick, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Colen, Laeremans, Sevenhans, Spinnewyn.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Desimpel, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 17 DÉCEMBRE 1998

DÉCISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

Proposition de loi (M. Jacques Lefevre) modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, n° 1864/1.

Renvoi à la commission de la Justice

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Patrick Dewael) modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, n°1882/1.

2. Proposition de loi (M. Renaat Landuyt) insérant un article 7bis dans le livre III, titre VIII, chapitre II, section II, du Code civil, n°1884/1.

3. Proposition de loi (M. Philippe Dallons) relative à l'Ordre des médecins, n° 1885/1.

4. Proposition de loi (MM. Jacques Lefevre et Thierry Detienne) créant un Fonds de compensation temporaire pour le parrainage et la lutte contre le tabagisme, n° 1886/1.

5. Proposition de loi (M. Albert Gehlen) modifiant la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, n° 1887/1.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 17 DECEMBER 1998

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Wetsvoorstel (de heer Jacques Lefevre) houdende wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van hepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, nr. 1864/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Patrick Dewael) tot wijziging, wat de Hoofdstedelijke dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, nr.1882/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Renaat Landuyt) tot invoeging van een artikel 7bis in boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek, nr. 1884/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Philippe Dallons) betreffende de Orde der geneesheren, nr. 1885/1.

4. Wetsvoorstel (de heren Jacques Lefevre en Thierry Detienne) tot oprichting van een Fonds voor de tijdelijke compensatie van gederfde sponsoring en voor de bestrijding van het roken, nr. 1886/1.

5. Wetsvoorstel (de heer Albert Gehlen) tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, nr.1887/1.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 17 DÉCEMBRE 1998

COMMUNICATIONS

SÉNAT

Projets de loi transmis

Par messages du 15 décembre 1998, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- le projet de loi portant modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente (n° 1639/10);
- le projet de loi portant des dispositions fiscales et autres (n° 1608/11).

Pour information

GOVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964 (n° 1889/1).

Ce projet est renvoyé à la commission de la Justice

MOTION

Par lettre du 15 décembre 1998, le président du Conseil provincial de Flandre orientale transmet une motion adoptée par le conseil sur le décret-lisier.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 17 DECEMBER 1998

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 15 december 1998 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen :

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht (nr. 1639/10);
- het wetsontwerp houdende fiscale en andere bepalingen (nr. 1608/11).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidsstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964 (nr. 1889/1), ingediend.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor de Justitie

MOTIE

Bij brief van 15 december 1998 zendt de voorzitter van de provincieraad van Oost-Vlaanderen een door de raad aangenomen motie over betreffende het mestdecreet.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

